叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《威尔士人及其文学》，(the Welsh And Their Literature From The) 000001

2. 《威尔士人及其文学》，(the Welsh And Their Literature From The) 000002

3. 《威尔士人及其文学》，(the Welsh And Their Literature From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《威尔士人及其文学》，(The Welsh and Their Literature from The) 第1/3页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - “ [ðə; ði] ['lʌndən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , ” ([ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - ,
Transcribed from the 1861 “ The London Quarterly Review , ” (American Edition) pages 20 to 33 ,
转录 从 这 - “ 这 伦敦 季刊 审查 , ” (美国人 版) 页面 - 到 - ,

摘自1861年《伦敦季刊》（美国版）第20至33页，

[baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔ:g]
by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

作者：David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði] [welʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
The Welsh and their Literature
这 威尔士语 和 他们的 文学

威尔士人及其文学

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['bɒrəʊ]
by George Borrow
经过 乔治 借

乔治·博罗

['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] “ [ðə; ði] ['lʌndən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] ” , - , ['peɪdʒɪz] - – - .
taken from the “ The London Quarterly Review ” , 1861 , pages 20 – 33 .
已采取 从 这 “ 这 伦敦 季刊 审查 ” , - , 页面 - – - .

摘自《伦敦季刊》，1861 年，第 20-33 页。

[njuː] [jɔːk] :
new york :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['lenəd] [skɒt] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
PUBLISHED BY LEONARD SCOTT & CO . ,
已发布 经过 伦纳德 斯科特 & 一氧化碳 . ,

由伦纳德·斯科特公司出版

- ['fʊltən] [striːt] , ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [striːt] . - .
79 fulton street , corner of gold street . 1861 .
- 富尔顿 街道 , 角落 的 金子 街道 . - .

富尔顿街79号，金街拐角处。1861年。

[piː] . -
p . 20
p . -

第20页

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bɑːd] ; [ɔː(r)] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [deθ] , [ænd; ənd] [hel] .
II . — The Sleeping Bard ; or Visions of the World , Death , and Hell .
二 . — 这 睡眠 诗人 ; 或者 愿景 的 这 世界 , 死亡 , 和 地狱 .

二、沉睡的吟游诗人；或世界、死亡和地狱的幻象。

[baɪ] ['iːlis] [wɪn] .
By Elis Wyn .
经过 埃利斯 温 .

作者：埃利斯·温。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæmbriən] ['brɪtɪʃ] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['bɒrəʊ] . ['lʌndən] , - .
Translated from the Cambrian British by George Borrow . London , 1860 .
翻译 从 这 寒武纪 英国 经过 乔治 借 . 伦敦 , - .

由乔治·博罗从坎布里亚不列颠语翻译而来。伦敦，1860年。

[ðə; ði] [welʃ] [staɪl] [ðəm'selvz] ['kimri] [ɔː(r)] - , [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
The Welsh style themselves Cymry or Cumry , a word which , in their language ,
这 威尔士语 风格 他们自己 威尔士语 或者 - , 一个 单词 哪个 , 在 他们的 语言 ,

威尔士人自称为Cymry或Cumry，这个词在他们的语言中是......

[miːnz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [tə'geðə(r)] .
means a number of people associated together .
方法 一个 数字 的 人们 联系 一起 .

指一群聚集在一起的人。

[-] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [mæs] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [muːvd] [frɒm; frəm] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['ɪntuː] ['jʊərəp] .
[20] They were the second mass of population which moved from Asia into Europe .
[-] 他们 是 这 第二 大量的 的 人口 哪个 已搬 从 亚洲 进入 欧洲 .

[20] 他们是第二批从亚洲迁徙到欧洲的人口。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [geɪl] [ɔː(r)] [gɔːlz] ;
They followed and pushed forward the Gael or Gauls ;
他们 随后 和 推动 向前 这 盖尔 或者 高卢人 ;

他们紧随其后，推动盖尔人或高卢人前进；

[wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [ɪm'peld] ['ɒnwəd] [baɪ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['hʌntɪd] ,
were themselves impelled onward by the Slowaks or Sclavonians , who were themselves hunted ,
是 他们自己 被迫 向前 经过 这 - 或者 斯拉夫尼亚人 , WHO 是 他们自己 猎杀 ,

他们自身又受到斯洛伐克人或斯拉夫人的驱使而继续前进，而斯洛伐克人或斯拉夫人本身也是被追捕的对象。

[gəud] , [ænd; ənd] ['pestə] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] , ['wɒspɪʃ] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [huːm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [neɪm] ,
goaded , and pestered by a wild , waspish race of people , whom , for want of a better name ,
被激怒 , 和 烦扰 经过 一个 荒野 , 黄蜂 种族 的 人们 , 谁 , 为了 想 的 一个 更好的 姓名 ,

被一群野蛮、尖酸刻薄的人（姑且这么称呼他们吧）挑衅和骚扰，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['tɑːtɑːrz] [ɔː(r)] ['tɑːtə(r)] .
we will call Tatars or Tartars .
我们 将要 称呼 鞑靼人 或者 酒石酸 .

我们将称他们为鞑靼人。

[ðə; ði] ['kimri] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [neɪm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['veəriəs] ['riːdʒənz] [fɑː(r)] ['iːstwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ['sɒdʒən] .
The Cymry have left their name behind them in various regions far eastward of the one where they now sojourn .
这 威尔士语 有 左边 他们的 姓名 在后面 他们 在 各种各样的 地区 远的 向东 的 这 一 在哪里 他们 现在 旅居 .

威尔士人将他们的名字留在了他们现在居住地以东的各个地区。

[ðə; ði][məʊst] ['iːstəli] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [stɪl] [beə(r)][ðeə(r)] [neɪm] , [ɔː(r)][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ˌðeər'ɒv] , [ɑː(r); ə(r)]['kæmbiə] ,
The most easterly countries which still bear their name , or modifications thereof , are Cambia ,
这 最多 东风 国家 哪个 仍然 熊 他们的 姓名 ， 或者 修改 其中 ， 是 坎比亚 ，

最东端仍保留原名或其变体的国家是坎比亚（Cambia）。

- [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] - ,
' which is two dayes journey from the head of the great river Bruapo ,
- 哪个 是 二 天 旅行 从 这 头 的 这 伟大的 河 - ，

“从布鲁阿波河源头到那里需要两天的路程。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [ɔː(r)][kraɪ'mɪə] .
' and the Cryme or Crimea .
- 和 这 犯罪 或者 克里米亚 .

以及克里米亚。

[ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd] - [weə(r)] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [naʊ] [ɪz] , - [ðeɪ] ['tæri] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
In those parts , and ' where Constantinople now is , ' they tarried a considerable time ,
在 那些 部分 ， 和 - 在哪里 君士坦丁堡 现在 是 ， - 他们 滞留 一个 大量 时间 ，

在那些地方，以及“如今君士坦丁堡所在的地方”，他们停留了相当长的时间。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] ['mɑːvələsli] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪlst] ['tæri] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,
and increased and multiplied marvellously : and it was whilst tarrying in those regions ,
和 增加 和 乘以 奇妙地 ： 和 它 曾是 而 逗留 在 那些 地区 ，

并且迅速增长，繁衍得非常惊人；当它在那些地区停留的时候，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [kə'lektɪvli] [gwlɑːd][jɪə][hæf] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kʌntri] ,
which they called collectively Gwlad yr Haf , or the summer country ,
哪个 他们 称为 集体 格拉德 yr 半 ， 或者 这 夏天 国家 ，

他们统称为 Gwlad yr Haf，或夏日之国，

[ðæt] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,
that an extraordinary man was born amongst them , who was called by Greeks and Romans ,
那 一个 非凡的 男人 曾是 出生 在 他们 ， WHO 曾是 称为 经过 希腊人 和 罗马书 ，

他们中间诞生了一位非凡的人，希腊人和罗马人称他为……

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , ['hiːsəs] , [bʌt; bət] [huːm] [ðə; ði] ['kimri] [kɔːld] , [ænd; ənd] [stɪl] [duː; də] [kɔːl] ,
hundreds of years after his death , Hesus , but whom the Cymry called , and still do call ,
数百 的 年 后 他的 死亡 ， 耶稣 ， 但 谁 这 威尔士语 称为 ， 和 仍然 做 称呼 ，

在他去世数百年后，赫苏斯，也就是威尔士人所称、并且至今仍然所称的赫苏斯，

[ˌeɪtʃ'juː][ɔː(r)] [hiː] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)][ðə; ði] ['maɪti] .
Hu or Hee , with the surname of Cadarn , or the Mighty .
胡 或者 熙 ， 和 这 姓 的 - ， 或者 这 强大的 .

胡或熙，姓卡达恩，或称强者。

[ðɪs] [ˌeɪtʃ'juː][ɔː(r)] ['hiːsəs] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] ,
This Hu or Hesus taught his countrymen the use of the plough ,
这 胡 或者 耶稣 教授 他的 同胞们 这 使用 的 这 犁 ,

这位胡（或称赫苏斯）教会了他的同胞们使用犁。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent]['sɪvəlaɪzd][ðem; ðəm] .
and to a certain extent civilized them .
和 到 一个 肯定 程度 文明 他们 .

并在某种程度上使他们文明化。

['faɪndɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['pɑːpjuleɪtid] ,
Finding eventually that the summer country was becoming over - populated ,
寻找 最终 那 这 夏天 国家 曾是 成为 超过 - 人口稠密 ,

最终发现避暑胜地人口过剩，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd][set] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] .
he placed himself at the head of a vast multitude and set off towards the west .
他 放置 他自己 在 这 头 的 一个 广阔的 民众 和 放 离开 向 这 西方 .

他率领庞大的队伍向西进发。

[ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [fɔːt] [ɔː(r)] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ðeə(r)] [wei] [θruː] ['veəriəs] ['kʌntriz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] ,
Hu and his people fought or negotiated their way through various countries possessed by the Gael ,
胡 和 他的 人们 战斗 或者 协商 他们的 方式 通过 各种各样的 国家 拥有 经过 这 盖尔 ,

胡和他的族人通过战斗或谈判，最终进入了盖尔人占领的各个国家。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [greɪt] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
till they came to the shore of the sea which separates the great isle of the west from the continent .
直到 他们 来了 到 这 支撑 的 这 海 哪个 分离 这 伟大的 小岛 的 这 西方 从 这 大陆 .

直到他们来到将西方大岛与大陆隔开的海边。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪnli] ['piːp(ə)ld] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
Hearing that it was only thinly peopled they determined to pass over to it ;
听力 那 它 曾是 仅有的 薄薄的 人 他们 决定 到 经过 超过 到 它 ;

听说那里人烟稀少，他们决定迁往那里；

[ænd; ənd][pʊt] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['krɒsɪŋ] - [ðə; ði]['heɪzi] [siː] , - [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tɜːmd] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] ,
and put their determination into execution , crossing ' the hazy sea , ' at present termed the German Ocean ,
和 放 他们的 决心 进入 执行 , 过境 - 这 朦胧 海 , - 在 展示 称为 这 德语 海洋 ,

他们将决心付诸行动，横渡了“朦胧的海洋”，也就是现在所说的德意志海洋。

[ɪn] [bəʊts] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [skɪnz] ,
in boats made of wicker work and skins ,
在 船 制成 的 柳条 工作 和 皮肤 ,

在用柳条和兽皮制成的船上，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒrəkl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kimri] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð]
similar to but larger than the coracles which the Cymry always carried with
相似的 到 但 更大的 比 这 独木舟 哪个 这 威尔士语 总是 携带 和
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .
them in their long expeditions .
他们 在 他们的 长的 探险 .

与威尔士人在长途远征中一直携带的独木舟相似，但尺寸更大。

[ðɪs] [greɪt] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ælbən] , ['ælbɪn] , [ɔː(r)]['ælbiən] .
This great island was called Alban , Albyn , or Albion .
这 伟大的 岛 曾是 称为 阿尔班 , 阿尔宾 , 或者 阿尔比恩 .

这个伟大的岛屿被称为阿尔班、阿尔宾或阿尔比恩。

['ælbən][ɪz][ə; eɪ]['gælɪk; 'geɪlɪk][ɔː(r)] ['gɔːlɪk] [wɜːd] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['prɒpəli] [ə; eɪ] [hɪl] - ['riːdʒən] .
Alban is a Gaelic or Gaulic word , signifying properly a hill - region .
阿尔班 是 一个 盖尔语 或者 高卢 单词 , 表示 适当地 一个 爬坡道 - 地区 .

Alban 是一个盖尔语或高卢语单词，其本义是丘陵地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
It is to be found under various modifications in different parts of the world ,
它 是 到 是 成立 在下面 各种各样的 修改 在 不同的 部分 的 这 世界 ,

在世界各地，它以各种不同的变体形式存在。

[bʌt; bət]['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] ['gɔːlɪk] [reɪs] [hæv; həv][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] .
but only where the Gaulic race have at some time sojourned .
但 仅有的 在哪里 这 高卢 种族 有 在 一些 时间 旅居 .

但仅限于高卢民族曾经居住过的地方。

[ðə; ði] [wɜːd] ['æfgæn] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ælbən] , [ɔː(r)][ælpæn] ; [səʊ][ɪz] [ɑː'miːniə] ;
The word Afghan is merely a modification of Alban , or Alpan ; so is Armenia ;
这 单词 阿富汗 是 仅仅 一个 修改 的 阿尔班 , 或者 阿尔潘 ; 所以 是 亚美尼亚 ;

“阿富汗”一词只是“阿尔班”或“阿尔潘”的变体；“亚美尼亚”也是如此；

[səʊ][ɪz] [ælp] ; [səʊ][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [æl'beɪniə] .
so is Alp ; so is of course Albania .
所以 是 阿尔卑斯山 ; 所以 是 的 课程 阿尔巴尼亚 .

阿尔卑斯山也是如此；当然，阿尔巴尼亚也是如此。

[ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [klɪfs] [wɪtʃ] ['frʌntɪd]
The term was given to the island simply because the cliffs which fronted
这 学期 曾是 给定 到 这 岛 简单地 因为 这 悬崖 哪个 正面
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
the continent ,
这 大陆 ,

之所以给这座岛屿取这个名字，仅仅是因为它面向大陆的悬崖峭壁。

[weə(r)] [ðə; ði] [siː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lændz][wɒz; wəz] [n'æɹəʊəst] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd]
where the sea between the two lands was narrowest , were very high and
在哪里 这 海 之间 这 二 土地 曾是 最窄 , 是 非常 高的 和
['taʊərɪŋ] .
towering .
参天 .

在两地之间的海域最狭窄的地方，耸立着非常高大的山峰。

[ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kimri] [hæd; həd] , [æz; əz][hæz; həz]
The island at the time of the arrival of the Cymry had , as has
这 岛 在 这 时间 的 这 到达 的 这 威尔士语 有 , 作为 有
[ɔːl'redi] [biːn] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,
already been intimated ,
已经 到过 暗示 ,

正如之前提到的，当威尔士人抵达时，这座岛屿的情况是这样的：

[ə; eɪ]['skænti][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
a scanty population .
一个 稀少 人口 .

人口稀少。

[ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv] [geɪl] [ɔː(r)] [gɔːlz] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒgneɪt] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
This population consisted of Gael or Gauls , a people of cognate race to the
这 人口 由……组成 的 盖尔 或者 高卢人 , 一个 人们 的 同源词 种族 到 这
['kimri] ,
Cymry ,
威尔士语 ,

这一群体由盖尔人或高卢人组成，他们与威尔士人属于同一种族。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeəz] , ['difə] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
and speaking a language much the same as theirs , differing from it ,
和 请讲 一个 语言 很多 这 相同的 作为 他们的 , 不同 从 它 ,
[haʊ'evə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] .
however , in some respects .
然而 , 在 一些 尊重 .

他们说的语言与他们的语言非常相似，但在某些方面又有所不同。

[ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Hu and his people took possession of the best parts of the island ,
胡 和 他的 人们 采取 拥有 的 这 最好的 部分 的 这 岛 ,

胡和他的部下占领了岛上最好的地段，

['aɪðə(r)]['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [geɪlz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts] [ɔː(r)] [əd'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]
either driving the few Gaels to other districts or admitting them to their
任何一个 驾驶 这 很少 盖尔人 到 其他 地区 或者 承认 他们 到 他们的
[kən'fedərəsi] .
confederacy .
邦联 .

要么将少数盖尔人驱赶到其他地区，要么接纳他们加入自己的联盟。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] [steɪt] ,
As the country was in a very wild state ,
作为 这 国家 曾是 在 一个 非常 荒野 状态 ,

由于当时该国处于非常混乱的状态，

[mʌtʃ] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn] [wɪtʃ] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ['wɔndə] , [ænd; ənd]
much overgrown with forests in which bears and wolves wandered , and
很多 长得太茂盛了 和 森林 在 哪个 熊 和 狼 漫步 , 和
[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [diːp] ['stægnənt] [puːlz] , [wɪtʃ]
abounding with deep stagnant pools , which
丰富 和 深的 停滞不前 游泳池 , 哪个

森林茂密，熊和狼在其中游荡，还有许多深不见底的死水潭，

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əvæŋk][ɔː(r)]['krɒkədaɪl] ,
were the haunts of the avanc or crocodile ,
是 这 闹鬼的地方 的 这 avanc 或者 鳄鱼 ,

这里曾是猛禽或鳄鱼的出没地。

[ˌeɪtʃ'juː][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][set] [ə'baʊt] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['hɔrə] ,
Hu forthwith set about clearing it of some of its horrors ,
胡 立即 放 关于 清理 它 的 一些 的 它是 恐怖 ,

胡随即着手清除其中的一些恐怖之处。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] .
and making it more fit to be the abiding place of civilized beings .
和 制作 它 更多的 合身 到 是 这 遵守 地方 的 文明 生物 .

使其更适合成为文明人居住的地方。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kʌt] [daʊn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] , [æz; əz]
He made his people cut down woods and forests , and destroy , as
他 制成 他的 人们 切 向下 树林 和 森林 , 和 破坏 , 作为
[fɑː(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ,
far as was possible ,
远的 作为 曾是 可能的 ,

他命令他的人民砍伐树木和森林，尽可能地进行破坏。

[waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] .
wild beasts and crocodiles .
荒野 野兽 和 鳄鱼 .

野兽和鳄鱼。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gluːmi] [puːl] , [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
He himself went to a gloomy pool , the haunt of the king of the efync ,
他 他自己 去 到 一个 阴沉 水池 , 这 出没 的 这 国王 的 这 - ,

他自己则去了阴暗的水潭边，那是埃芬克国王的巢穴。

[beit] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [hʊk] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] , ['faɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] ,
baited a huge hook attached to a cable , filing it into the pool ,
诱饵 一个 巨大的 钩 随附的 到 一个 电缆 , 备案 它 进入 这 水池 ,

用一根缆绳拴上一个巨大的鱼钩，挂上鱼饵，然后把它拖入水池中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [hæd; həd] [gɔːdʒ] [ðə; ði] [sneə(r)] [druː] [hɪm] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
and when the monster had gorged the snare drew him out by means of
和 什么时候 这 怪物 有 饱食 这 圈套 画 他 出去 经过 方法 的
['sɜːt(ə)n] [dʒaɪ'gæntɪk] ['ɒks(ə)n] ,
certain gigantic oxen ,
肯定 巨大 牛 ,

当怪物饱餐一顿后，人们用几头巨大的牛将它从陷阱中拉了出来。

[21a] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [teim] [tuː; tə] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] , [wet] ,
[21a] which he had tamed to the plough , and burnt his horrid , wet ,
[21a] 哪个 他 有 驯服 到 这 犁 , 和 烧焦的 他的 可怕的 , 湿的 ,

[21a] 他驯服了它，让它耕作，并烧掉了它可怕的、潮湿的，

['skeɪli] ['kɑːkəs] [ɒn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
scaly carcass on a fire .
鳞片状的 尸体 在 一个 火 .

火上燃烧着鳞片覆盖的动物尸体。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] [ɪn'kloʊʒərz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , ['fiːldz] [tuː; tə] [biː; bi] [plau] [ænd; ənd] [səʊn] ,
He then caused enclosures to be made , fields to be ploughed and sown ,
他 然后 导致 外壳 到 是 制成 , 字段 到 是 耕作 和 播种 ,

然后他下令圈地、开垦播种。

['plez(ə)nt] ['wʊdn] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] , ['biːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeltəd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
pleasant wooden houses to be built , bees to be sheltered and encouraged ,
令人愉快的 木制的 房屋 到 是 建造 , 蜜蜂 到 是 避难所 和 鼓励 ,

建造舒适的木屋，为蜜蜂提供庇护和鼓励。

[ænd; ənd] [skuːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [weə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] .
and schools to be erected where song and music were taught .
和 学校 到 是 竖立 在哪里 歌曲 和 音乐 是 教授 .

并建立学校，教授歌唱和音乐。

[əʊ] , [ə; eɪ]['truːli] [greɪt] [mæn][wɒz; wəz][ˌeɪtʃ'juː] - !
O , a truly great man was Hu Gadarn !
哦 , 一个 真的 伟大的 男人 曾是 胡 - !

哦，胡加达恩真是一位伟大的人！

[ðəʊ] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['sɪkl] [ænd; ənd] ['pruːnɪŋ] - [hʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] ,
though a warrior , he preferred the sickle and pruning - hook to the sword ,
尽管 一个 战士 , 他 首选 这 镰刀 和 修剪 - 钩 到 这 剑 ,

虽然他是一名战士，但他更喜欢镰刀和修枝钩而不是剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [luːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]
and the sound of the song and lute to the hoarse blast of the
和 这 声音 的 这 歌曲 和 琵琶 到 这 嘶哑 爆炸 的 这
['bʌfəˌloʊz] [hɔːn] : —
buffalo's horn : —
布法罗的 喇叭 : —

歌声和鲁特琴声与水牛嘶哑的号角声交织在一起：——

[ðə; ði] ['maɪti] [ˌeɪtʃ'juː] [wɪð] [miːd] [wʊd] [peɪ]
The mighty Hu with mead would pay
这 强大的 胡 和 蜂蜜酒 会 支付

强大的胡氏会用蜜酒来支付

[ðə; ði] [bɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mə'ləʊdiəs] [leɪ] ;
The bard for his melodious lay ;
这 诗人 为了 他的 悦耳动听 躺 ;

吟游诗人因其优美的歌谣而受人敬仰；

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː]
The Emperor of land and sea
这 皇帝 的 土地 和 海

陆地和海洋之帝

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋz] [θɪŋz] [wɒz; wəz][hiː; hi] .
And of all livings things was he .
和 的 全部 生活 事物 曾是 他 .

他超越一切生物。

[21b]
[21b]
[21b]

[21b]

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː][ðə; ði] ['kimri] ['retrəugreid] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
For many years after the death of Hu the Cymry retrograded instead of
为了 许多 年 后 这 死亡 的 胡 这 威尔士语 逆行 反而 的
[əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
advancing in civilization ;
前进 在 文明 ;

胡去世后的许多年里，威尔士人的文明不但没有进步，反而倒退了；

[ðeɪ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ju'naɪtɪd]['piːp(ə)l] ; ['plʌndə(r)][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
they ceased to be a united people ; plunder and devastation were of
他们 停止 到 是 一个 团结的 人们 ; 掠夺 和 毁灭 是 的
['deɪli] [ə'kʌrəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
daily occurrence among them ;
日常的 发生 之中 他们 ;

他们不再是一个团结的民族；掠夺和破坏在他们之间每天都在发生；

['evri] [wʌn][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [leɪ] ;
every one did as he pleased , as far as in his power lay ;
每一个 一 做过 作为 他 高兴 , 作为 远的 作为 在 他的 力量 躺 ;

每个人都随心所欲，尽其所能；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lɔː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ; [ænd; ənd][nəʊ]['dʒʌstɪs] ,
there was no law , but the law of the strongest ; and no justice ,
那里 曾是 不 法律 , 但 这 法律 的 这 最强 ; 和 不 正义 ,

当时没有法律，只有强者为王；也没有正义。

[seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['klemənsi] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] .
save that which was obtained from clemency and courtesy .
节省 那 哪个 曾是 获得 从 宽恕 和 礼貌 .

除了通过宽恕和礼遇获得的那些。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn]['praɪˌdeɪn][ə'rəʊz] , [huː] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]['nəʊblə]['məʊtɪv]
At length one Prydain arose , who , either from ambition or a nobler motive
在 长度 一 普莱丹 出现 , WHO , 任何一个 从 志向 或者 一个 更高贵 动机
,
,
,

最后，一个名叫普莱丹的人站了起来，他或许是出于野心，或许是出于更高尚的动机，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
determined to introduce a system of government amongst them .
决定 到 介绍 一个 系统 的 政府 在 他们 .

决心在他们中间建立政府制度。

[baɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːm] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [hiː; hi] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['kimri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]
By strength of arm and character he induced the Cymry of the lower
经过 力量 的 手臂 和 特点 他 诱导 这 威尔士语 的 这 降低
['kʌntri] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hed] ,
country to acknowledge him for their head ,
国家 到 承认 他 为了 他们的 头 ,

他凭借武力和品格，使下英格兰的威尔士人承认他为他们的最高领袖。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'beɪ] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'næktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and to obey certain laws which he enacted for the regulation of
和 到 服从 肯定 法律 哪个 他 已颁布 为了 这 规定 的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

并遵守他为规范行为而制定的某些法律。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kimri] [ɒv; əv]
But neither his sovereignty nor his laws were regarded by the Cymry of
但 两者都不 他的 主权 也不 他的 法律 是 认为 经过 这 威尔士语 的
[ðə; ði] ['hɪli] ['riːdʒənz] .
the hilly regions .
这 丘陵 地区 .

但是，丘陵地区的威尔士人既不承认他的主权，也不承认他的法律。

['praɪˌdeɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [kɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kimri] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði]
Prydain was the first king amongst the Cymry ; and from his time the
普莱丹 曾是 这 第一的 国王 在 这 威尔士语 ; 和 从 他的 时间 这
['aɪlənd][wɒz; wəz] [kɔːld] ['brɪt(ə)n] ,
island was called Britain ,
岛 曾是 称为 英国 ,

普里丹是威尔士人的第一位国王；从他时代起，这个岛屿就被称为不列颠。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['brɪt(ə)nz] .
which is a modification of his name , and the inhabitants Britons .
哪个 是 一个 修改 的 他的 姓名 , 和 这 居民 英国人 .

这是他名字的变体，而当地居民则是不列颠人。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kimri] , [haʊ'evə(r)] , [dis'dein] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] ['dɪstrɪkts]
The independent Cymry , however , disdained to call themselves or their districts
这 独立的 威尔士语 ， 然而 ， 轻蔑 到 称呼 他们自己 或者 他们的 地区
['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
after him ,
后 他 ，

然而，独立的威尔士人却不屑以他的名字来命名自己或自己的地区。

[bʌt; bət] [stɪl] [staɪld] [ðəm'selvz] ['kimri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪstrɪkts] - - [lænd] [ænd; ənd]
but still styled themselves Cymry , and their districts Cumrie - land and
但 仍然 风格 他们自己 威尔士语 ， 和 他们的 地区 - - 土地 和
['kʌmbələnd] ; [waɪlst] [ðə; ði] [geɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
Cumberland ; whilst the Gael of the North ,
坎伯兰 ； 而 这 盖尔 的 这 北 ，

但他们仍然自称为Cymry，他们的地区称为Cumrie-land和Cumberland；而北方的盖尔人，

[hu:] ['nevə(r)] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sweɪ] , [ænd; ənd] [hu:] [nju:] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] , [stɪl] [kɔ:ld]
who never submitted to his sway , and who knew little about him , still called
WHO 绝不 提交 到 他的 摇摆 ， 和 WHO 知道 小的 关于 他 ， 仍然 称为
[ðəm'selvz] [geɪl] ,
themselves Gael ,
他们自己 盖尔 ，

那些从未屈服于他的统治，并且对他知之甚少的人，仍然自称为盖尔人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌntri] ['kæləˌdɑ:n] [ænd; ənd] ['ælbən] .
and their country Caledon and Alban .
和 他们的 国家 卡利登 和 阿尔班 .

以及他们的国家卡莱顿和阿尔班。

['veəriəs] [kɪŋz] [sək'si:dɪd] ['praɪˌdeɪn] ,
Various kings succeeded Prydain ,
各种各样的 国王 成功了 普莱丹 ，

普里丹之后有多位国王继位，

['djʊərɪŋ] [hu:z] [reɪn] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
during whose reigns the Britons continued in much the same state as that in which
期间 谁 统治 这 英国人 持续 在 很多 这 相同的 状态 作为 那 在 哪个
[hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ;
he had left them ;
他 有 左边 他们 ；

在他的统治下，不列颠人的状态与他离开时基本相同；

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] - - , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
on the coming of one Dyfnwal Moelmud , however , to the throne ,
在 这 未来 的 一 - - ， 然而 ， 到 这 王座 ，

然而，随着迪夫瓦尔·莫尔穆德登上王位，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ɪm'pru:vmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
a mighty improvement was effected in their condition .
一个 强大的 改进 曾是 受影响 在 他们的 状况 .

他们的病情得到了极大的改善。

[ðɪs] [prɪns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['lɔ:ˌgɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] ,
This prince was the great lawgiver of the Britons ,
这 王子 曾是 这 伟大的 立法者 的 这 英国人 ，

这位王子是英国人的伟大立法者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfæktə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
and the greatest benefactor which the race had known since the days of
和 这 最 恩人 哪个 这 种族 有 已知 自从 这 天 的

[ˌeɪtʃ'juː] - . [trə'dɪʃ(ə)n] ['difəz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪg'zækt] ['ɒrɪdʒɪn] ,
Hu Gadarn . Tradition differs as to his exact origin ,
胡 - . 传统 不同 作为 到 他的 精确的 起源 ，

他是自胡·加达恩时代以来，这个种族所认识的最伟大的恩人。关于他的确切出身，各方说法不一。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnɪʃ]
but there is ground for believing that he was the chief of a Cornish
但 那里 是 地面 为了 相信 那 他 曾是 这 首席 的 一个 康沃尔郡

[traɪb] ,
tribe ,
部落 ，

但有理由相信他是康沃尔郡某个部落的首领。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]
and that he was elected to the throne on account of his wisdom
和 那 他 曾是 当选 到 这 王座 在 帐户 的 他的 智慧

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
and virtue .
和 美德 .

他因其智慧和美德而被选为王位继承人。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
He gave a regular system of laws and a constitution to the kingdom ,
他 给予 一个 常规的 系统 的 法律 和 一个 宪法 到 这 王国 ，

他为王国制定了一套规范的法律体系和宪法。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ,
and appointed magistrates in every place ,
和 任命 地方法官 在 每一个 地方 ，

并在各地委任了官员。

[huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ɔːl]
whose duty it was to administer justice without respect of persons in all
谁 责任 它 曾是 到 管理 正义 没有 尊重 的 人 在 全部

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,
disputes ,
争议 ，

其职责是公正无私地处理所有纠纷，不偏袒任何人。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [biːn] ['vaɪəleɪtɪd] .
and whenever the law had been violated .
和 每当 这 法律 有 到过 违反 .

以及任何违反法律的情况。

[ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
This great and good man is believed to have lived about 400 years before
这 伟大的 和 好的 男人 是 相信 到 有 居住地 关于 - 年 前

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
the Christian era .
这 基督教 时代 .

据信，这位伟大而善良的人生活在基督教纪元前约400年。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kimrik] [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] [reɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'baʊt] -
After the Cymric or British race had been established in the island about 1300
后 这 威尔士语 或者 英国 种族 有 到过 已确立的 在 这 岛 关于 -

[j'iəz] ,
years ,
年 ，

在威尔士人或不列颠人定居该岛约1300年后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] , [ˈʌndə(r)] [ˈdʒuːliəs] [ˈsizər] .
they were invaded by the Romans , under Julius Cæsar .
他们 是 入侵 经过 这 罗马书 ， 在下面 尤利乌斯 凯撒 .

他们遭到罗马人的入侵，当时的罗马军队由尤利乌斯·凯撒统治。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The king , who at that time
这 国王 ， WHO 在 那 时间

当时的国王

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[ruːld] [ɪn] [ˈbrɪt(ə)n] , [wɒz; wəz] [kɔːld] - ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɒriə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
ruled in Britain , was called Caswallon ; he was a great warrior and much
裁决 在 英国 ， 曾是 称为 - ; 他 曾是 一个 伟大的 战士 和 很多

[bɪˈlʌvɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] .
beloved by his subjects .
心爱 经过 他的 主题 .

他统治英国，名叫卡斯瓦隆；他是一位伟大的战士，深受臣民爱戴。

[ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪt(ə)nz] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [faʊnd] [ðeə(r)] [mætʃ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
In him and his Britons the Romans found their match and more ,
在 他 和 他的 英国人 这 罗马书 成立 他们的 匹配 和 更多的 ，

罗马人发现，他和他的不列颠人不仅与他们势均力敌，而且更胜一筹。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθs] [hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld]
for after a month's hard fighting and skirmishing , they were compelled
为了 后 一个 月份 难的 斗争 和 小规模冲突 ， 他们 是 被迫

[tuː; tə] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [gɔːl] ,
to betake themselves to Gaul ,
到 带 他们自己 到 高卢 ，

经过一个月的激烈战斗和冲突，他们被迫逃往高卢。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
the country from which they had come .
这 国家 从 哪个 他们 有 来 .

他们来自的国家。

[ˈmaɪti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ˈbrɪt(ə)n] , [sez] [æn; ən] [əʊld] [ˈkrɒnɪklə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv]
Mighty was the triumph in Britain , says an old chronicler , on the retreat of
强大的 曾是 这 胜利 在 英国 ， 说道 一个 老的 编年史家 ， 在 这 撤退 的

[ðə; ði] [riˈdautid] [fəʊ] ;
the redoubted foe ;
这 坚韧不拔的 敌人 ;

一位老编年史家写道，英国取得了巨大的胜利，击退了顽强的敌人；

[ænd; ənd] - [geɪv] [ə; eɪ] [grænd] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [æt; ət] [kɑːr] [lʌd] , [ɔː(r)] [ˈlʌndən] ,
and Caswallon gave a grand festival at Caer Lud , or London ,
和 - 给予 一个 盛大 节日 在 凯尔 路德 ， 或者 伦敦 ，

卡斯瓦隆在卡尔卢德（即伦敦）举办了一场盛大的节日庆典。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrekən] [ɪn] [ˈɑːftə(r)] [taɪmz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [grænd] [ˈfestɪvlz] [ɒv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] .
which was reckoned in after times one of the three grand festivals of Britain .
哪个 曾是 估计 在 后 时代 一 的 这 三 盛大 节日 的 英国 .

后来它被认为是英国三大盛大节日之一。

[ə; eɪ][grænd]['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [ɪf] , [æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bɑːd]
A grand festival indeed it must have been , if , as an ancient bard
一个 盛大 节日 的确 它 必须 有 到过 , 如果 , 作为 一个 古老的 诗人
[sez] ,
says ,
说道 ,

如果正如一位古代吟游诗人所说，那这必定是一场盛大的节日：

- [fʊl] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [biːvz] [ænd; ənd][dɪə(r)]
' Full twenty thousand beeves and deer
- 满的 二十 千 牛 和 鹿

整整两万头牛和鹿

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gests] [wɪð] [tʃɪə(r)] .
Were slain to find the guests with cheer .
是 被杀 到 寻找 这 客人 和 欢呼 .

我们被杀是为了发现宾客们欢欣鼓舞。

- ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['klɔːdiəs] ['sizər] .
' Britain was not subdued by the Romans till the time of Claudius Cæsar .
- 英国 曾是 不是 低沉的 经过 这 罗马书 直到 这 时间 的 克劳狄乌斯 凯撒 .

“直到克劳狄乌斯·凯撒时期，不列颠才被罗马人征服。”

[wen] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
When conquered it was still permitted to possess a king of its own ,
什么时候 征服 它 曾是 仍然 允许 到 具有 一个 国王 的 它是 自己的 ,

被征服后，它仍然被允许拥有自己的国王。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd] [peɪ] ['trɪbjuːt]
on condition that he should acknowledge the authority of Rome , and pay tribute
在 状况 那 他 应该 承认 这 权威 的 罗马 , 和 支付 贡
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

条件是他必须承认罗马的权威，并向罗马进贡。

[ðə; ði][fɜːst] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ]
The first king in the world to confess the faith of Christ was a British king
这 第一的 国王 在 这 世界 到 承认 这 信仰 的 基督 曾是 一个 英国 国王
,
,
,

世界上第一个公开承认基督信仰的国王是一位英国国王。

['trɪbjətri] [tuː; tə] [rəʊm] .
tributary to Rome .
支流 到 罗马 .

罗马的附庸国。

[ðɪs] [kɪŋ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [lɛz] [ˌeɪ 'piː] [sil] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]
This king , whose name was Lles ap Coel , made his confession as early as
这 国王 , 谁 姓名 曾是 艾尔斯 ap 科尔 , 制成 他的 忏悔 作为 早期的 作为
[ðə; ði][jɪə(r)] - .
the year 160 .
这 年 - .

这位名叫莱斯·阿普·科尔的国王早在公元 160 年就做出了忏悔。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [priːtʃ] [ɪn]
The Christian faith is supposed by some to have been first preached in
这 基督教 信仰 是 据称 经过 一些 到 有 到过 第一的 布道 在
['brɪt(ə)n][baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌæɹɪmə'θiːə] ;
Britain by Joseph of Arimathea ;
英国 经过 约瑟夫 的 亚利马太 ;

有人认为基督教信仰最早是由亚利马太的约瑟在英国传播的;

[baɪ]['ʌðə(r)z] , [baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hɪm'self] .
by others , by St . Paul himself .
经过 其他的 , 经过 英石 . 保罗 他自己 .

其他人也这么说，圣保罗本人也这么说。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sevrəl] ['sentʃəriz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [ə'gen]
After remaining several centuries under the sway of Rome , the Britons again
后 其余的 一些 几个世纪 在下面 这 摇摆 的 罗马 , 这 英国人 再次
[bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
became independent ,
成为 独立的 ,

在罗马统治下度过了几个世纪之后，不列颠人再次获得了独立。

[ðə; ði]['rəʊmən]['liːdʒənz] ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
the Roman legions being withdrawn from the island for the defence of
这 罗马 军团 存在 撤回 从 这 岛 为了 这 防御 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
their own country ,
他们的 自己的 国家 ,

罗马军团撤离该岛以保卫本国，

['θret(ə)nd] [baɪ][bɑː'beəriən] [hɔːrdz] .
threatened by barbarian hordes .
威胁 经过 野蛮人 成群结队 .

受到蛮族部落的威胁。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [lɒŋ] ; [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [reɪs] , [ɒv; əv]
They did not , however , enjoy their independence long ; a ferocious race , of
他们 做过 不是 , 然而 , 享受 他们的 独立 长的 ; 一个 凶猛 种族 , 的
[mɪ'stɪəriəs] ['ɒrɪdʒɪn] ,
mysterious origin ,
神秘 起源 ,

然而，他们的独立生活并没有持续太久；一个凶猛的种族，起源神秘，

[huːm] [ðeɪ] [kɔːld] - - , [ɪn'veɪdɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðeə(r)] ['kʌntri] [wɪð]
whom they called Gwyddelian Fichti , invaded them , and filled their country with
谁 他们 称为 - - , 入侵 他们 , 和 已填 他们的 国家 和
['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] .
horror and devastation .
恐怖 和 毁灭 .

他们称这些人是格维德利安·菲赫蒂人，入侵了他们，使他们的国家充满了恐怖和毁灭。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]['eni] [ɪ'fektʃuəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn'vedər] , [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)]
Unable to offer any effectual opposition to these invaders , they called to their
无法 到 提供 任何 有效的 反对 到 这些 入侵者 , 他们 称为 到 他们的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

由于无法对这些入侵者进行任何有效的抵抗，他们便请求援助。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [elb] , [ðə; ði]['sæksnz][ɔː(r)][men]
from the neighbourhood of the mouth of the Elbe , the Saxons or men
从 这 邻里 的 这 嘴 的 这 易北河 , 这 撒克逊人 或者 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪvz] ,
of the knives ,
的 这 刀具 ,

来自易北河口附近的撒克逊人，或者说是持刀之人，

[ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] , [bʌt; bət] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['piːp(ə)l] , [huː] [æt; ət][fɜːst]
a bold and adventurous , but treacherous and bloody people , who at first
一个 大胆的 和 冒险的 , 但 奸诈 和 血腥 人们 , WHO 在 第一的
[fɔːt] ['staʊtli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
fought stoutly for them ,
战斗 坚定地 为了 他们 ,

一个大胆冒险，但又奸诈残暴的民族，起初曾奋力为他们而战。

[bʌt; bət] [suːn] [tɜːnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɔːl][bʌt; bət]['ekstəpeɪtɪd][ðem; ðəm]
but soon turned against them , and eventually all but extirpated them
但 很快 转向 反对 他们 , 和 最终 全部 但 根除 他们
[frɒm; frəm] ['sʌðən] ['brɪt(ə)n] : —
from Southern Britain : —
从 南方 英国 : —

但很快便与他们反目，最终几乎将他们从不列颠南部彻底消灭：

- [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ðæt] [kɔɪlz] ,
' A serpent that coils ,
- 一个 蛇 那 线圈 ,

一条盘绕的蛇，

[ænd; ənd] [wɪð] ['fjʊəri] [bɔɪlz] ,
And with fury boils ,
和 和 愤怒 沸腾 ,

怒火中烧，

[frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [wɪŋz] [spred] ,
From Germany coming with arm'd wings spread ,
从 德国 未来 和 武装 翅膀 传播 ,

来自德国，张开双翼，武装起来，

[ʃæl; ʃəl] [səb'djuː] [ænd; ənd] [ɪn'θrɔːl]
Shall subdue and enthral
将 征服 和 迷人的

应征服并奴役

[ðə; ði] [brɔːd] ['brɪt(ə)n][ɔːl]
The broad Britain all
这 广阔 英国 全部

整个英国

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑklɪn] ['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] - [bed] ;
From the Lochlin ocean to Severn's bed ;
从 这 洛克林 海洋 到 - 床 ;

从洛赫林湖到塞文河床；

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [men]
And British men
和 英国 男人

还有英国男人

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kæptɪvz] [ðen]
Shall be captives then
将 是 俘虏 然后

那时他们将成为俘虏。

[tuː; tə] ['strendʒər] [frɒm; frəm] - [strænd] ;
To strangers from Saxonia's strand ;
到 陌生人 从 - 链 ;

致来自萨克森海岸的陌生人;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðeə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [həʊld]
They shall praise their God , and hold
他们 将 称赞 他们的 上帝 , 和 抓住

他们必赞美他们的神，并持守

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] ,
Their language , as of old ,
他们的 语言 , 作为 的 老的 ,

他们的语言，和古时一样，

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [waɪld] [weɪlz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðeə(r)] [lænd] . - [-]
But except wild Wales they shall lose their land . ' [22]
但 除了 荒野 威尔士 他们 将 失去 他们的 土地 . - [-]

但除了威尔士荒野之外，其他地区都将失去他们的土地。[22]

[ˌtæli'ɛsɪn] .
Taliesin .
塔列辛 .

塔列辛。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[ðə; ði] ['kimrik] [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪspə'zest] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the Cymric or British race were dispossessed of Britain with the exception of
这 威尔士语 或者 英国 种族 是 被剥夺 的 英国 和 这 例外 的

[ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɪl] [ɪm'fætɪkli] [kɔːl] - ,
that part which they still emphatically call Cumrie ,
那 部分 哪个 他们 仍然 强调地 称呼 - ,

威尔士人或不列颠人被剥夺了英国的土地，只有他们至今仍强调称为坎里（Cumrie）的那部分地区除外。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [weɪlz] .
but which by other people is called Wales .
但 哪个 经过 其他 人们 是 称为 威尔士 .

但其他人称之为威尔士。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['gʌvənd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɪnsɪz] ;
There they remained independent for a long time , governed by their own princes ;
那里 他们 剩余 独立的 为了 一个 长的 时间 , 受统治 经过 他们的 自己的 王子们 ;

在那里，他们长期保持独立，由自己的君主统治;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [naʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðeɪ] [stɪl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)]
and there , though now under the sway of England , they still preserve their
和 那里 , 尽管 现在 在下面 这 摇摆 的 英格兰 , 他们 仍然 保存 他们的

['venərəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
venerable language ,
可敬 语言 ,

虽然现在处于英国的统治之下，但他们仍然保留着自己古老的语言。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɪð] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔːlɪk] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] ,
the oldest in the world , with perhaps the exception of the Gaulic or Irish ,
这 最老 在 这 世界 , 和 也许 这 例外 的 这 高卢 或者 爱尔兰 ,

世界上最古老的语言，或许只有高卢语或爱尔兰语能与之媲美。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] .
with which it is closely connected .
和 哪个 它 是 密切 连接 .

它与此密切相关。

[weɪlz] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kimrik] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sæksn][ɔː(r)] [tjuː'tɒnɪk] [wɜːd] ,
Wales is not a Cymric but a Saxon or Teutonic word ,
威尔士 是 不是 一个 威尔士语 但 一个 撒克逊 或者 条顿 单词 ,

Wales这个词不是威尔士语，而是撒克逊语或日耳曼语。

[bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kimri] [baɪ][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['heŋgist] .
bestowed on the land of the Cymry by the seed of Hengist .
授予 在 这 土地 的 这 威尔士语 经过 这 种子 的 亨吉斯特 .

由亨吉斯特的种子赐予威尔士人的土地。

[laɪk] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] [wɜːd] ['ælbən] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['hɪli] [ɔː(r)] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd]
Like the Gaelic word Alban , it means a hilly or mountainous region , and
喜欢 这 盖尔语 单词 阿尔班 , 它 方法 一个 丘陵 或者 多山 地区 , 和

[ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [wɔːl] ,
is connected with wall ,
是 连接 和 墙 ,

它和盖尔语单词 Alban 一样，都指丘陵或山区，并且与墙有关。

[wəʊld] , [ænd; ənd] [wʊd] .
wold , and wood .
沃尔德 , 和 木头 .

wold，还有木头。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] , [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] ['kimri] [welʃ] [ɔː(r)] [wɔːl'densiːz] ,
The Germans , from very early times , have called the Cymry Welsh or Waldenses ,
这 德国人 , 从 非常 早期的 时代 , 有 称为 这 威尔士语 威尔士语 或者 瓦勒度派 ,

德国人从古至今一直称威尔士人为瓦勒度人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] , - .
and the country where they happened to be , Welschland .
和 这 国家 在哪里 他们 发生 到 是 , - .

以及他们当时所在的国家，威尔士。

[ðeɪ] [stɪl] [ə'plai] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [neɪm] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
They still apply to Italy the name of Welschland , a name bestowed upon it by
他们 仍然 申请 到 意大利 这 姓名 的 - , 一个 姓名 授予 之上 它 经过

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
their ancestors ,
他们的 祖先 ,

他们仍然沿用祖先赋予意大利的"威尔士兰"这个名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['prɪnsəpli] ['piːp(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['kimri] ,
because it was originally principally peopled by the Cymry ,
因为 它 曾是 起初 主要 人 经过 这 威尔士语 ,

因为那里最初主要居住着威尔士人，

[huːm] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kɔːld] [welʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [in'hæbit]
whom the Germans called Welsh from the circumstance of their inhabiting
谁 这 德国人 称为 威尔士语 从 这 环境 的 他们的 居住

[sʌm; səm] ['maʊntənəs] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ,
some mountainous or forest country in the far East ,
一些 多山 或者 森林 国家 在 这 远的 东方 ,

德国人称他们为威尔士人，因为他们居住在远东的山区或森林地区。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
when they first came in contact with them .
什么时候 他们 第一的 来了 在 接触 和 他们 .

当他们第一次接触到它们的时候。

[wiː; wi] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kimri]
We now proceed to give some account of the literature of the Cymry
我们 现在 继续 到 给 一些 帐户 的 这 文学 的 这 威尔士语
.
.
.

接下来，我们将对威尔士文学进行一些介绍。

[wiː; wi] [kə'mens] [wɪð] [ðeə(r)]['pəʊətri] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] , [kwəʊtɪŋ]
We commence with their poetry , and from a very early period , quoting
我们 开始 和 他们的 诗 , 和 从 一个 非常 早期的 时期 , 引用
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kimrik] ['traɪæd] :
from a Cymric Triad :
从 一个 威尔士语 三合会 :

我们先从他们的诗歌说起，从很早期的诗歌开始，引用一首威尔士三联诗：

— - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɑː'tifisə] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
— ' These are the three artificers of poetry and record amongst the
— - 这些 是 这 三 工匠 的 诗 和 记录 在 这
['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kimri] :
nation of the Cymry :
国家 的 这 威尔士语 :

——“这三位是威尔士民族中诗歌和文献的创造者：

- - , [huː] [fɜːst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'ventɪd] ['vəʊk(ə)l] [sɒŋ] ; [ænd; ənd][ˌeɪtʃ'juː][ðə; ði]
Gwyddon Ganhebon , who first in the world invented vocal song ; and Hu the
- - , WHO 第一的 在 这 世界 发明 声乐 歌曲 ; 和 胡 这
['maɪti] ,
Mighty ,
强大的 ,

格维登·甘赫本，世界上第一个发明声乐歌曲的人；以及胡大帝，

[huː] [fɜːst] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['vəʊk(ə)l] [sɒŋ] ; [ænd; ənd]
who first invented the means of recording and preserving vocal song ; and
WHO 第一的 发明 这 方法 的 记录 和 保存 声乐 歌曲 ; 和
- ,
Tydan ,
- ,

首先发明了录制和保存人声歌曲方法的人；以及泰丹，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːz] , [huː] [fɜːst] [geɪv] [ruːlz] [tuː; tə]['vəʊk(ə)l] [sɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm]
the father of the muse , who first gave rules to vocal song and a system
这 父亲 的 这 沉思 , WHO 第一的 给予 规则 到 声乐 歌曲 和 一个 系统
[tuː; tə] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
to recording .
到 记录 .

缪斯之父，他首先为声乐创作制定了规则，并建立了一套录音系统。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðiːz] [θriː] [men] [ɪ'fektɪd] [bɑːrdz][ænd; ənd]['bɑːrdɪzəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] ;
From what these three men effected Bards and Bardism were derived ;
从 什么 这些 三 男人 受影响 吟游诗人 和 吟游诗人 是 衍生的 ;

吟游诗人和吟游诗人制度就是从这三位人物的影响中衍生出来的；

[ðə; ði] ['dignəti] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [baɪ]
the dignities and customs pertaining to which were arranged systematically by
这 尊严 和 海关 相关的 到 哪个 是 安排 系统地 经过
[ðə; ði] [θriː] [ə'rɪdʒən(ə)l][bɑːrdz] ,
the three original bards ,
这 三 原来的 吟游诗人 ,

与此相关的尊荣和习俗是由最初的三位吟游诗人系统地安排的。

\- , ['æˌlɑːn] , [ænd; ənd] - .
Plenydd , Alon , and Gwbon .
\- , 阿隆 , 和 - .

Plenydd、Alon 和 Gwbon。

\- [θriː] [ræŋks][ɔː(r)] ['ɔːdərs] ['kɔnstitjuːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ɔː(r)]['bɑːrdɪzəm] ; [ðæt] [ɒv; əv]
' Three ranks or orders constituted what was called barddas , or bardism ; that of
\- 三 排名 或者 订单 构成 什么 曾是 称为 - , 或者 吟游诗人 ; 那 的
[bɑːd] [ɔː(r)]['pəʊɪt] ,
bard or poet ,
诗人 或者 诗人 ,

“吟游诗人或吟游诗人制度分为三个等级或阶层；吟游诗人或诗人，

[ðæt] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['druːɪd][ɔː(r)][ɪn'strʌktə(r)] .
that of ovydd or philosopher , and that of druid or instructor .
那 的 - 或者 哲学家 , 和 那 的 德鲁伊 或者 讲师 .

奥维德或哲学家，以及德鲁伊或导师。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] — - [waɪ]
The motto of this institution was — ' Y
这 座右铭 的 这 机构 曾是 — - 是

这所机构的校训是——“Y

\- [waɪ'ɛn] - [waɪ][baɪd] , - [ɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Gwir yn erbyn y byd , ' or The Truth against the world ;
\- yn - 是 比亚迪 , - 或者 这 真相 反对 这 世界 ;

Gwir yn erbyn y byd，或“对抗世界的真理”；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['bɑːrdɪzəm][wɒz; wəz]['ɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
from which it would appear that bardism was instituted for the purpose
从 哪个 它 会 出现 那 吟游诗人 曾是 已设立 为了 这 目的
[ɒv; əv] [pɹ'ɒpɛgˌeɪtɪŋ] [truːθ] .
of propagating truth .
的 传播 真相 .

由此可见，吟游诗人制度的创立目的是为了传播真理。

['bɑːrdɪzəm] , [ɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ðəʊ] [ɪm'prɒpəli] [staɪld] , ['druːɪdɪzəm] , [wɒz; wəz][ðə; ði]
Bardism , or as it is generally though improperly styled , druidism , was the
吟游诗人 , 或者 作为 它 是 一般来说 尽管 不恰当 风格 , 德鲁伊教 , 曾是 这
[faʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
fount of instruction ,
喷泉 的 操作说明 ,

吟游诗人教，或者更广为人知的德鲁伊教（尽管这种称呼并不完全准确），是教义的源泉。

['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [gɔːl] .
moral and religious , in Britain and in Gaul .
道德 和 宗教 , 在 英国 和 在 高卢 .

在英国和高卢，道德和宗教方面。

[ðə; ði] ['viːəkl] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tɜːrmd] , [truːθ] ,
The vehicle by which instruction , or , as it was probably termed , truth ,
这 车辆 经过 哪个 操作说明 , 或者 , 作为 它 曾是 大概 称为 , 真相 ,
[wɒz; wəz] ['prɒpəgeitid] , [wɒz; wəz]['pəʊətri] .
was propagated , was poetry .
曾是 传播 , 曾是 诗 .

传播教诲（或者更准确地说，传播真理）的载体是诗歌。

[ðə; ði] [bɑːd] [rɔːt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪntuː] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['druːɪd][ɔː(r)]
The bard wrought the philosophy of the ovydd into song , and the druid or
这 诗人 锻 这 哲学 的 这 - 进入 歌曲 , 和 这 德鲁伊 或者
[ɪn'strʌktə(r)] ,
instructor ,
讲师 ,

吟游诗人将奥维德的哲学思想谱写成歌谣，而德鲁伊或导师，

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði][selts; kelts][ænd; ənd] ['kimri]
who was also minister of such religion as the Celts and Cymry
WHO 曾是 还 部长 的 这样的 宗教 作为 这 凯尔特人 和 威尔士语
[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,

他同时也是凯尔特人和威尔士人所信奉的宗教的牧师。

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)]
whatever that was , communicated to his pupils the result of the labours
任何 那 曾是 , 沟通 到 他的 学生 这 结果 的 这 劳动
[ɒv; əv][ðə; ði][bɑːd][ænd; ənd] - .
of the bard and ovydd .
的 这 诗人 和 - .

无论那是什么，他都将吟游诗人和诗人的劳动成果传达给了他的学生们。

[ðə; ði][druː'ɪdɪkəl]['vɜːrsəz] [ðen] ['prɒbəbli] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['pəʊətri][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
The Druidical verses then probably constituted the most ancient poetry of Britain .
这 德鲁伊 诗句 然后 大概 构成 这 最多 古老的 诗 的 英国 .

德鲁伊教的诗歌很可能是当时英国最古老的诗歌。

[ðiːz] ['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['ɔːrəli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [waɪlst]
These verses were communicated orally , and were never written down whilst
这些 诗句 是 沟通 口头 , 和 是 绝不 书面 向下 而
['bɑːrdɪzəm][ɔː(r)]['druːɪdɪzəm]['lɑːstɪd] ,
bardism or druidism lasted ,
吟游诗人 或者 德鲁伊教 持续 ,

这些诗句都是口头流传的，在吟游诗人和德鲁伊教徒盛行的时期从未被记录下来。

[ðəʊ] [ðə; ði][bɑːrdz][ænd; ənd]['druːɪdz][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
though the bards and druids at a very early period were acquainted with
尽管 这 吟游诗人 和 德鲁伊 在 一个 非常 早期的 时期 是 熟人 和
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] .
the use of letters .
这 使用 的 信件 .

虽然吟游诗人和德鲁伊很早就熟悉了文字的使用。

['weðə(r)] ['eni] ['dʒenjuɪn]['bɑːdɪk]['pəʊətri][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ;
Whether any genuine bardic poetry has been preserved , it is impossible to say ;
无论 任何 真的 吟游诗人 诗 有 到过 保存完好 , 它 是 不可能的 到 说 ;
是否有真正的吟游诗人诗歌流传至今，尚不得而知；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['kimrik] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
it is the opinion , however , of Cymric scholars of reputation ,
它 是 这 观点 , 然而 , 的 威尔士语 学者们 的 名声 ,

然而，这是享有盛誉的威尔士语学者们的观点：

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['eɪnʃənt] [streɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welʃ] [pə'zes] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ə; eɪ]
that certain ancient strains which the Welsh possess , which are composed in a
那 肯定 古老的 菌株 哪个 这 威尔士语 具有 , 哪个 是 由 在 一个
['meʒə(r)] [kɔːld] ['ɛŋglɪn] - ,
measure called Englyn milwr ,
措施 称为 恩格林 - ,

威尔士人拥有的某些古老曲调，是用一种叫做Englyn milwr的曲式创作的。

[ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][druː'ɪdɪkəl] [streɪnz] [ɔː(r)] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] .
are either druidical strains or imitations of such .
是 任何一个 德鲁伊教 菌株 或者 仿制品 的 这样的 .

要么是德鲁伊教的分支，要么是对其的模仿。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪz][ɪn] [θriː] [laɪnz] ; [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pɪθ] [haʊ'evə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Each of these compositions is in three lines ; the entire pith however of the
每个 的 这些 作品 是 在 三 线条 ; 这 全部的 髓 然而 的 这
['trɪplət] ,
triplet ,
三重态 ,

这些作品均由三行组成；然而，三行诗的精髓，

['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl]['ædɪdʒ][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [əd'vaɪs] , [laɪz][ɪn]
generally consisting of a moral adage or a piece of wholesome advice , lies in
一般来说 由 的 一个 道德 谚语 或者 一个 片 的 健康 建议 , 谎言 在
[ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ,
the third line ,
这 第三 线 ,

通常由一句道德格言或有益的建议组成，位于第三行。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['trɪviəl] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
the two first being composed of trivial and unconnected expressions .
这 二 第一的 存在 由 的 琐碎的 和 未连接 表达式 .

前两个表达式由琐碎且不相关的表达式组成。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stænzə] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['stænzə] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['maʊntən] [snəʊ] ,
Many of these stanzas are called the stanzas of ' The Mountain Snow ,
许多 的 这些 诗节 是 称为 这 诗节 的 - 这 山 雪 ,

这些诗节中有很多被称为“山雪”的诗节，

- [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mensɪŋ] [wɪð] - ['ɪəri] ['mʌnɪð] , - [wɪtʃ] [hæz; həz]
' from the circumstance of their commencing with ' Eiry Mynydd , ' which has
- 从 这 环境 的 他们的 开始 和 - 阴森的 米尼德 , - 哪个 有
[ðæt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
that signification .
那 意义 .

' 源于它们以“Eiry Mynydd”开头的情形，而“Eiry Mynydd”具有这种含义。

[ðə; ði] [θriː] [laɪnz] [raɪm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [tɜːmɪ'neɪʃnz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
The three lines rhyme together at their terminations ; and a species of
这 三 线条 韵 一起 在 他们的 终止 ; 和 一个 物种 的
[əˌlɪtə'reɪʃn] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [θruː'aʊt] .
alliteration is observable throughout .
头韵 是 可观察的 自始至终 .

这三行诗句的结尾押韵；通篇都运用了头韵。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [hɪə(r)][ɒn] ['kimrik] [raɪm] [ænd; ənd] ['meʒəz] .
A word or two here on Cymric rhyme and measures .
一个 单词 或者 二 这里 在 威尔士语 韵 和 措施 .

这里简单介绍一下威尔士语的韵律和韵律。

[ɪn] [welʃ] ['pəʊətri] [raɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [ʃeɪp] : [ðeə(r)][ɪz] [əˌlɪtə'reɪʃn] ,
In Welsh poetry rhyme is found in a twofold shape : there is alliteration ,
在 威尔士语 诗 韵 是 成立 在 一个 双重 形状 : 那里 是 头韵 ,

威尔士诗歌中的韵律有两种形式：头韵，

[ðæt] [ɪz] [raɪm] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['dɪstənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
that is rhyme produced by the same letters following each other at certain distances in the body of the line ,
那 是 韵 生产 经过 这 相同的 信件 下列的 每个 其他 在 肯定 距离 在 这 身体 的 这 线 ,

押韵是指诗行中相邻字母以一定距离排列形成的押韵。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [raɪm] , [prə'djuːst] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][laɪnz] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] .
then there is the common rhyme , produced by two or more lines terminating with the same letters .
然后 那里 是 这 常见的 韵 , 生产 经过 二 或者 更多的 线条 终止 和 这 相同的 信件 .

还有一种常见的押韵，即两行或多行以相同字母结尾的诗句。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [welʃ] ['pəʊətri] ,
In the older Welsh poetry ,
在 这 老 威尔士语 诗 ,

在古老的威尔士诗歌中，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːn] [ðæt] [kəm'pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [mɪ'leniəm] ,
by which we mean that composed before the termination of the first millennium ,
经过 哪个 我们 意思是 那 由 前 这 终止 的 这 第一的 千年 ,

我们指的是在第一个千年结束之前创作的作品。

[bəuθ] [raɪm] [ænd; ənd] [əˌlɪtə'reɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
both rhyme and alliteration are employed ,
两个都 韵 和 头韵 是 受雇 ,

诗中同时运用了押韵和头韵。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['bɑːdɪk] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
but in a less remarkable manner than in the bardic effusions of comparatively modern times .
但 在 一个 较少的 卓越 方式 比 在 这 吟游诗人 渗出液 的 比较 现代的 时代 .

但与近代吟游诗人的抒情诗相比，这种表现手法就显得不那么引人注目了。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
The extent to which the bards of the middle ages ,
这 程度 到 哪个 这 吟游诗人 的 这 中间 年龄 ,

中世纪吟游诗人的影响力在多大程度上，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sʌbsɪkwənt] ['sentʃəriz] ,
and those of one or two subsequent centuries ,
和 那些 的 一 或者 二 随后的 几个世纪 ,

以及随后一两个世纪的那些人，

['kærid] [raɪm] [ænd; ənd] [əˌlɪtə'reɪʃn] [siːm] ['mɑːvələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːsɪfaɪə(r)] .
carried rhyme and alliteration seems marvellous to the English versifier .
携带 韵 和 头韵 似乎 奇妙 到 这 英语 诗歌创作者 .

对于英国诗人来说，押韵和头韵似乎非常奇妙。

[wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] [ɪn] [raɪm] [wen] [wiː; wi]
We English think we have accomplished a great feat in rhyme when we
我们 英语 思考 我们 有 完成 一个 伟大的 特技 在 韵 什么时候 我们
[hæv; həv] [meɪd] [θriː] [laɪnz] ['kɒnsənənt] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːmɪ'neɪʃnz] ;
have made three lines consonant in their terminations ;
有 制成 三 线条 辅音 在 他们的 终止 ;

我们英国人认为，当我们写出三行结尾都谐音的诗句时，我们在押韵方面就取得了巨大的成就；

[bʌt; bət] ['dæfɪd] - , [ɔː(r)]['deɪvɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [hed] , [wʊd] [meɪk] ['fɪfti] [laɪnz] [raɪm]
but Dafydd Benfras , or David of the Thick Head , would make fifty lines rhyme
但 达菲德 - , 或者 大卫 的 这 厚的 头 , 会 制作 五十 线条 韵
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

但是，达菲德·本弗拉斯（Dafydd Benfras），或者说"笨脑袋大卫"，却能让五十行诗押韵。

[ænd; ənd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] ['raɪmɪŋ] ['aɪðə(r)] .
and not think that he had accomplished anything remarkable in rhyming either .
和 不是 思考 那 他 有 完成 任何事物 卓越 在 押韵 任何一个 .

而且他也不认为他在押韵方面取得了什么了不起的成就。

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ə'lɪtrətɪv] ['traɪʌmf] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] , [kəm'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn]
Our English alliterative triumph is the following line , composed by a young lady in
我们的 英语 头韵 胜利 是 这 下列的 线 , 由 经过 一个 年轻的 女士 在
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1800 ,
这 年 - ,

我们英语中运用头韵的杰作是以下这句诗，它是一位年轻女士在1800年创作的：

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [liː] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [wɪð]
on the occasion of a gentleman of the name of Lee planting a lane with
在 这 场合 的 一个 绅士 的 这 姓名 的 李 种植 一个 车道 和
['laɪləks] : —
lilacs : —
丁香 : —

值此李先生在一条小路上种植丁香花之际：

- [let] ['lʌvli] ['laɪləks][laɪn] [liːz] ['ləʊnli] [leɪn] !
' Let lovely lilacs line Lee's lonely lane !
- 让 迷人的 丁香 线 李氏 孤独 车道 !

让美丽的丁香花装点李的寂寞小路！

- [ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] ['evri] [wɜːd] , [bʌt; bət] ['evri] ['sɪləb(ə)l] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)] —
' in which not only every word , but every syllable commences with the same letter —
- 在 哪个 不是 仅有的 每一个 单词 , 但 每一个 音节 开始 和 这 相同的 信 —
[el] .
l .
我 .

'其中不仅每个单词，而且每个音节都以同一个字母开头——l。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ə'lɪtrətɪv] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
But what is this English alliterative triumph of the young lady compared with the
但 什么 是 这 英语 头韵 胜利 的 这 年轻的 女士 比较的 和 这
[welʃ] [ə'lɪtrətɪv] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['dæfɪd] - ,
Welsh alliterative triumph of Dafydd Nanmawr ,
威尔士语 头韵 胜利 的 达菲德 - ,

但是，这位年轻女士的英语头韵成就与达菲德·南马尔的威尔士语头韵成就相比，又算得了什么呢？

[huː] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv] [twelv] [laɪnz] , ['evri] ['sɪləb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)][dʒiː] ,

who wrote a poem of twelve lines , every syllable of which commences with the letter g ,

WHO 写道 一个 诗 的 十二 线条 , 每一个 音节 的 哪个 开始 和 这 信 克 ,

他写了一首十二行的诗，每行的每个音节都以字母 g 开头。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [en] ?

with the exception of the last , which begins with n ?

和 这 例外 的 这 最后的 , 哪个 开始 和 n ?

除了最后一个，它以 n 开头?

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['kimrik] [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] ['miːtə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [trɪbən] [ɔː(r)] ['trɪplət] ,

The earliest Cymric or British metre seems to have been a triban or triplet ,

这 最早 威尔士语 或者 英国 仪表 似乎 到 有 到过 一个 特里班 或者 三重态 ,

最早的威尔士语或英国韵律似乎是三连音或三音步。

[ɪn] [iːtʃ] [laɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][sɪks] ['siləblz] .

in each line of which there were in general six syllables .

在 每个 线 的 哪个 那里 是 在 一般的 六 音节 .

每行一般有六个音节。

[ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [sək'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] [juːst] [ðɪs] ['miːtə(r)] ,

The bards of the sixth , seventh , and several succeeding centuries used this metre ,

这 吟游诗人 的 这 第六 , 第七 , 和 一些 成功 几个世纪 用过的 这 仪表 ,

六世纪、七世纪以及之后几个世纪的吟游诗人都使用过这种韵律。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [leŋkθ; leŋθ] .

and likewise others , invented by themselves , in which the lines are of various length .

和 同样地 其他的 , 发明 经过 他们自己 , 在 哪个 这 线条 是 的 各种各样的 长度 .

以及其他一些他们自己发明的线条长度各异的线条。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['regjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['prɒsədi] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,

There was no regular system of prosody till the year 1120 ,

那里 曾是 不 常规的 系统 的 韵律 直到 这 年 - ,

直到公元1120年，才出现规范的韵律体系。

[wen] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] - [ˌeɪ 'piː]['kaɪnən] , [prɪns] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] .

when one was established under the auspices of Grufydd ap Cynan , prince of Gwynedd .

什么时候 一 曾是 已确立的 在下面 这 庇护 的 - ap 西楠 , 王子 的 格温内斯 .

当时，它是在格温内斯亲王格鲁菲德·阿普·西南 (Grufydd ap Cynan) 的主持下建立的。

[ðɪs] [ˌeɪ 'piː]['kaɪnən] , [huː] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [welʃ] ['ɒrɪdʒɪn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʌblɪn] ,

This Ap Cynan , who , though of Welsh origin , was born in Dublin ,

这 艾普 西楠 , WHO , 尽管 的 威尔士语 起源 , 曾是 出生 在 都柏林 ,

这位名叫阿普·西南的人，虽然是威尔士人，却出生于都柏林。

[ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['aɪrɪʃ] [kɔːt] , [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,

and educated at the Danish Irish court , was passionately fond of poetry ,

和 受过教育 在 这 丹麦语 爱尔兰 法庭 , 曾是 热情地 喜爱 的 诗 ,

他曾在丹麦爱尔兰宫廷接受教育，酷爱诗歌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɑːrdz] ,
and was not only well acquainted with that of the British bards ,
和 曾是 不是 仅有的 出色地 熟人 和 那 的 这 英国 吟游诗人 ,

不仅对英国吟游诗人的作品非常熟悉，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs'lændɪk][skɔːld; skæld][ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] - .
but with the strains of the Icelandic skalds and Irish fileas .
但 和 这 菌株 的 这 冰岛语 吟游诗人 和 爱尔兰 - .

但其中又夹杂着冰岛吟游诗人和爱尔兰民歌的旋律。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [eə(r)] ,
Shortly after his accession to the throne of Gwynedd , of which he was the rightful heir ,
不久 后 他的 加入 到 这 王座 的 格温内斯 , 的 哪个 他 曾是 这 正当的 继承人 ,

在他继承格温内斯王位后不久，作为合法继承人，

[hiː; hi] [prə'kleɪmd] [æn; ən] [aɪ'steðvɒd] , [ɔː(r)][pəʊ'etɪkəl] ['seʃ(ə)nz] .
he proclaimed an eisteddfod , or poetical sessions .
他 宣布 一个 诗歌节 , 或者 诗意的 会议 .

他宣布举办一场诗歌节（eisteddfod）。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ'steðvɒd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['njʊmərəsli] [ə'tendɪd] [baɪ]['poʊəts][ɒv; əv] ['veəriəs] ['neɪʃnz] ,
At this eisteddfod , which was numerously attended by poets of various nations ,
在 这 诗歌节 , 哪个 曾是 很多 参加 经过 诗人 的 各种各样的 国家 ,

在这个吸引了众多来自不同国家的诗人参加的诗歌节上，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['prɒsədi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [p'ɜːsənz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ,
a system of prosody was drawn up by competent persons , at his instigation ,
一个 系统 的 韵律 曾是 绘制 向上 经过 胜任的 人 , 在 他的 煽动 ,

在他的倡议下，一些有识之士制定了一套韵律学体系。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
for the use of the Welsh , and established by his authority .
为了 这 使用 的 这 威尔士语 , 和 已确立的 经过 他的 权威 .

供威尔士人使用，并由他授权设立。

[ðɪs] ['sɪstəm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kimrik] , [aɪs'lændɪk] , [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [vɜːs] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] [ænd; ənd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ,
This system , in which Cymric , Icelandic , and Irish forms of verse are blended and amalgamated ,
这 系统 , 在 哪个 威尔士语 , 冰岛语 , 和 爱尔兰 表格 的 诗 是 混合 和 合并 ,

这种体系将威尔士语、冰岛语和爱尔兰语的诗歌形式融合在一起。

[hæz; həz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌverɪ'eʃən] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
has with a few unimportant variations maintained its ground to the present time .
有 和 一个 很少 不重要 变体 维持 它是 地面 到 这 展示 时间 .

除了少数无关紧要的变化外，它一直保持至今。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [θriː] ['praɪməri] ['meʒəz] , [tɜːrmd] [rɪ'spektɪvli] , ['ɛŋglɪn] , ['kʌwɪθ] , [ænd; ənd] .

It contains three primary measures , termed respectively , englyn , cywydd , and awdl .

它 包含 三 基本的 措施 ， 称为 分别 ， 恩格林 ， cywydd ， 和 awdl .

它包含三个主要度量，分别称为 englyn、cywydd 和 awdl。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛŋglɪn] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [kaɪndz] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌwɪθ] , [fɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ˌfɪf'tiːn] .

Of the englyn , there are five kinds ; of the cywydd , four ; and of the awdl , fifteen .

的 这 恩格林 ， 那里 是 五 种类 ； 的 这 cywydd ， 四 ； 和 的 这 awdl ， 十五 .

englyn有五种；cywydd有四种；awdl有十五种。

[iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ɛŋglɪn] , ['kʌwɪθ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [neɪm] ,

Each particular species of englyn , cywydd , and awdl has its appropriate name ,

每个 特别的 物种 的 恩格林 ， cywydd ， 和 awdl 有 它是 合适的 姓名 ，

englyn、cywydd 和 awdl 的每个特定物种都有其适当的名称，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪə(r)] .

which it is needless to give here .

哪个 它 是 不必要 到 给 这里 .

这里无需赘述。

[ðiːz] [θriː] ['praɪməri] ['miːtəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [meɪk] [tə'geðə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['meʒəz] ,

These three primary metres , with their modifications , make together twenty - four measures ,

这些 三 基本的 米 ， 和 他们的 修改 ， 制作 一起 二十 - 四 措施 ，

这三种基本韵律及其变体，共构成二十四种韵律。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [welʃ] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [əb'zɜːvd] ,

which embrace the whole system of Welsh versification , in which , as somebody has observed ,

哪个 拥抱 这 所有的 系统 的 威尔士语 韵律 ， 在 哪个 ， 作为 某人 有 观察到 ，

它涵盖了威尔士诗歌的整个体系，正如有人所观察到的那样，

[iːtʃ] [laɪn] , [wɜːd] , [ænd; ənd] ['letə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] ['kɒnsənənsi] , [tʃeɪnd] [səʊ] ['ækjərətli] ,

each line , word , and letter , are so harmonized by consonancy , chained so accurately ,

每个 线 ， 单词 ， 和 信 ， 是 所以 协调 经过 辅音 ， 连锁 所以 准确 ，

每一行、每一个字、每一个字母，都因辅音而如此和谐，衔接得如此精准。

['wəʊv(ə)n] [səʊ] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [kə'rektli] ,

woven so closely and correctly ,

编织 所以 密切 和 正确 ，

编织得如此紧密和正确，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wʌn] [wɜːd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['letə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [gæp] .

that it is impossible to extract one word or even letter without causing a hideous gap .

那 它 是 不可能的 到 提炼 一 单词 或者 甚至 信 没有 导致 一个 可怕 差距 .

如果不造成难以忍受的空白，就无法提取一个单词甚至一个字母。

[huːˈevə(r)] [hæz; həz] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmeʒəz] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,

Whoever has ventured to compose out of these measures , since the time of their establishment ,

谁 有 冒险 到 撰写 出去 的 这些 措施 ， 自从 这 时间 的 他们的 建立 ，

自这些措施设立以来，凡是胆敢尝试根据这些措施进行创作的人，

[hæz; həz] [biːn] [kənˈsɪdəd] [baɪ] [ðə; ði] [welʃ] [ˈskɒlə(r)] [æz; əz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈpəʊɪt] .

has been considered by the Welsh scholar as unworthy of the name of poet .

有 到过 经过考虑的 经过 这 威尔士语 学者 作为 不配 的 这 姓名 的 诗人 .

威尔士学者认为他不配被称为诗人。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈpəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkimri] ,

The earliest recorded poet of the Cymry ,

这 最早 记录 诗人 的 这 威尔士语 ，

威尔士最早有记载的诗人

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtraɪæd] ,

after the days of Gwyddon Ganhebon and the other personages mentioned with him in the triad ,

后 这 天 的 - - 和 这 其他 人物 提及 和 他 在 这 三元组 ，

在格维登·甘赫本以及与他一起在三部曲中提到的其他人物之后，

[ɪz] - , - [ˈɛmrɪs] [wlɛdɪg] , [ɔː(r)] - , [bɑːd] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈɛmrɪs] .

is Merddin , Beirdd Emrys Wledig , or Merddin , Bard of Prince Emrys .

是 - ， - 埃姆里斯 沃尔迪格 ， 或者 - ， 诗人 的 王子 埃姆里斯 .

是默丁，Beirdd Emrys Wledig，或默丁，埃默里斯王子的吟游诗人。

[hiː; hi] [ˈflauriʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [ˈsæksnz] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbrɪt(ə)n] ,

He flourished about the middle of the fifth century , the period when the Saxons arrived in Britain ,

他 繁荣 关于 这 中间 的 这 第五 世纪 ， 这 时期 什么时候 这 撒克逊人 到达的 在 英国 ，

他活跃于公元五世纪中叶，也就是撒克逊人抵达英国的时期。

[piː] . -

p . 24

p . -

第24页

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ˈheŋgist] [ænd; ənd] [ˈhɔːsə] .

under the command of Hengist and Horsa .

在下面 这 命令 的 亨吉斯特 和 霍尔萨 .

在亨吉斯特和霍尔萨的指挥下。

[bɪˈsaɪdz] [ˈpəʊətri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] ,

Besides poetry he was skilled in mathematics ,

除了 诗 他 曾是 熟练 在 数学 ，

除了诗歌，他还精通数学。

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [baɪ] [ðə; ði] [welʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [ɒv; əv] [ˌstəʊnˈhendʒ] .

and is said by the Welsh to have been the architect of Stonehenge .

和 是 说 经过 这 威尔士语 到 有 到过 这 建筑师 的 巨石阵 .

威尔士人认为他是巨石阵的设计者。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['sɜːrneɪmd] [æm'broʊziəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lætɪn][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
He has been surnamed Ambrosius , which is the Latin modification of the name
他 有 到过 姓氏 安布罗修斯 ， 哪个 是 这 拉丁 修改 的 这 姓名
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ['ɛmrɪs] .
of his patron Emrys .
的 他的 赞助人 埃姆里斯 .

他的姓氏是安布罗修斯，这是他的赞助人埃姆里斯名字的拉丁语变体。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['mɜːlɪn] ,
He is the Merddin , or Merlin ,
他 是 这 - ， 或者 梅林 ，

他就是梅尔丁，或者梅林。

[huː] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə]['fɑːðə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔfisiz] [wɪtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ]
who has had to father so many of the prophecies which since his death
WHO 有 有 到 父亲 所以 许多 的 这 预言 哪个 自从 他的 死亡
[hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] .
have been produced .
有 到过 生产 .

他不得不为自他去世以来出现的众多预言负责。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] .
None of his poems are extant .
没有任何 的 他的 诗歌 是 现存 .

他的诗作均已失传。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksnz] ,
During the period which elapsed between the first coming of the Saxons ,
期间 这 时期 哪个 过去 之间 这 第一的 未来 的 这 撒克逊人 ，

在撒克逊人第一次到来之后的这段时期内，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['iːstən] [pɑːts]
and the expulsion of the British from the Southern and Eastern parts
和 这 驱逐 的 这 英国 从 这 南方 和 东 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ，

以及将英国人驱逐出该岛南部和东部地区。

[lɪvd; 'laɪvd][æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn] , [ˌtæli'ɛsɪn] , - [hen] , [ænd; ənd] - , ['sɜːrneɪmd] - [ɔː(r)]
lived Aneurin , Taliesin , Llewarch Hen , and Merddin , surnamed Wyllt or
居住地 阿纽林 ， 塔列辛 ， - 母鸡 ， 和 - ， 姓氏 - 或者
[ðə; ði][waɪld] , [ɔːl] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəts] ,
the Wild , all celebrated poets ,
这 荒野 ，全部 著名 诗人 ，

住着阿奈林、塔里埃森、勒瓦克·汉和默丁，姓威尔特或"野人"，他们都是著名诗人，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [huːm] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [kən'faʊndɪd] [wɪð] - [æm'broʊziəs] .
the latter of whom has generally been confounded with Merddin Ambrosius .
这 后者 的 谁 有 一般来说 到过 令人困惑 和 - 安布罗修斯 .

后者通常与梅尔丁·安布罗修斯混淆。

[æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['brɪt(ə)nz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]
Aneurin was a chief of the Ottadinian Britons , and his principal
阿纽林 曾是 一个 首席 的 这 - 英国人 ， 和 他的 主要的
['pəʊɪm][ɪz][ðə; ði][wʌn] [staɪld] - ,
poem is the one styled Gododin ,
诗 是 这 一 风格 - ，

阿纽林是奥塔丁尼亚不列颠人的首领，他的主要诗作是《戈多丁》。

[ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - .
a word which probably means that which relates to the Ottadini .
一个 单词 哪个 大概 方法 那 哪个 相关 到 这 - .

一个可能指与奥塔迪尼有关的词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][ænd; ənd]
It is descriptive of the battle of Cattraeth , fought between the Britons and
它 是 描述性的 的 这 战斗 的 - , 战斗 之间 这 英国人 和
[ðə; ði]['sæksnz] ,
the Saxons ,
这 撒克逊人 ,

它描述了不列颠人和撒克逊人之间发生的卡特雷斯战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli] ['wʊstɪd] [ðæt] ['əʊnli] [θriː] , [ə'mʌŋst] [huːm]
in which the former were so completely worsted that only three , amongst whom
在 哪个 这 以前的 是 所以 完全地 最差 那 仅有的 三 , 在 谁
[wɒz; wəz][æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn][hɪm'self] ,
was Aneurin himself ,
曾是 阿纽林 他自己 ,

其中前者被彻底击败，只有三人幸存，其中包括阿纽林本人。

[ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
escaped with their lives .
逃脱 和 他们的 生活 .

他们侥幸逃生。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [laɪnz] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['əʊnli][sɪks]
The poem is composed in lines remarkably short , consisting in general of only six
这 诗 是 由 在 线条 非常 短的 , 由 在 一般的 的 仅有的 六
['sɪləblz] .
syllables .
音节 .

这首诗的诗行非常短，通常只有六个音节。

[æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['gɪldəs][ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Aneurin was the Gildas of ecclesiastical history ,
阿纽林 曾是 这 吉尔达斯 的 教会的 历史 ,

阿纽林是教会史上的吉尔达斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['gɪldəs][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['sæksn][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn] ,
and the name of Gildas is merely a Saxon translation of Aneurin ,
和 这 姓名 的 吉尔达斯 是 仅仅 一个 撒克逊 翻译 的 阿纽林 ,
[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz]['gəʊldən] [grəʊv] .
which signifies golden grove .
哪个 表示 金的 树林 .

吉尔达斯 (Gildas) 这个名字只是阿纽林 (Aneurin) 的撒克逊语译名，意为金色的树林。

[ˌtæli'ɛsɪn][ben] - , [ɔː(r)][ˌtæli'ɛsɪn] [prɪns] [ɒv; əv][bɑːrdz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔːθ] ['welʃmən] , [bʌt; bət]
Taliesin Ben Beirdd , or Taliesin Prince of Bards , was a North Welshman , but
塔列辛 本 - , 或者 塔列辛 王子 的 吟游诗人 , 曾是 一个 北 威尔士人 , 但
[wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] - ,
was educated at Llanreithin ,
曾是 受过教育 在 - ,

塔列辛·本·贝尔德（Taliesin Ben Beirdd），又名吟游诗人王子塔列辛，是北威尔士人，但在兰雷辛接受教育。

[ɪn] [glə'mɔːgən] , ['ʌndə(r)][kætwg] , ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æfərɪzəmz] , [huː] [kept] [ə; eɪ] [skuːl]
in Glamorgan , under Catwg , celebrated for his aphorisms , who kept a school
在 格拉摩根 , 在下面 Catwg , 著名 为了 他的 格言 , WHO 保留 一个 学校
[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðeə(r)] .
of philosophy there .
的 哲学 那里 .

在格拉摩根郡，卡特格（Catwg）因其格言而闻名，他在那里开办了一所哲学学校。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [prɪns] [ɒv; əv][bɑːrdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪk'seld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɪn]
He was called Prince of Bards because he excelled all his contemporaries in
他 曾是 称为 王子 的 吟游诗人 因为 他 表现出色 全部 他的 同时代人 在
[ðə; ði][pəʊ'etɪk][ɑːt] .
the poetic art .
这 诗意的 艺术 .

他被称为吟游诗人王子，因为他在诗歌艺术方面超越了所有同时代的人。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] ; [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz][æn; ən] [ɔː(r)][əʊd] ,
Many of his pieces are extant ; amongst them is an awdl or ode ,
许多 的 他的 件 是 现存 ； 在 他们 是 一个 awdl 或者 颂 ，

他的许多作品流传至今；其中包括一首颂歌或诗歌。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
containing an abridgment of the history of the world ,
包含 一个 删节 的 这 历史 的 这 世界 ，

包含世界历史简史，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stænzə] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz]
in which there is a stanza with regard to the destiny of the ancient Britons
在 哪个 那里 是 一个 诗节 和 看待 到 这 命运 的 这 古老的 英国人
[æz; əz] [sə'blaɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] : —
as sublime as it is true : —
作为 升华 作为 它 是 真的 ： —

其中有一节诗，论述了古代不列颠人的命运，既崇高又真实：

- [ðeə(r)] [lɔːd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] ,
' Their Lord they shall praise ,
- 他们的 主 他们 将 称赞 ，

他们必赞美他们的主，

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] ,
Their language they shall keep ,
他们的 语言 他们 将 保持 ，

他们将保留自己的语言。

[ðeə(r)][lænd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz]
Their land they shall lose
他们的 土地 他们 将 失去

他们将失去他们的土地

[ɪk'sept] [waɪld] [weɪlz] .
Except wild Wales .
除了 荒野 威尔士 .

除了荒野威尔士。

- - [hen] , [ɔː(r)] - [ðə; ði][eɪdʒd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] .
' Llewarch Hen , or Llewarch the aged , was a prince of Cumberland .
- - 母鸡 ， 或者 - 这 老年人 ， 曾是 一个 王子 的 坎伯兰 .

“老勒瓦赫（Llewarch Hen）”或“年迈的勒瓦赫（Llewarch the elderly）”是坎伯兰的一位王子。

['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][də'meɪn][baɪ][ðə; ði]['sæksnz] ,
Driven from his domain by the Saxons ,
驱动 从 他的 领域 经过 这 撒克逊人 ，

被撒克逊人驱逐出他的领地，

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['ʃrəʊzbəri] ,
he sought a refuge at the place which is now called Shrewsbury ,
他 寻求 一个 避难所 在 这 地方 哪个 是 现在 称为 什鲁斯伯里 ，

他曾在如今被称为什鲁斯伯里的地方寻求庇护。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['beilə] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)][ɪn] [ˌmɛri'ɑːnɛθʃɪər] ,
and subsequently on the shore of the lake of Bala , a beautiful sheet of water in Merionethshire ,
和 随后 在 这 支撑 的 这 湖 的 巴拉 , 一个 美丽的 床单 的 水 在 梅里奥内斯郡 ,

随后，在梅里奥内斯郡美丽的巴拉湖畔，

[ˌəʊvə'lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ['ærən] .
overlooked on the south by the great mountain Arran .
被忽视的 在 这 南 经过 这 伟大的 山 阿兰 .

南面是巍峨的阿伦山。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] .
There he died at the age of one hundred and fifty years .
那里 他 死亡 在 这 年龄 的 一 百 和 五十 年 .

他在那里去世，享年一百五十岁。

[hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['elədʒiːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['twenti] - [fɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
His poems consist chiefly of elegies on his sons , twenty - four in number ,
他的 诗歌 由 主要 的 挽歌 在 他的 儿子们 , 二十 - 四 在 数字 ,

他的诗作主要由悼念儿子的挽歌组成，共二十四首。

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] ['perɪʃt] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['slɔːtəd] [frendz] .
all of whom perished in battle , and on his slaughtered friends .
全部 的 谁 遇难 在 战斗 , 和 在 他的 屠杀 朋友们 .

他们全部在战斗中丧生，他的朋友们也惨遭屠戮。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn] ['trɪplɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [wɪð] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] .
They are composed in triplets , and abound with simplicity and pathos .
他们 是 由 在 三胞胎 , 和 盛产 和 简单 和 感伤 .

它们由三行诗组成，充满了简洁和感伤。

['mɜːrdɪn] - , [ɔː(r)] ['mɜːrdɪn] [ðə; ði] [waɪld] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪtn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['bɔːdə(r)] .
Myrddin Wyllt , or Myrddin the Wild , was a Briton of the Scottish border .
默丁 - , 或者 默丁 这 荒野 , 曾是 一个 英国人 的 这 苏格兰 边界 .

米尔丁·威尔特（Myrddin Wyllt），或称野性米尔丁，是苏格兰边境的英国人。

['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
Having killed the son of his sister ,
拥有 被杀 这 儿子 的 他的 姐姐 ,

他杀死了姐姐的儿子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [stʌŋ] [wɪð] [rɪ'mɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [men] ,
he was so stung with remorse that he determined to renounce the society of men ,
他 曾是 所以 被蜇了 和 悔恨 那 他 决定 到 放弃 这 社会 的 男人 ,

他悔恨不已，决心脱离人类社会。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɪn] ['skɒtlənd] , [kɔːld] - ,
and accordingly retired to a forest in Scotland , called Celydon ,
和 因此 退休 到 一个 森林 在 苏格兰 , 称为 - ,

于是，他隐居到苏格兰的一片名为塞利顿的森林里。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [siːzd] [wɪð] ['haʊlɪŋ] ['mædnəs] .
where he was frequently seized with howling madness .
在哪里 他 曾是 频繁地 查获 和 嚎叫 疯狂 .

他经常会突然发狂，歇斯底里。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪlvən] [laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɒv; əv]['luːnəsi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld]
Owing to his sylvan life and his attacks of lunacy , he was called
欠款 到 他的 森林 生活 和 他的 攻击 的 疯狂 ， 他 曾是 称为

\- - ,
Merddyn Wyllt ,
\- - ,

由于他过着隐居林间的生活，并且时常精神错乱，所以他被称为默丁·威尔特。

[ɔː(r)][ðə; ði][waɪld] .
or the Wild .
或者 这 荒野 .

或者荒野。

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] ['pəʊətri][ɪn][hɪz; ɪz]['luːsɪd] ['ɪntərvlz] .
He composed poetry in his lucid intervals .
他 由 诗 在 他的 清醒的 间隔 .

他在头脑清醒的间隙创作诗歌。

[sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .
Six of his pieces have been preserved : they are chiefly on historical subjects .
六 的 他的 件 有 到过 保存完好 : 他们 是 主要 在 历史 主题 .

他的六幅作品被保存了下来：它们主要以历史题材为主题。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɪg] ,
The most remarkable of them is an address to his pig ,
这 最多 卓越 的 他们 是 一个 地址 到 他的 猪 ,

其中最引人注目的是他写给他的猪的一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [wəu] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] :
in which he tells the woes and disasters which are to happen to Britain :
在 哪个 他 讲述 这 烦恼 和 灾难 哪个 是 到 发生 到 英国 :

在书中，他讲述了英国即将遭遇的种种苦难和灾难：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['stænzə] [ɔː(r)] ['sekʃənz] .
it consists of twenty - five stanzas or sections .
它 由 的 二十 - 五 诗节 或者 部分 .

它由二十五节或二十五段组成。

[ɪn] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [əˌlɪtə'reɪʃn] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ,
In all of them a kind of alliteration is observable , and in each ,
在 全部 的 他们 一个 种类 的 头韵 是 可观察的 , 和 在 每个 ,

它们都运用了一种头韵，而且在每一首诗中，

[wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði][fɜːst] [laɪn] [raɪmz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .
with one or two exceptions , the first line rhymes with all the rest .
和 一 或者 二 例外情况 , 这 第一的 线 韵律 和 全部 这 休息 .

除了一两句例外，第一句与其余所有句子都押韵。

[iːtʃ] [kə'mensɪz] [wɪð] - - [ə; eɪ] - - — ['lɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l]['pɔːkə(r)] !
Each commences with ' Oian a phorchellan ' — listen , little porker !
每个 开始 和 - - 一个 - - — 听 , 小的 猪肉 !

每首歌都以“Oian a phorchellan”开头——听着，小猪！

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['stænzə] [mait] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðiːz] ['ləʊərɪŋ] [deɪz]
The commencement of one of these stanzas might be used in these lowering days
这 开始 的 一 的 这些 诗节 可能 是 用过的 在 这些 降低 天

[baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] ['jəʊmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] [frend] : —
by many a grey - headed yeoman to his best friend : —
经过 许多 一个 灰色的 - 标题 乡绅 到 他的 最好的 朋友 : —

在如今这般暮年，许多白发苍苍的自耕农或许会用这些诗句的开头来写给他的挚友：

- - [ə; eɪ] - : [mɔːr] -
' Oian a phorchellan : mawr eryssi
- - 一个 - : 莫尔 -

'Oian a phorchellan: mawr eryssi

[ə; eɪ] - [waɪ'ɛm] - , [ˌeɪ 'siː] [nɪm] - .
A fydd ym Mhrydan , ac nim dorbi .
一个 - ym - , 空调 尼姆 - .

a fydd ym Mhrydan, ac nim dorbi。

['lɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l] ['pɔːkə(r)] !
Listen , little porker !
听 , 小的 猪肉 !

听着，小猪！

['maɪti] ['wʌndər]
mighty wonders
强大的 奇迹

伟大的奇迹

[ʃæl; ʃəl] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['brɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kɒn] [ˌem 'iː] .
Shall occur in Britain , which shall not con me .
将 发生 在 英国 , 哪个 将 不是 康 我 .

此事将发生在英国，但这不会欺骗我。

- ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['poʊəts] ['flauriʃ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] : [ðə; ði] [θriː] ['greɪtɪst] [wɜː(r); wə(r)] ,
' Many and great poets flourished in the times of the Welsh princes : the three greatest were Meilyr ,
- 许多 和 伟大的 诗人 繁荣 在 这 时代 的 这 威尔士语 王子们 : 这 三 最 是 梅利尔 ,

“威尔士王子时代涌现出许多伟大的诗人：其中最伟大的三位是梅利尔、

- , [ænd; ənd] ['dæfɪd] - .
Gwalchmai , and Dafydd Benfras .
- , 和 达菲德 - .

Gwalchmai 和 Dafydd Benfras。

[wɒz; wəz] [bɑːd] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['kaɪnən] , [prɪns] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] [ɔː(r)] [nɔːθ] [weɪlz] , [huː] [daɪd] [ɪn] - .
Meilyr was bard of Gruffudd ap Cynan , prince of Gwynedd or North Wales , who died in 1137 .
梅利尔 曾是 诗人 的 格鲁夫德 ap 西楠 , 王子 的 格温内斯 或者 北 威尔士 , WHO 死亡 在 - .

梅利尔 (Meilyr) 是圭内斯 (Gwynedd) 或北威尔士 (North Wales) 王子格拉法德 (Gruffudd ap Cynan) 的吟游诗人，于 1137 年去世。

[hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
He sang the praises of his master ,
他 唱 这 赞扬 的 他的 掌握 ,

他歌颂他的主人，

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːz] ,
who was a celebrated warrior and a bountiful patron of the muse ,
WHO 曾是 一个 著名 战士 和 一个 丰富 赞助人 的 这 沉思 ,

他是一位声名显赫的战士，也是缪斯女神的慷慨赞助人。

[ɪn] [huːz] [taɪm] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [huːz] ['sæŋkʃn] [ðəʊz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəli]
in whose time and under whose sanction those forms of composition , generally
在 谁 时间 和 在下面 谁 制裁 那些 表格 的 作品 , 一般来说
[kɔːld] [ðə; ði] ['twenti] [fɔː(r)] ['meʒəz] ,
called the twenty four measures ,
称为 这 二十 四 措施 ,

在谁的时代和谁的认可下，这些通常被称为二十四小节的作曲形式，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] .
were invented and promulgated .
是 发明 和 颁布 .

被发明并推广。

- [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['oʊwɪn] , [prɪns] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] ,
Gwalchmai lived in the time of Owain , prince of Gwynedd ,
- 居住地 在 这 时间 的 欧文 , 王子 的 格温内斯 ,

Gwalchmai生活在格温内斯王子欧文的时代，

[ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
about whom he sang a piece which is to a certain extent known to the
关于 谁 他 唱 一个 片 哪个 是 到 一个 肯定 程度 已知 到 这
['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] [baɪ] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [meɪd] [baɪ] [greɪ] ,
English public by a paraphrase made by Gray ,
英语 民众 经过 一个 释义 制成 经过 灰色的 ,

他曾为他演唱过一首歌，这首歌因格雷的改写而为英国公众所熟知。

[wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['oʊwɪn] .
which bears the title of ' The Triumphs of Owain .
哪个 熊 这 标题 的 - 这 胜利 的 欧文 .

其标题为《欧文的胜利》。

- ['dæfɪd] - [wɒz; wəz] [də'mestɪk] [bɑːd] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] [ˌeɪ 'piː] - ,
' Dafydd Benfras was domestic bard of Llywelyn ap Jorwerth ,
- 达菲德 - 曾是 国内的 诗人 的 llywelyn ap - ,

“达菲德·本弗拉斯 (Dafydd Benfras) 是约韦斯河畔卢韦林 (Llywelyn ap Jorwerth) 的国内吟游诗人，

['ɔːlsəʊ] [prɪns] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] [ænd; ənd] ['tɪtjələ(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
also prince of Gwynedd and titular king of Wales ,
还 王子 的 格温内斯 和 名义 国王 的 威尔士 ,

同时也是格温内斯王子和名义上的威尔士国王，

[huː] ['flauriʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
who flourished during the first half of the thirteenth century .
WHO 繁荣 期间 这 第一的 一半 的 这 第十三 世纪 .

在十三世纪上半叶蓬勃发展的民族。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊds] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] ,
In one of his odes addressed to his patron ,
在 一 的 他的 颂歌 已解决 到 他的 赞助人 ,

在他写给赞助人的一首颂歌中，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wʌn] [baɪ] [lə'wɛlɪn] ['əʊvə(r)] [kɪŋ] [dʒɒn] :
there is an animated description of a battle won by Llywelyn over King John :
那里 是 一个 动画 描述 的 一个 战斗 韩元 经过 llywelyn 超过 国王 约翰 :

有一段动画描述了卢埃林战胜约翰国王的战役：

- [lə'wɛlɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nt] [hænd] [ɒft] [rɔːt]
' Llywelyn of the potent hand oft wrought
- llywelyn 的 这 强效 手 经常 锻

'Llywelyn 的强力之手经常锻造

['trʌb(ə)l] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ;
Trouble upon the kings and consternation ;
麻烦 之上 这 国王 和 惊愕 ;

君王忧虑，惊恐不安；

[wen] [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] - ['mɒnək] [fɔːt] ,
When he with the Lloegrain monarch fought ,
什么时候 他 和 这 - 君主 战斗 ,

当他与洛格朗国王交战时，

[huːz] [kraɪ][wɒz; wəz] “ [ˌdevə'steɪʃn] !
Whose cry was “ Devastation !
谁 哭 曾是 “ 毁灭 !

谁喊出了“毁灭！

” ['fɔːwəd] [ɪm'petʃuəsli] [hɪz; ɪz] ['skwɔdrən] [ræn] ;
” Forward impetuously his squadrons ran ;
” 向前 冲动地 他的 中队 跑 ;

”他的中队奋勇向前冲去；

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tjuːmʌlt][eə(r)][ðə; ði] [ʃuːt] [bɪ'gæn] ;
Great was the tumult ere the shoot began ;
伟大的 曾是 这 骚乱 埃雷 这 射击 开始 ;

拍摄开始前，现场一片混乱；

[praʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] [gleɪv] ,
Proud was the hero of his reeking glaive ,
自豪的 曾是 这 英雄 的 他的 臭气熏天 长柄刀 ,

他为自己挥舞着散发着恶臭的长柄刀而感到骄傲。

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [breɪv] .
Proud of their numbers were his followers brave .
自豪的 的 他们的 数字 是 他的 追随者 勇敢的 .

他的追随者们勇敢地为自己的数量感到自豪。

[25a]
[25a]
[25a]

[25a]

[əʊ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['fiːldz]
O then were heard resounding o'er the fields
哦 然后 是 听到 高亢 超过 这 字段

随后，人们听到田野上空回荡着“哦”的声音。

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ʃiːldz] !
The clash of faulchions and the crash of shields !
这 冲突 的 镰刀 和 这 碰撞 的 盾牌 !

弯刀碰撞，盾牌撞击！

['meni] [ðə; ði] [wuːndz] [ɪn]['jɒndə(r)] [faɪt] [rəsiːvd] !
Many the wounds in yonder fight receiv'd !
许多 这 伤口 在 远处 斗争 已收到 !

那场战斗中，许多人都受了伤！

['meni] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [bɪ'riːvd] !
Many the warriors of their lives bereaved !
许多 这 战士 的 他们的 生活 丧亲者 !

许多与他们并肩作战的勇士都失去了亲人！

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['reɪdʒɪz] [tɪl] ['aʊə(r)] [fəʊz] [rɪ'kɔɪl]
The battle rages till our foes recoil
这 战斗 愤怒 直到 我们的 敌人 畏缩

战斗将持续到敌人溃败为止。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [daɪk] [wɪtʃ] ['ɒfə] [bɪlt] [wɪð] [tɔɪl] .
Behind the Dike which Offa built with toil .
在后面 这 堤 哪个 奥法 建造 和 辛劳 .

在奥法辛勤建造的堤坝后面。

['blʌdi] [ðeə(r)] ['fɔːhed] , - [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
Bloody their foreheads , gash'd with many a blow ,
血腥 他们的 额头 , - 和 许多 一个 吹 ,

他们额头血迹斑斑，伤痕累累。

[blʌd] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['kweɪkɪŋ] [niːz] [bɪ'ləʊ] .
Blood streaming down their quaking knees below .
血 流媒体 向下 他们的 震动 膝盖 以下 .

鲜血顺着他们颤抖的双膝流淌下来。

[lə'wɛlɪn] [wiː; wi][æz; əz]['aʊə(r)] [haɪ] [tʃiːf] [ə'beɪ] ,
Llywelyn we as our high chief obey ,
llywelyn 我们 作为 我们的 高的 首席 服从 ,

我们作为我们的最高酋长，服从卢埃林的命令。

[tuː; tə][feə(r)] [pɔːrθ] - [ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz] [sweɪ] ;
To fair Porth Ysgewin extends his sway ;
到 公平的 波斯 - 扩展 他的 摇摆 ;

公平的波斯·伊斯格温扩大了他的影响力；

[fɔː(r); fə(r)] ['riːgl] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsli] [laɪn]
For regal virtues and for princely line
为了 尊贵 美德 和 为了 王子 线

为了王室美德和王室血统

[hiː; hi] ['taʊəz] [ə'bʌv] [ɪm'pɪəriəl] ['kɒnstənˌtaɪn] .
He towers above imperial Constantine .
他 塔楼 多于 帝国 康斯坦丁 .

他比皇帝君士坦丁高大得多。

- ['dæfɪd] [ˌeɪ 'biː] ['gwɪlɪm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][brəʊ] [gɪnən] , [ɪn] ['kɑːdigənʃə] , [ɪn] - ,
' Dafydd ab Gwilym was born at Bro Gynan , in Cardiganshire , in 1293 ,
- 达菲德 ab 格威利姆 曾是 出生 在 兄弟 吉南 , 在 卡迪根郡 , 在 - ,

'Dafydd ab Gwilym 于 1293 年出生于卡迪根郡的 Bro Gynan，

[ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [weɪlz] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
about forty years after the whole of Wales had been subjected to the sway of England .
关于 四十 年 后 这 所有的 的 威尔士 有 到过 受 到 这 摇摆 的 英格兰 .

大约在威尔士全境沦为英格兰统治四十年后。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔvid] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .
He was the Ovid of Wales , the poet of love and nature .
他 曾是 这 奥维德 的 威尔士 , 这 诗人 的 爱 和 自然 .

他是威尔士的奥维德，是爱情与自然的诗人。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
In his early years he was very dissipated ,
在 他的 早期的 年 他 曾是 非常 消散 ,

他早年生活非常放荡不羁，

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'keɪm] [rɪ'lɪdʒəs] .
but towards the latter part of his life became religious .
但 向 这 后者 部分 的 他的 生活 成为 宗教 .

但到了晚年，他皈依了宗教。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [θriː] ,
He died at the age of sixty - three ,
他 死亡 在 这 年龄 的 六十 - 三 ,

他享年六十三岁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv]['strɑːtə] ['flɒrɪdə] .
and was buried within the precincts of the great monastery of Strata Florida .
和 曾是 埋葬 之内 这 辖区 的 这 伟大的 修道院 的 地层 佛罗里达 .

并被安葬在斯特拉塔佛罗里达大修道院的院落内。

[25b] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
[25b] Such was the power of his genius ,
[25b] 这样的 曾是 这 力量 的 他的 天才 ,

[25b] 这就是他的天才力量，

[ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [huː] [sək'siːdɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪteɪtəz] .
that the generality of the poets who succeeded him for the next four hundred years were more or less his imitators .
那 这 概论 的 这 诗人 WHO 成功了 他 为了 这 下一个 四 百 年 是 更多的 或者 较少的 他的 模仿者 .

在他之后的四百年里，大多数诗人或多或少都是他的模仿者。

['aɪoʊloʊ] [gɑːtʃ] , [ɔː(r)] [red] ['dʒuːliəs] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [lʊɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɑːd] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] ,
Iolo Goch , or Red Julius , whose real name was Llwyd , was the bard of Owen Glendower ,
伊奥洛 戈奇 , 或者 红色的 尤利乌斯 , 谁 真实的 姓名 曾是 llwyd , 曾是 这 诗人 的 欧文 格伦多尔 ,

伊奥洛·戈赫（Iolo Goch），又名红朱利叶斯（Red Julius），真名是卢伊德（Llwyd），是欧文·格伦道尔（Owen Glendower）的吟游诗人。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] , [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['græfɪk] [əʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]['peɪtrənz]['mænʃ(ə)n] [æt; ət] - ,
and , amongst other pieces , composed a graphic ode on his patron's mansion at Sycharth ,
和 , 在 其他 件 , 由 一个 形象的 颂 在 他的 赞助人的 大厦 在 - ,

此外，他还创作了一幅描绘其赞助人在锡克教宫廷宅邸的图画颂歌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf][ðeə(r)] : —
and the manner of life there : —
和 这 方式 的 生活 那里 : —

以及那里的生活方式：——

- [ɪts] ['laɪknəs] [naʊ] [aɪl] [lɪm] [juː; jʊ] [aʊt] :
' Its likeness now I'll limn you out :
- 它是 相似 现在 患病的 limn 你 出去 :

“现在我要把你的画像画出来：”

- [tɪz] ['wɔːtə(r)] - ['gəːdl] [waɪd] [ə'baʊt] ;
' Tis water - girdled wide about ;
- 的 水 - 束腰 宽的 关于 ;

它四周都被水环绕；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['steɪtli] [dɔː(r)] ,
It shows a wide and stately door ,
它 演出 一个 宽的 和 庄严 门 ,

画面上是一扇宽大而庄严的大门。

[baɪ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['or] ;
Reach'd by a bridge the water o'er ;
已达到 经过 一个 桥 这 水 超过 ;

通过一座桥跨越水面即可到达;

- [tɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ['kʌp(ə)ld] [feə(r)] —
' Tis formed of buildings coupled fair —
- 的 形成 的 建筑物 耦合 公平的 —

它由相互连接的建筑物组成——

['kʌp(ə)ld] [ɪz] ['evri] ['kʌp(ə)l] [ðeə(r)] ;
Coupled is every couple there ;
耦合 是 每一个 夫妻 那里 ;

那里的每一对情侣都叫"情侣";

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɒdrɪt] ['strʌktʃə(r)] [tɔːl]
Within a quadrate structure tall
之内 一个 平方 结构 高的

在四边形结构中

['mʌstə(r)] [ðə; ði] ['meri] ['pleʒəz] [ɔːl] ;
Muster the merry pleasures all ;
鼓起 这 欢乐 快乐 全部 ;

尽情享受所有快乐时光;

[kən'dʒɔɪntli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['æŋglz] [baʊnd] ,
Conjointly are the angles bound ,
共同地 是 这 角度 边界 ,

这些角共同构成边界。

[nəʊ] [flɔː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [faʊnd] .
No flaw in all the place is found .
不 缺陷 在 全部 这 地方 是 成立 .

各处均未发现瑕疵。

[st'rʌktʃəz] [ɪn] ['kɒntækt] [miːt] [ðə; ði] [aɪ]
Structures in contact meet the eye
结构 在 接触 见面 这 眼睛

接触的结构映入眼帘

[ə'pɒn] [ðə; ði] - [tɒp] [ɒn] [haɪ] ;
Upon the hillock's top on high ;
之上 这 - 顶部 在 高的 ;

在高高的山顶上;

['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fəstɛnd] [ðeɪ]
Into each other fasten'd they
进入 每个 其他 系紧 他们

他们紧紧地交织在一起

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] [nɒt] [dɪ'spleɪ] .
The form of a hard knot display .
这 形式 的 一个 难的 结 展示 .

硬结展示的形式。

[ðeə(r)] [dwel] [ðə; ði] [tʃiːf] [wiː; wi] [ɔːl] [ɪk'stəʊl]
There dwells the chief we all extol
那里 居住地 这 首席 我们 全部 赞美

那里居住着我们都敬仰的首领

[ɪn]['tɪmbə(r)] [haʊs] [ɒn] ['laɪtsəm] [nəʊl] ;
In timber house on lightsome knoll ;
在 木材 房子 在 轻盈 小丘 ;

在光线明媚的小山丘上的木屋里；

[ə'pɒn] [fɔː(r)] ['wʊdn] ['kɒləms] [praʊd]
Upon four wooden columns proud
之上 四 木制的 列 自豪的

在四根木柱上骄傲地

[maʊntɪθ] [hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] .
Mounteth his mansion to the cloud .
蒙特斯 他的 大厦 到 这 云 .

他的宫殿升至云端。

[iːtʃ] ['kɑləmz] [θɪk] [ænd; ənd] ['fɜːmli] - ,
Each column's thick and firmly bas'd ,
每个 专栏的 厚的 和 牢牢 - ,

每根柱子都很粗壮，而且根部很牢固。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɒft] [ɪz] [plækd] ;
And upon each a loft is plac'd ;
和 之上 每个 一个 阁楼 是 放置 ;

每个平台上都设有一个阁楼；

[ɪn] [ðəʊz] [fɔː(r)] [lɒfts] , [wɪtʃ] ['kʌp(ə)ld] [stænd] ,
In those four lofts , which coupled stand ,
在 那些 四 阁楼 , 哪个 耦合 站立 ,

在那四个阁楼里，它们彼此相连，

[rɪ'pəʊz] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bænd] .
Repose at night the minstrel band .
休息 在 夜晚 这 吟游诗人 乐队 .

夜幕降临，吟游诗人乐队歇息。

[fɔː(r)] [lɒfts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['prɪstiːn] [steɪt] ,
Four lofts they were in pristine state ,
四 阁楼 他们 是 在 纯净无瑕 状态 ,

四间阁楼都保存完好，

[bʌt; bət] [naʊ] - [fɔːm] [ðeɪ] [eɪt] .
But now partition'd form they eight .
但 现在 - 形式 他们 八 .

但现在他们分成了八部分。

[taɪld] [ɪz][ðə; ði] [ruːf] .
Tiled is the roof .
瓷砖 是 这 屋顶 .

屋顶铺着瓦片。

[ɒn] [iːtʃ] [haʊs] - [tɒp]
On each house - top
在 每个 房子 - 顶部

在每个屋顶上

[raɪz] [sməʊk] - [ɪ'dʒektɪŋ] ['tʃɪmniz] [ʌp] .
Rise smoke - ejecting chimneys up .
上升 抽烟 - 喷射 烟囱 向上 .

高架排烟烟囱。

[ɔːl] [ɒv; əv][wʌn] [fɔːm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][naɪn] [hɔːlz] ,
All of one form there are nine halls ,
全部 的 一 形式 那里 是 九 大厅 ,

所有这些建筑共有九座大厅，

[iːtʃ] [wɪð] [naɪn] ['wɔːdrəubz] [ɪn][ɪts] [wɔːlz] ,
Each with nine wardrobes in its walls ,
每个 和 九 衣柜 在 它是 墙壁 ,

每间房间的墙上都有九个衣柜，

[wɪð] ['lɪnɪn] [waɪt] [æz; əz] [wel] [sə'plaɪd]
With linen white as well supplied
和 亚麻布 白色的 作为 出色地 供应

亚麻白面料供应充足

[æz; əz][f'eəɹəst] [ʃɒps] [ɒv; əv] - ['tʃiːp'saɪd] .
As fairest shops of fam'd Cheapside .
作为 最公平 商店 的 - 切普赛德 .

作为著名的切普赛德最漂亮的商店。

[wɒt] ['lʌkʃəri] [dʌθ] [ðɪs] [hɔːl] [ə'dɔːn] ,
What luxury doth this hall adorn ,
什么 奢华 确实 这 大厅 装饰 ,

这座大厅装饰得多么奢华啊！

['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][kɒst][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [skɔːn] !
Showing of cost a sovereign scorn !
显示 的 成本 一个 主权 轻蔑 !

炫耀成本是对君主的蔑视！

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

[hɪz; ɪz] [eɪl] [frɒm; frəm] ['ʃrəʊzbəri] [taʊn] [hiː; hi] [brɪŋz] ;
His ale from Shrewsbury town he brings ;
他的 麦芽酒 从 什鲁斯伯里 镇 他 带来 ;

他带来的是什鲁斯伯里镇的麦芽酒；

[hɪz; ɪz] ['ʌskwɪbɔː] [ɪz] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] .
His usquebaugh is drink for kings .
他的 乌斯克鲍 是 喝 为了 国王 .

他的 usquebaugh 是国王的饮品。

['brægɪt] [hiː; hi] [kiːps] , [bred] [waɪt] [ɒv; əv] [lʊk] ,
Bragget he keeps , bread white of look ,
吹牛大王 他 保持 , 面包 白色的 的 看 ,

他自夸不已，一副白面包的样子，

[ænd; ənd] , [bles] [ðə; ði] [mɑːk] , [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [kʊk] .
And , bless the mark , a bustling cook .
和 , 保佑 这 标记 , 一个 繁华 厨师 .

而且，谢天谢地，还有一位忙碌的厨师。

[hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['mɪnstrəl] - [həʊm] ,
His mansion is the minstrels ' home ,
他的 大厦 是 这 吟游诗人 - 家 ,

他的宅邸是吟游诗人的住所，

[jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] [hwən:'er] [juː; jʊ] [kʌm] .
You'll find them there whene'er you come .
你会 寻找 他们 那里 无论何时 你 来 .

你无论何时来都会在那里看到它们。

[ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][seks][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ðə; ði] [best] ,
Of all her sex his wife's the best ,
的 全部 她 性别 他的 妻子的 这 最好的 ,

在她所有的性伴侣中，他妻子是最好的。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɪz] [blest] ;
The household through her care is blest ;
这 家庭 通过 她 关心 是 祝福 ;

在她的悉心照料下，全家都蒙受了福祉；

[ʃiːz] ['saɪən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtli] [triː] ,
She's scion of a knightly tree ,
她是 继承人 的 一个 骑士精神 树 ,

她是骑士家族的后裔，

[ʃiːz] ['dɪgnɪfaɪd] , [ʃiːz] [kaɪnd][ænd; ənd] [friː] .
She's dignified , she's kind and free .
她是 凝重 , 她是 种类 和 自由的 .

她举止端庄，善良自由。

[hɪz; ɪz] [bɛən] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] , [peə(r)][baɪ][peə(r)] ,
His bairns approach me , pair by pair ,
他的 孩子们 方法 我 , 一对 经过 一对 ,

他的孩子们成双成对地向我走来，

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['tʃiːftənz] [feə(r)] !
O what a nest of chieftains fair !
哦 什么 一个 巢 的 酋长们 公平的 !

哦，多么美丽的酋长巢穴啊！

[hɪə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kætʃ]
Here difficult it is to catch
这里 难的 它 是 到 抓住

在这里很难捕捉到

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][bəʊlt][ɔː(r)] [lætʃ] ;
A sight of either bolt or latch ;
一个 视线 的 任何一个 螺栓 或者 闩锁 ;

可以看到门栓或门闩；

[ðə; ði] ['pɔːrtərz] [pleɪs] [hɪə(r)] [nʌn] [wɪl] [fɪl] ;
The porter's place here none will fill ;
这 搬运工 地方 这里 没有任何 将要 充满 ;

这里门房的位置无人能取代；

[hɪə(r)] [lɑː'dʒes] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] - [stɪl] ,
Here largess shall be lavish'd still ,
这里 慷慨 将 是 - 仍然 ,

这里仍将慷慨施舍，

[ænd; ənd] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [θɜːst] [ɔː(r)]['hʌŋgə(r)] [ruːd]
And ne'er shall thirst or hunger rude
和 从未 将 口渴 或者 饥饿 粗鲁的

永不再受饥渴之苦

[ɪn] - ['ventʃə(r)][tuː; tə] [ɪn'truːd] .
In Sycharth venture to intrude .
在 - 风险投资 到 侵入 .

在 Sycharth 冒险闯入。

- ['aɪoʊloʊ] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] [əʊd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [welʃ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
' Iolo composed this ode two years before the great Welsh insurrection ,
- 伊奥洛 由 这 颂 二 年 前 这 伟大的 威尔士语 起义 ,

“伊奥洛在威尔士大起义两年前创作了这首颂歌。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
when he was more than a hundred years old .
什么时候 他 曾是 更多的 比 一个 百 年 老的 .

当时他已经一百多岁了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [griːf] [hiː; hi] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [welʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] .
To his own great grief he survived his patron , and all hopes of Welsh independence .
到 他的 自己的 伟大的 悲伤 他 幸存下来 他的 赞助人 , 和 全部 希望 的 威尔士语 独立 .

令他自己无比悲痛的是，他比他的赞助人活得更久，也比威尔士独立的所有希望都活得更久。

[æn; ən] ['ɛŋglɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
An englyn , which he composed a few days before his death ,
一个 恩格林 , 哪个 他 由 一个 很少 天 前 他的 死亡 ,

这是一首他在去世前几天创作的曲子。

[kə'memərei t] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [glɛn'daʊər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [lɪvd; 'laɪvd] : —
commemorates the year of the rising of Glendower , and also the year to which the chieftain lived : —
纪念 这 年 的 这 上升 的 格伦多尔 , 和 还 这 年 到 哪个 这 头目 居住地 : —

纪念格伦道尔起义之年，以及首领的生卒年份：—

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] , [nəʊ] [les] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
' One thousand four hundred , no less and no more ,
- 一 千 四 百 , 不 较少的 和 不 更多的 ,

“一千四百，不多不少，不多不少。”

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] ;
Was the date of the rising of Owen Glendower ;
曾是 这 日期 的 这 上升 的 欧文 格伦多尔 ;

是欧文·格伦道尔起义的日期吗?

[tɪl] [ˌfɪf'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [nɛə] [kəʊld]
Till fifteen were added with courage ne'er cold
直到 十五 是 额外 和 勇气 从未 寒冷的

直到十五人加入，他们勇气十足，从未冷漠

[lɪvd] ['əʊɪn] , [ðəʊ] ['lætəli] ['əʊɪn] [wɒz; wəz] [əʊld] .
Liv'd Owen , though latterly Owen was old .
生活 欧文 , 尽管 后来 欧文 曾是 老的 .

欧文活着，尽管后来欧文年纪大了。

- [glɛn'daʊər] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] : ['aɪoʊloʊ] , [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] [əʊld] ,
' Glendower died at the age of sixty - seven : Iolo , when he called him old ,
- 格伦多尔 死亡 在 这 年龄 的 六十 - 七 : 伊奥洛 , 什么时候 他 称为 他 老的 ,

格伦道尔享年六十七岁：伊奥洛称他为老了，

[wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] .
was one hundred and eighteen .
曾是 一 百 和 十八 .

一百一十八岁。

['gwɪlɪm] [ˌeɪ 'piː] ['jɛˌwɑːn] [hen] ['flauriʃ] [ə'baʊt] - .
Gwilym ap Ieuan Hen flourished about 1450 .
格威利姆 ap 伊万 母鸡 繁荣 关于 - .

Gwilym ap Ieuan Hen 于 1450 年左右蓬勃发展。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɑːd] [tuː; tə] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['nɪkələs] , ['tʃiːftən] [ɒv; əv] - , [ɪn] [huːz] [preɪz] [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [əʊd] ,
He was bard to Griffith ap Nicholas , chieftain of Dinefor , in whose praise he wrote an ode ,
他 曾是 诗人 到 格里菲斯 ap 尼古拉斯 , 头目 的 - , 在 谁 称赞 他 写道 一个 颂 ,

他是迪内福尔酋长格里菲斯·阿普·尼古拉斯的吟游诗人，并为他写了一首颂歌。

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [laɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] : —
commencing with lines to the following effect : —
开始 和 线条 到 这 下列的 影响 : —

开头是如下内容：—

- ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['nɪkələs] !
' Griffith ap Nicholas !
- 格里菲斯 ap 尼古拉斯 !

'格里菲斯·阿普·尼古拉斯！

[huː] [laɪk] [ðiː]
who like thee
WHO 喜欢 你

谁像你

[fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] ?
For wealth and power and majesty ?
为了 财富 和 力量 和 威严 ?

为了财富、权力和威严?

[wɪtʃ] [məʊst] [ə'baʊnd] — [ai] ['kænɒt] [seɪ] —
Which most abound — I cannot say —
哪个 最多 盛产 — 我 不能 说 —

其中最丰富的——我无法说——

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['toʊi] [geɪ] ,
On either side of Towey gay ,
在 任何一个 边 的 托维 同性恋 ,

在托维同性恋的两侧，

[frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [braɪn] ,
From hence to where it meets the brine ,
从 因此 到 在哪里 它 满足 这 盐水 ,

从此处到与盐水交汇处，

[triːz] [ɔː(r)] ['steɪtli] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ðaɪn] ?
Trees or stately towers of thine ?
树木 或者 庄严 塔楼 的 你的 ?

是树木还是你高耸的塔楼?

- ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['nɪkələs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] ,
' Griffith ap Nicholas was a powerful chieftain of South Wales ,
- 格里菲斯 ap 尼古拉斯 曾是 一个 强大的 头目 的 南 威尔士 ,

格里菲斯·阿普·尼古拉斯是南威尔士一位强大的酋长，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [bɑːrdz] .
something of a poet and a great patron of bards .
某物 的 一个 诗人 和 一个 伟大的 赞助人 的 吟游诗人 .

他颇具诗人风范，也是吟游诗人的伟大赞助人。

['siːɪŋ] [wɪð] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'senʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːdɪk] ['ɔːdə(r)] ,
Seeing with regret that there was much dissension amongst the bardic order ,
看到 和 后悔 那 那里 曾是 很多 纠纷 在 这 吟游诗人 命令 ,

遗憾地看到吟游诗人团体内部存在诸多分歧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['bɑːrdɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [fə'gɒtn] , [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['bɑːdɪk]
and that the rules of bardism were nearly forgotten , he held a bardic
和 那 这 规则 的 吟游诗人 是 几乎 被遗忘的 , 他 握住 一个 吟游诗人
['kɒŋgres] [æt; ət] [kɑː'mɑːðən] ,
congress at Carmarthen ,
国会 在 卡马森 ,

由于吟游诗人的规矩几乎已被遗忘，他在卡马森召开了一次吟游诗人大会。

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['bɑːdɪk] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['bɑːdɪk]
with the view of reviving bardic enthusiasm and re - establishing bardic
和 这 看法 的 复苏 吟游诗人 热情 和 关于 - 建立 吟游诗人
['dɪsəplɪn] .
discipline .
纪律 .

为了重振吟游诗人的热情，重建吟游诗人的纪律。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] — [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [held]
The result of this meeting — the only one of the kind which had been held
这 结果 的 这 会议 — 这 仅有的 一 的 这 种类 哪个 有 到过 握住
[ɪn] [weɪlz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] — [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [ˌkɒris'pɒndid]
in Wales since the days of the Welsh princes — to a certain extent corresponded
在 威尔士 自从 这 天 的 这 威尔士语 王子们 — 到 一个 肯定 程度 对应
[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
with his wish .
和 他的 希望 .

这次会议——自威尔士王子时代以来在威尔士举行的唯一一次此类会议——的结果在某种程度上符合他的愿望。

[ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [hiː; hi] ['saɪdɪd] [wɪð] [jɔːk] ,
In the wars of the Roses he sided with York ,
在 这 战争 的 这 玫瑰 他 侧面 和 约克 ,

在玫瑰战争中，他站在了约克家族一边。

['tʃiːfli] [aʊt] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] ['dʒæspə(r)] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] , [hɑːf] - ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['henri]
chiefly out of hatred to Jasper Earl of Pembroke , half - brother of Henry
主要 出去 的 仇恨 到 碧玉 伯爵 的 彭布罗克 , 一半 - 兄弟 的 亨利
['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

主要出于对亨利六世同父异母兄弟彭布罗克伯爵贾斯珀的仇恨。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɔːrtɪmərz] [krɒs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
He was mortally wounded at the battle of Mortimer's Cross , which was
他 曾是 致命的 受伤 在 这 战斗 的 莫蒂默的 叉 , 哪个 曾是
[geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
gained for Edward IV .
获得 为了 爱德华 第四 .

他在莫蒂默十字战役中身负重伤，最终不治身亡。这场战役是爱德华四世取得的。

[baɪ] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [baɪ] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['welʃmən] [æt; ət] ['pɛmbroʊks]
by a desperate charge made by Griffith and his Welshmen at Pembroke's
经过 一个 绝望的 收费 制成 经过 格里菲斯 和 他的 威尔士人 在 彭布罗克的
['bænə(r)] ,
Banner ,
横幅 ,

格里菲斯和他的威尔士人在彭布罗克旗帜处发起孤注一掷的冲锋，

[wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɔːkɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvərɪŋ] .
when the rest of the Yorkists were wavering .
什么时候 这 休息 的 这 约克派 是 摇摆不定 .

当其他约克党人还在犹豫不决的时候。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] : - ['welkəm] [deθ] !
His last words were : ' Welcome death !
他的 最后的 字 是 : - 欢迎 死亡 !

他临终遗言是：“欢迎死亡！”

[sɪns] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːri] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] !
since honour and victorie makes for us !
自从 荣誉 和 胜利 制作 为了 我们 !

因为荣誉和胜利属于我们！

- ['dæfɪd] [ˌeɪ 'biː] ['edmənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [pwl] - , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['hænmər] , [ɪn]
' Dafydd ab Edmund was born at Pwll Gwepra , in the parish of Hanmer , in
- 达菲德 ab 埃德蒙 曾是 出生 在 普尔 - , 在 这 教区 的 汉默 , 在
['flintʃaiə] .
Flintshire .
弗林特郡 .

Dafydd ab Edmund 出生于弗林特郡汉默教区的 Pwll Gwepra。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['skɪlfl] ['vɜːsɪfaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
He was the most skilful versifier of his time .
他 曾是 这 最多 熟练 诗歌创作者 的 他的 时间 .

他是他那个时代技艺最精湛的诗人。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [aɪ'steðvɒd] , [ɔː(r)] ['kɒŋgres] , [æt; ət] [kɑː'mɑːðən] , [held] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
He attended the Eisteddfod , or congress , at Carmarthen , held under the
他 参加 这 诗歌节 , 或者 国会 , 在 卡马森 , 握住 在下面 这
['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['nɪkələs] ,
auspices of Griffith ap Nicholas ,
庇护 的 格里菲斯 ap 尼古拉斯 ,

他参加了在卡马森举行的由格里菲斯·阿普·尼古拉斯主持的威尔士诗歌节（Eisteddfod）。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [praɪz] ,
and not only carried off the prize ,
和 不是 仅有的 携带 离开 这 奖 ,

不仅赢得了奖项，

[bʌt; bət] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [tuː; tə] ['sæŋkʃn] ['sɜːt(ə)n] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] ['kænənz]
but induced the congress to sanction certain alterations in the poetical canons
但 诱导 这 国会 到 制裁 肯定 变化 在 这 诗意的 教规
[ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'biː] ['kaɪnən] ,
of Gruffudd ab Cynan ,
的 格鲁夫德 ab 西楠 ,

但却促使国会批准对格鲁菲德·阿布·西南的诗歌规范进行某些修改，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːt] .
which he had very much at heart .
哪个 他 有 非常 很多 在 心 .

他对此非常重视。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['nɪkələs] [kə'menst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There is a tradition that Griffith ap Nicholas commenced the business of the
那里 是 一个 传统 那 格里菲斯 ap 尼古拉斯 开始 这 商业 的 这
['kɒŋgres] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] :
congress by the following question :
国会 经过 这 下列的 问题 :

有传言说，格里菲斯·阿普·尼古拉斯在大会开幕式上提出了以下问题：

- [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'steðvɒd] ?
' What is the cause , nature , and end of an Eisteddfod ?
- 什么 是 这 原因 , 自然 , 和 结尾 的 一个 诗歌节 ?

“Eisteddfod 的起因、性质和目的是什么？”

- [nəʊ] [wʌn] [ə'piəriŋ] ['redi] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , ['grɪfɪθ] [sed] :
' No one appearing ready with an answer , Griffith said :
- 不 一 出现 准备好 和 一个 回答 , 格里菲斯 说 :

格里菲斯说：“似乎没有人准备好回答这个问题。”

- [let] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [kəʊt] [ˈɑːnsə(r)] ; - [ˌweərəˈpɒn] [ˈdæfɪd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈplaɪ] :

' Let the little man in the grey coat answer ; ' whereupon Dafydd made the following reply :

- 让 这 小的 男人 在 这 灰色的 外套 回答 ; - 于是 达菲德 制成 这 下列的 回复 :

“让穿灰外套的小个子男人回答吧;”于是达菲德回答道:

- [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] — [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] — [ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌdʒ] [əˈbaʊt] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

' To remember what has been — to think of what is — and to judge about what shall be .

- 到 记住 什么 有 到过 — 到 思考 的 什么 是 — 和 到 法官 关于 什么 将 是 .

“记住过去，思考现在，并判断将来。”

- [ˈluːɪs] [ɡlɪn] - [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wˈɔːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊzɪz] .

' Lewis Glyn Cothi lived during the wars of the Roses .

- 刘易斯 格林 - 居住地 期间 这 战争 的 这 玫瑰 .

刘易斯·格林·科西生活在玫瑰战争时期。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɑːd][tuː; tə][ˈdʒæspə(r)] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈpembruk] , [sʌn][ɒv; əv] [ˈəʊɪn] [ˈtjuːdə(r)][ænd; ənd] [ˈkæθərin] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

He was bard to Jasper Earl of Pembroke , son of Owen Tudor and Catharine of France ,

他 曾是 诗人 到 碧玉 伯爵 的 彭布罗克 , 儿子 的 欧文 都铎王朝 和 凯瑟琳 的 法国 ,

他是彭布罗克伯爵贾斯珀的吟游诗人，贾斯珀是欧文·都铎和法国的凯瑟琳之子。

[ænd; ənd][ˈbrʌðə(r)][ˈjuːtəraɪn][ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈsɪksθ] .

and brother uterine of Henry VI .

和 兄弟 子宫 的 亨利 六年级 .

以及亨利六世的同胞兄弟。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈmɔːrtɪmərz] [krɒs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [fʊt] .

He followed his patron to the fatal battle of Mortimer's Cross as a captain of foot .

他 随后 他的 赞助人 到 这 致命的 战斗 的 莫蒂默的 叉 作为 一个 队长 的 脚 .

他作为步兵上尉，跟随他的赞助人参加了莫蒂默十字战役，那场战役最终以悲剧告终。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈməʊstli][ɒn][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

His pieces are mostly on the events of his time , and are full of curious historical information .

他的 件 是 大多 在 这 活动 的 他的 时间 , 和 是 满的 的 好奇的 历史 信息 .

他的作品大多取材于他所处时代的事件，充满了有趣的史实信息。

[ˈjɛˌwɑːn] - [wɒz; wəz][bɑːd][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv] [raɪs] [ˌeɪ ˈpiː] [ˈtɒməs] ,

Ieuan Deulwyn was bard and friend of Ryce ap Thomas ,

伊万 - 曾是 诗人 和 朋友 的 赖斯 ap 托马斯 ,

Ieuan Deulwyn 是吟游诗人，也是 Ryce ap Thomas 的朋友，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əˈdrest] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [əʊd][ɪn] [ˈstænzə] [ɒv; əv][fɔː(r)] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈkaʊntə(r)] - [tʃeɪndʒ] ,

to whom he addressed a remarkable ode in stanzas of four lines on the principle of counter - change ,

到 谁 他 已解决 一个 卓越 颂 在 诗节 的 四 线条 在 这 原则 的 柜台 - 改变 ,

他以对位交换的原则，创作了一首非凡的颂歌，每节四行。

[baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒtreɪn] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
by which any line in the quatrain may begin it .
经过 哪个 任何 线 在 这 四行诗 可能 开始 它 .

四行诗中的任何一行都可以以此作为开头。

[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['peɪtrən] [raɪs] [ˌeɪ 'piː] ['tɒməs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɡrænsʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɡrɪfɪθ]
His friend and patron Ryce ap Thomas was the grandson of that Griffith
他的 朋友 和 赞助人 赖斯 ap 托马斯 曾是 这 孙子 的 那 格里菲斯
[ˌeɪ 'piː] ['nɪkələs] [huː] ['perɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɔːrtɪmərz] [krɒs] ,
ap Nicholas who perished at the battle of Mortimer's Cross ,
ap 尼古拉斯 WHO 遇难 在 这 战斗 的 莫蒂默的 叉 ,

他的朋友兼赞助人赖斯·阿普·托马斯是格里菲斯·阿普·尼古拉斯的孙子，格里菲斯·阿普·尼古拉斯在莫蒂默十字战役中阵亡。

['faɪtɪŋ] [ə'ɡenst] ['læŋkəstə(r)] .
fighting against Lancaster .
斗争 反对 兰开斯特 .

与兰开斯特作战。

[raɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['rɪtʃmənd] , [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] , ['lændɪd] [æt; ət] ['mɪlfəd]
Ryce , however , when Richmond , the last hope of Lancaster , landed at Milford
赖斯 , 然而 , 什么时候 里士满 , 这 最后的 希望 的 兰开斯特 , 登陆 在 米尔福德
['heɪv(ə)n] ,
Haven ,
避风港 ,

然而，当兰开斯特最后的希望——里士满——在米尔福德港登陆时，赖斯

[dʒɔɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [ɔːl] [ðə; ði] - ,
joined him at the head of ' all the Ryces ,
加入 他 在 这 头 的 - 全部 这 - ,

他与他一起领导了“所有赖斯人”，

- [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'ventʃuəli] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] .
' and was the main cause of his eventually winning the crown .
- 和 曾是 这 主要的 原因 的 他的 最终 获胜 这 王冠 .

这也是他最终赢得王位的主要原因。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [baɪ] ['henri] [sevn] . ,
He was loaded with riches and honours by Henry VII . ,
他 曾是 已加载 和 财富 和 荣誉 经过 亨利 七 . ,

亨利七世赐予他巨额财富和荣誉。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['henri] [eɪtθ] . , [huː] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ['fɑːðə(r)]
and was an especial favourite with Henry VIII . , who used to call him Father
和 曾是 一个 特别的 最喜欢的 和 亨利 八 . , WHO 用过的 到 称呼 他 父亲
- ,
Preecc ,
- ,

他尤其受到亨利八世的喜爱，亨利八世称他为普里奇神父。

[maɪ] ['trʌsti] ['welʃmən] .
my trusty Welshman .
我的 可靠 威尔士人 .

我忠实的威尔士人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['wɒriə(r)] , [ə; eɪ] [kən'sʌmət] ['kɔːtiə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] ;
He was a great warrior , a consummate courtier , and a very wise man ;
他 曾是 一个 伟大的 战士 , 一个 完善 朝臣 , 和 一个 非常 明智的 男人 ;

他是一位伟大的战士，一位完美的朝臣，也是一位非常睿智的人；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [hɑːm] [hiː; hi] [mait] [duː; də][tuː; tə]['piːp(ə)l] , [hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɪl] [ɒv; əv]
for whatever harm he might do to people , he never spoke ill of
为了 任何 伤害 他 可能 做 到 人们 ， 他 绝不 辐 患病的 的
['enibɒdi] .
anybody .
任何人 .

无论他可能对别人造成什么伤害，他从不说任何人的坏话。

[hɪz; ɪz] [tuːm] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptʃəd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [waɪf] ,
His tomb , bearing the sculptured figures of himself and wife ,
他的 墓 ， 轴承 这 雕塑 数据 的 他自己 和 妻子 ，

他的墓上雕刻着他和妻子的雕像，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [æt; ət] [kɑː'mɑːðən] .
may be seen in the church of St . Peter , at Carmarthen .
可能 是 已见 在 这 教会 的 英石 . 彼得 ， 在 卡马森 .

在卡马森的圣彼得教堂可以看到。

['saɪən]['tjuːdə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Sion Tudor was born about the middle of the sixteenth century .
锡安 都铎王朝 曾是 出生 关于 这 中间 的 这 第十六 世纪 .

锡安·都铎出生于十六世纪中叶。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [wɪt][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] [sə'tɪrɪkl] .
He had much wit and humour , but was very satirical .
他 有 很多 有 和 幽默 ， 但 曾是 非常 讽刺 .

他很有才智和幽默感，但也很爱讽刺。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['bɪtə(r)]['epɪgræm][ɒn] ['lʌndən] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] , [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ,
He wrote a bitter epigram on London , in which city , by the bye ,
他 写道 一个 苦的 警句 在 伦敦 ， 在 哪个 城市 ， 经过 这 再见 ，

他写了一首辛辣讽刺伦敦的警句，顺便一提，那是在哪个城市?

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [məʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli]
he had been most unmercifully
他 有 到过 最多 无情地

他极其无情。

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

[fliːst] .
fleeced .
羊毛 .

被骗了。

['wɪljəm] ['mɪdltən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ;
William Middleton was one of the sea captains of Queen Elizabeth ;
威廉 米德尔顿 曾是 一 的 这 海 队长 的 女王 伊丽莎白 ;

威廉·米德尔顿是伊丽莎白女王的海军上校之一;

[hiː; hi][trænz'leɪtɪd][ðə; ði] [sɑːmz] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['meʒəz]
he translated the Psalms into several of the four - and - twenty measures
他 翻译 这 诗篇 进入 一些 的 这 四 - 和 - 二十 措施
[waɪlst] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['siːz] .
whilst commanding a ship of war in the West Indian seas .
而 指挥 一个 船 的 战争 在 这 西方 印度 海域 .

他在西印度群岛海域指挥战舰时，将《诗篇》翻译成了几种二十四小节的曲子。

['tiːd'əbəljuː'em]['saɪən]['keɪti][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . : [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt]
Twm Sion Cati lived in the days of James I . : he was a sweet
twm 锡安 卡蒂 居住地 在 这 天 的 詹姆斯 我 . : 他 曾是 一个 甜的
['pəʊɪt] ,
poet ,
诗人 ,

特姆·西昂·卡蒂生活在詹姆斯一世时期：他是一位优美的诗人，

[bʌt; bət] — [stɑːt] [nɒt] , ['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] !
but — start not , gentle reader !
但 — 开始 不是 , 温和的 读者 !

但是——亲爱的读者，请不要开始！

[ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['rɒbə(r)] .
a ferocious robber .
一个 凶猛 强盗 .

一个凶残的强盗。

[hɪz; ɪz] [keɪv] [ə'mɪdst][ðə; ði][waɪld] [hɪlz] [bɪ'twiːn] [trə'gærən][ænd; ənd] ['breknɔk] [ɪz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
His cave amidst the wild hills between Tregaron and Brecknock is still pointed out
他的 洞穴 在……之中 这 荒野 丘陵 之间 特雷加伦 和 布雷克诺克 是 仍然 尖 出去
[baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['rʌstik] .
by the neighbouring rustics .
经过 这 邻接 乡村 .

他的洞穴位于特雷加伦和布雷克诺克之间的荒野山丘之中，至今仍被附近的村民们指认出来。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['lɪt(ə)l] [piːs] ,
In the middle of the seventeenth century was produced a singular little piece ,
在 这 中间 的 这 第十七 世纪 曾是 生产 一个 单数 小的 片 ,

十七世纪中叶，诞生了一件独特的小物件。

['ɔːθə(r)] [ˌʌn'nəʊn] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɛŋglɪn] [ɔː(r)]['epɪgræm][ɒv; əv][fɔː(r)] [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ,
author unknown : it is an englyn or epigram of four lines on a spider ,
作者 未知 : 它 是 一个 恩格林 或者 警句 的 四 线条 在 一个 蜘蛛 ,

作者不详：这是一首关于蜘蛛的四行格言或警句。

[ɔːl][ɪn] ['vaʊəlz] : —
all in vowels : —
全部 在 元音 : —

全部由元音字母组成：—

- - [wiːw][waɪ][ai][ˌwiːˌiː'juː][iː] [eɪ] , — - [ˌeɪ 'juː] ,
' O'i wiw wy i weu e â , — o'i au ,
- - 维乌 怀 我 我们 e 一个 , — - au ,

'O'i wiw wy i weu e â，-o'i au，

- - [waɪ] [wiuːə] ;
O'i wyau y weua ;
- - 是 韦阿 ;

O'i wyau y weua;

[iː] - [ˌiː 'aɪ][wiː; wi] - [ˌeɪˌjuː'eɪ] ,
E wywa ei we ' aua ,
E - ei 我们 - aua ,

E wywa ei we' aua,

- [-] - [waɪ 'dʌbəljuː] - ['aɪ'eɪ] .
' A'i weuai yw ieuau ia .
- 人工智能 - yw - ia .

'A'i weuai yw ieuau ia.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《威尔士人及其文学》，(The Welsh and Their Literature from The) 第2/3页

- [ə; eɪ] [prəʊ] , [ɔː(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kaʊntətʃeɪn(d)ʒ] , [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wʌn] [grɑːnwi] ['əʊɪn] ,
' A proest , or kind of counterchange , was eventually added to it by one Gronwy Owen ,
- 一个 普罗斯特 ， 或者 种类 的 反向交换 ， 曾是 最终 额外 到 它 经过 一 格罗尼 欧文 ，

“后来，格罗尼·欧文（Gronwy Owen）在其中加入了一段反驳或某种反向变化。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [welʃ] [naʊ] [kæn; kən] [seɪ] , [wɒt] [pə'hæps] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ,
so that the Welsh now can say , what perhaps no other nation can ,
所以 那 这 威尔士语 现在 能 说 ， 什么 也许 不 其他 国家 能 ，

因此，威尔士人现在可以说出或许其他任何国家都无法说出的话。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [eɪt] [laɪnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
that they have a poem of eight lines in their language ,
那 他们 有 一个 诗 的 八 线条 在 他们的 语言 ，

他们语言中有一首八行诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒnsənənt] .
in which there is not a single consonant .
在 哪个 那里 是 不是 一个 单身的 辅音 .

其中没有一个辅音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haʊ'evə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [welʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] ['vaʊəlz] ,
It is however necessary to state , that in the Welsh language there are seven vowels ,
它 是 然而 必要的 到 状态 ， 那 在 这 威尔士语 语言 那里 是 七 元音 ，

然而，必须指出的是，威尔士语中有七个元音。

[bəʊθ] ['dʌbljuː] [ænd; ənd] [waɪ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
both w and y being considered and sounded as such .
两个都 西 和 是 存在 经过考虑的 和 听起来 作为 这样的 .

w 和 y 都被考虑在内，并且听起来也是如此。

[ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] ['rendəd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] :
The two parts may be thus rendered into English :
这 二 部分 可能 是 因此 渲染 进入 英语 :

这两部分可以这样翻译成英文：

- [frɒm; frəm] [aʊt] [ɪts] [wuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wiːvz] [wɪð] [keə(r)]
' From out its womb it weaves with care
- 从 出去 它是 子宫 它 编织 和 关心

它从子宫里就精心编织。

[ɪts] [web] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːf] ;
Its web beneath the roof ;
它是 网站 下面 这 屋顶 ；

它的蛛网位于屋顶之下；

[ɪts] ['wɪntri] [web] [ˌaɪ 'tiː] ['sprɛdɪθ] [ðeə(r)] —
Its wintry web it spreadeth there —
它是 冬季 网站 它 传播 那里 —

它在那里织起了一张冬日之网——

['waɪərz][ɒv; əv][aɪs][ɪts] [wʊf] .
Wires of ice its woof .
电线 的 冰 它是 纬 .

冰丝织成它的线。

[ænd; ənd] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] [wiːv] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]
And doth it weave against the wall
和 确实 它 编织 反对 这 墙

它是否沿着墙壁蜿蜒而行?

[θɪn] [rəʊps] [ɒv; əv][aɪs][ɒn] [haɪ] ?
Thin ropes of ice on high ?
薄的 绳索 的 冰 在 高的 ?

高空的细冰索?

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪts]['lɪt(ə)l]['lɪvə(r)][ɔːl]
And must its little liver all
和 必须 它是 小的 肝 全部

而它那小小的肝脏也必须如此

[ðə; ði] ['wʌndrəs] [stʌf] [sə'plaɪ] ?
The wondrous stuff supply ?
这 奇妙的 东西 供应 ?

神奇的物资供应?

- [hjuː] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - , ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
' Huw Morris was born in the year 1622 , and died in 1709 , having lived in
- 休 莫里斯 曾是 出生 在 这 年 - , 和 死亡 在 - , 拥有 居住地 在
[sɪks] [reɪn] .
six reigns .
六 统治 .

休·莫里斯生于 1622 年，卒于 1709 年，经历了六位君主统治时期。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [pɒnt] [waɪ] - , [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['kaɪrɪɒg] , [ɪn]
The place of his birth was Pont y Meibion , in the valley of Ceiriog , in
这 地方 的 他的 出生 曾是 庞特 是 - , 在 这 谷 的 塞里奥格 , 在
['denbɪʃɪə] .
Denbighshire .
登比郡 .

他的出生地是登比郡塞里奥格山谷的 Pont y Meibion。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] , ['kærəlz] , [ænd; ənd]['elədʒiːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli]
He was a writer of songs , carols , and elegies , and was generally
他 曾是 一个 作家 的 歌曲 , 圣诞颂歌 , 和 挽歌 , 和 曾是 一般来说
[tɜːrmd] ['iːɒs] ['kaɪrɪɒg] ,
termed Eos Ceiriog ,
称为 厄俄斯 塞里奥格 ,

他是一位歌曲、颂歌和挽歌的作者，通常被称为Eos Ceiriog。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv] ['kaɪrɪɒg] , [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [wel] [dɪ'zɜːvd] ,
or the Nightingale of Ceiriog , a title which he occasionally well deserved ,
或者 这 夜莺 的 塞里奥格 , 一个 标题 哪个 他 偶尔 出色地 应得的 ,
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːsɪz] ,
for some of his pieces ,
为了 一些 的 他的 件 ,

或者称他为"塞里奥格的夜莺"，这个称号他有时确实当之无愧，因为他的某些作品当之无愧。

[ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz]['elədʒiːz] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] .
especially his elegies , are of great beauty and sweetness .
尤其 他的 挽歌 , 是 的 伟大的 美丽 和 甜味 .

尤其是他的挽歌，优美动人，令人心醉。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - ['kaɪriɒg] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] ['kaɪriɒg] ,
Not unfrequently , however , the title of Dylluan Ceiriog , or the Owl of Ceiriog ,
不是 不常 , 然而 , 这 标题 的 - 塞里奥格 , 或者 这 猫头鹰 的 塞里奥格 ,

然而，Dylluan Ceiriog 或 Ceiriog 猫头鹰的头衔并不罕见。

[wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [huːt] [məʊst] ['fɪəfəli] .
would be far more applicable , for whenever he thought fit he could screech and hoot most fearfully .
会 是 远的 更多的 适用的 , 为了 每当 他 想法 合身 他 可以 尖叫 和 叱 最多 恐惧地 .

这会更适用，因为他可以随时随地发出极其可怕的尖叫和呼啸声。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪəlɪst] ,
He was a loyalist ,
他 曾是 一个 保皇党 ,

他是个保皇党，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [ɑː(r); ə(r)] [frɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] ['sætaɪə(r)] .
and some of his strains against the Roundheads are fraught with the bitterest satire .
和 一些 的 他的 菌株 反对 这 圆颅党 是 充满危机 和 这 最苦涩的 讽刺 .

他对圆颅党的一些抨击充满了最辛辣的讽刺。

[hɪz; ɪz] [dɜːdʒ] [ɒn] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , [kəm'pəʊzd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [mʌŋk] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
His dirge on Oliver and his men , composed shortly after Monk had declared for Charles II . ,
他的 挽歌 在 奥利弗 和 他的 男人 , 由 不久 后 僧 有 声明 为了 查尔斯 二 . ,

他为奥利弗及其部下所作的挽歌，是在蒙克宣布支持查理二世之后不久创作的。

[ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [kwaɪt] [ju'niːk] [ɪn] [ɪts] [wei] .
is a piece quite unique in its way .
是 一个 片 相当 独特的 在 它是 方式 .

这件作品在某种程度上非常独特。

[hiː; hi] [laɪz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [lɑːn] [sɪliːn] , [ɪn] - .
He lies buried in the graveyard of the beautiful church of Llan Silien , in Denbighshire .
他 谎言 埋葬 在 这 墓地 的 这 美丽的 教会 的 兰 西利恩 , 在 - .

他安葬在登比郡兰西利恩美丽教堂的墓地里。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] ,
The stone which covers his remains is yet to be seen just outside the southern wall ,
这 石头 哪个 封面 他的 遗迹 是 然而 到 是 已见 只是 外部 这 南部 墙 ,

覆盖他遗骸的石头至今仍未在南墙外被发现。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
near the porch .
靠近 这 门廊 .

在门廊附近。

[ðə; ði][lɑːst] [greɪt] ['pəʊɪt][ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swɔːði] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] ; — [bʌt; bət] [ðɪs]
The last great poet of Wales was a little swarthy curate ; — but this
这 最后的 伟大的 诗人 的 威尔士 曾是 一个 小的 黝黑的 策展 ; — 但 这

[tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
child of immortality ,
孩子 的 不朽 ,

威尔士最后一位伟大的诗人是一位皮肤黝黑的小牧师；——但这位不朽之子，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi][ɪz] , [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪnz] .
for such he is , must not be disposed of in half a dozen lines .
为了 这样的 他 是 , 必须 不是 是 处置 的 在 一半 一个 打 线条 .

因为他是如此之人，不能用寥寥几行字就将其除掉。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] [wɜːk] , [kɔːld] -
The following account of him is extracted from an unpublished work , called '
这 下列的 帐户 的 他 是 提取 从 一个 未发表的 工作 , 称为 -

[waɪld] [weɪlz] ,
Wild Wales ,
荒野 威尔士 ,

以下关于他的描述摘自一部未发表的作品，名为《狂野的威尔士》，

- [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] [speɪn] - : —
' by the author of ' The Bible in Spain ' : —
- 经过 这 作者 的 - 这 圣经 在 西班牙 - : —

作者是《西班牙的圣经》一书的作者：——

- [gɔː'rɒnwi] , [ɔː(r)] [grɑːnwi] , ['əʊɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]
' Goronwy , or Gronwy , Owen was born in the year 1722 , at a place called
- 戈罗尼 , 或者 格罗尼 , 欧文 曾是 出生 在 这 年 - , 在 一个 地方 称为

[ˌɬæn'faɪər] - - ,
Llanfair Mathafrn Eithaf ,
兰费尔 - - ,

“Goronwy，或称 Gronwy，欧文于 1722 年出生在一个叫 Llanfair Mathafrn Eithaf 的地方，

[ɪn] ['æŋglsiː] .
in Anglesea .
在 安格尔西 .

在安格尔西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] .
He was the eldest of three children .
他 曾是 这 长子 的 三 孩子们 .

他是家中三个孩子中的老大。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['pezntș] [ænd; ənd][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
His parents were peasants and so exceedingly poor that they were
他的 父母 是 农民 和 所以 非常 贫穷的 那 他们 是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] .
unable to send him to school .
无法 到 发送 他 到 学校 .

他的父母是农民，非常贫穷，以至于无力供他上学。

['iːv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
Even , however ,
甚至 , 然而 ,

然而，即便如此，

[wen] [æn; ən] [ˌʌn'letəd] [tʃaɪld][hiː; hi] [geɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːwən]
when an unlettered child he gave indications that he was visited by the awen
什么时候 一个 胸无点墨 孩子 他 给予 症状 那 他 曾是 到访 经过 这 灵感
[ɔː(r)] [mjuːz] .
or muse .
或者 沉思 .

当他还是个不识字的孩子时，他表现出受到缪斯或神灵的眷顾。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['luːɪs] ['mɒrɪs] [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ˌɬæn'faɪər] , [bɪ'keɪm]
At length the celebrated Lewis Morris chancing to be at Llanfair , became
在 长度 这 著名 刘易斯 莫里斯 机会 到 是 在 兰费尔 ， 成为
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
acquainted with the boy ,
熟人 和 这 男生 ，

最后，著名作家路易斯·莫里斯恰巧来到兰费尔，并结识了这个男孩。

[ænd; ənd] , [strʌk] [wɪð] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['tælənts] ,
and , struck with its natural talents ,
和 ， 击 和 它是 自然的 天赋 ，

并被其与生俱来的天赋所折服，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] .
determined that he should have all the benefit which education could bestow .
决定 那 他 应该 有 全部 这 益处 哪个 教育 可以 赐给 .

决心让他享受到教育所能带来的一切益处。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] , [sent] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [boʊ'mɑːrɪs] ,
He accordingly , at his own expense , sent him to school at Beaumaris ,
他 因此 ， 在 他的 自己的 费用 ， 发送 他 到 学校 在 博马里斯 ，

因此，他自费送他到博马里斯上学。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
where he displayed a remarkable aptitude for the acquisition of learning .
在哪里 他 显示 一个 卓越 能力倾向 为了 这 获得 的 学习 .

他展现出了非凡的学习天赋。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [sent] [hɪm][tuː; tə]['dʒiːzəs] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ðeə(r)]
He subsequently sent him to Jesus College , Oxford , and supported him there
他 随后 发送 他 到 耶稣 大学 ， 牛津 ， 和 有 他 那里
[waɪlst] ['stʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
whilst studying for the Church .
而 学习 为了 这 教会 .

随后，他送他去牛津大学耶稣学院，并在那里资助他学习，为教会服务。

[æt; ət]['dʒiːzəs] , [grɑːnwi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['skɒlə(r)] ,
At Jesus , Gronwy distinguished himself as a Greek and Latin scholar ,
在 耶稣 ， 格罗尼 杰出的 他自己 作为 一个 希腊语 和 拉丁 学者 ，

在耶稣大学期间，格罗尼展现出精通希腊语和拉丁语的学术才能，并因此脱颖而出。

[ænd; ənd] [geɪv] [pruːfs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pəʊ'etɪkəl]['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and gave proofs of such poetical talent in his native language that he was
和 给予 证明 的 这样的 诗意的 天赋 在 他的 本国的 语言 那 他 曾是
[lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [ðæt] [welʃ] ['kɒlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [bɑːd] [ɒv; əv]
looked upon by his countrymen of that Welsh college as the rising bard of
看起来 之上 经过 他的 同胞们 的 那 威尔士语 大学 作为 这 上升 诗人 的
[ðə; ði][eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 .

他用母语展现出惊人的诗歌天赋，以至于威尔士学院的同胞们都把他视为当时冉冉升起的诗人。

[ˈɑːftə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈliːdʒiət] [kɔːs] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [weɪlz] ,
After completing his collegiate course , he returned to Wales ,
后 完成 他的 大学 课程 , 他 返回 到 威尔士 ,

完成大学学业后，他返回了威尔士。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [ə; eɪ][ˈmɪnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
where he was ordained a minster of the Church in the year 1745 .
在哪里 他 曾是 受戒 一个 部长 的 这 教会 在 这 年 - .

1745年，他在那里被任命为教会牧师。

[ðə; ði][nekst][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈkruːəl] [disəˈpɔintmənt]
The next seven years of his life were a series of cruel disappointments
这 下一个 七 年 的 他的 生活 是 一个 系列 的 残忍的 失望
[ænd; ənd] [pɪˈkjuːniəri] [imˈbærəsmənt] .
and pecuniary embarrassments .
和 金钱 尴尬 .

接下来的七年，他经历了一连串残酷的失望和经济上的窘境。

[ðə; ði][grænd] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˈkjʊərəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈset(ə)l]
The grand wish of his heart was to obtain a curacy , and to settle
这 盛大 希望 的 他的 心 曾是 到 获得 一个 神学 , 和 到 定居
[daʊn] [ɪn] [weɪlz] .
down in Wales .
向下 在 威尔士 .

他内心最大的愿望是获得一个牧师职位，并在威尔士定居。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːznəbl] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
Certainly a very reasonable wish , for , to say nothing of his being a
当然 一个 非常 合理的 希望 , 为了 , 到 说 没有什么 的 他的 存在 一个
[greɪt] [ˈdʒiːniəs] ,
great genius ,
伟大的 天才 ,

这当然是一个非常合理的愿望，更何况他是一位伟大的天才。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeləkwənt] , [ˈhaɪli] [ˈlɜːnɪd] , [ˈmɒdɪst] , [miːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)l]
he was eloquent , highly learned , modest , meek , and of irreproachable
他 曾是 雄辩 , 高度 学习 , 谦虚的 , 温顺 , 和 的 无可指摘的
[ˈmɒrəlz] ;
morals ;
德 ;

他能言善辩，学识渊博，谦逊温和，品德无可指摘；

[jet] [grɑːnwi] [ˈəʊɪn] [kʊd; kəd][əbˈteɪn][nəʊ] [welʃ] [ˈkjʊərəsi] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈluːɪs] [ˈmɒrɪs]
yet Gronwy Owen could obtain no Welsh curacy , nor could his friend Lewis Morris
然而 格罗尼 欧文 可以 获得 不 威尔士语 神学 , 也不 可以 他的 朋友 刘易斯 莫里斯
,
,
,

然而，格罗尼·欧文没能获得威尔士的牧师职位，他的朋友路易斯·莫里斯也没能获得。

[ðəʊ] [hiː; hi] [igˈzəːtid] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] , [prəˈkjʊə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
though he exerted himself to the utmost , procure one for him .
尽管 他 施加 他自己 到 这 极致 , 采购 一 为了 他 .

尽管他竭尽全力，但还是为他弄到了一件。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ˌɬænˈfaɪər] ,
It was true that he was told that he might go to Llanfair ,
它 曾是 真的 那 他 曾是 讲述 那 他 可能 去 到 兰费尔 ,

他确实被告知可能会去兰费尔。

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['kjʊərəsi] ['hæpənd]
his native place , and officiate there at a time when the curacy happened
他的 本国的 地方 , 和 裁判 那里 在 一个 时间 什么时候 这 神学 发生
[tuː; tə][biː; bi]['veɪkənt] ,
to be vacant ,
到 是 空缺 ,

在他的家乡，并在牧师职位空缺期间在那里履行职责。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [went] , [glæd][æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] ,
and thither he went , glad at heart to get back amongst his old friends ,
和 那里 他 去 , 高兴的 在 心 到 得到 后退 在 他的 老的 朋友们 ,

于是他去了那里，心里很高兴能回到老朋友们身边。

[huː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['welkəm] [hɪm] ;
who enthusiastically welcomed him ;
WHO 踊跃 欢迎 他 ;

他们热情地欢迎了他；

[jet] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðeə(r)] [θriː] [wiːks] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs][frɒm; frəm]
yet scarcely had he been there three weeks when he received notice from
然而 几乎 有 他 到过 那里 三 周 什么时候 他 已收到 注意 从
[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['bæŋgɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [və'keɪt] [ˌɬæn'faɪər][ɪn]['ɔːdə(r)]
the chaplain of the Bishop of Bangor that he must vacate Llanfair in order
这 牧师 的 这 主教 的 班戈 那 他 必须 腾空 兰费尔 在 命令
[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['elɪs] ,
to make room for a Mr . John Ellis ,
到 制作 房间 为了 一个 先生 . 约翰 埃利斯 ,

然而，他到那里还不到三个星期，就接到班戈主教牧师的通知，他必须离开兰费尔，以便为约翰·埃利斯先生腾出地方。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['klɜːdʒimən] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːtʃuːn] ,
a young clergyman of large independent fortune ,
一个 年轻的 牧师 的 大的 独立的 财富 ,

一位拥有巨额独立财富的年轻牧师，

[huː] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kjʊərəsi]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['bæŋgɔː] , ['dɒktə(r)] ['hʌtən]
who was wishing for a curacy under the Bishop of Bangor , Doctor Hutton
WHO 曾是 祝 为了 一个 神学 在下面 这 主教 的 班戈 , 医生 赫顿
.
:
.

他当时希望在班戈主教赫顿博士手下担任助理牧师。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [grɑːnwi] , [ðə; ði] ['eləkwənt] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ðə; ði] [miːk] ,
So poor Gronwy , the eloquent , the learned , the meek ,
所以 贫穷的 格罗尼 , 这 雄辩 , 这 学习 , 这 温顺 ,

可怜的格罗尼，那位能言善辩、博学多才、温顺谦逊的人，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [və'keɪt] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
was obliged to vacate the pulpit of his native place to make room for
曾是 有义务 到 腾空 这 讲坛 的 他的 本国的 地方 到 制作 房间 为了
[ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['klɜːdʒimən] ,
the rich young clergyman ,
这 富有的 年轻的 牧师 ,

他被迫离开家乡的讲坛，给那位富有的年轻牧师腾出位置。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['daɪnɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['bæŋgɔː] .
who wished to be within dining distance of the palace of Bangor .
WHO 希望 到 是 之内 用餐 距离 的 这 宫殿 的 班戈 .

那些希望住在离班戈宫较近的餐厅用餐地点的人。

['truːli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] [fʊl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kræmd] ,
Truly in this world the full shall be crammed ,
真的 在 这 世界 这 满的 将 是 拥挤 ,

在这个世界上，真正充实的人终将被填满。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'weɪ]
and those who have little shall have the little which they have taken away
和 那些 WHO 有 小的 将 有 这 小的 哪个 他们 有 已采取 离开

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

那些一无所有的人，将得到他们被夺走的那一点点东西。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [weɪlz] , [grɑːnwi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Unable to obtain employment in Wales , Gronwy sought for it in England ,
无法 到 获得 就业 在 威尔士 , 格罗尼 寻求 为了 它 在 英格兰 ,

由于在威尔士找不到工作，格罗尼转而到英格兰寻找工作。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['kjʊərəsi] [ɒv; əv] ['ɒzˌwɛstriː] , [ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] ,
and after some time procured the curacy of Oswestry , in Shropshire ,
和 后 一些 时间 采购 这 神学 的 奥斯威斯特里 , 在 什罗普郡 ,

过了一段时间后，他获得了什罗普郡奥斯威斯特里的牧师职位。

[weə(r)] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː]
where he married a respectable young woman , who
在哪里 他 已婚 一个 可敬 年轻的 女士 , WHO

他在那儿娶了一位出身良好的年轻女子，

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[ɪ'ventʃuəli] [brɔːt] [hɪm] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
eventually brought him two sons and a daughter .
最终 带来 他 二 儿子们 和 一个 女儿 .

最终他生下了两个儿子和一个女儿。

[frɒm; frəm] ['ɒzˌwɛstriː] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɑːnɪŋtən] , [nɪə(r)] ['ʃrəʊzbəri] , [weə(r)] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
From Oswestry he went to Donnington , near Shrewsbury , where , under a
从 奥斯威斯特里 他 去 到 唐宁顿 , 靠近 什鲁斯伯里 , 在哪里 , 在下面 一个

['sɜːt(ə)n] ['skɑːtʃmən] [nemd] ['dʌgləs] ,
certain Scotchman named Douglas ,
肯定 苏格兰人 命名 道格拉斯 ,

他从奥斯威斯特里去了什鲁斯伯里附近的唐宁顿，在那里，他受雇于一位名叫道格拉斯的苏格兰人。

[huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌæbsən'tiː] , [ænd; ənd] [huː] [daɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ,
who was an absentee , and who died Bishop of Salisbury ,
WHO 曾是 一个 缺席者 , 和 WHO 死亡 主教 的 索尔兹伯里 ,

他曾缺席，去世时是索尔兹伯里主教。

[hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['græmə(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
he officiated as curate and master of a grammar school for a
他 裁判 作为 策展 和 掌握 的 一个 语法 学校 为了 一个

['staɪpend] — ['ɔːlweɪz] ['grʌdʒɪŋli] [ænd; ənd] [ˌkɑːntjuː'miːliəsli] [peɪd] — [ɒv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] -
stipend — always grudgingly and contumeliously paid — of three - and -
助学金 — 总是 勉强 和 傲慢地 有薪酬的 — 的 三 - 和 -

['twenti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
twenty pounds a year .
二十 磅 一个 年 .

他担任文法学校的牧师和校长，每年领取津贴——总是很不情愿、很不屑地支付——23英镑。

[frɒm; frəm] ['dɑːnɪŋtən] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['wɔːltən] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]
From Donnington he removed to Walton in Cheshire , where he lost his
从 唐宁顿 他 已移除 到 沃尔顿 在 柴郡 , 在哪里 他 丢失的 他的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

他从唐宁顿搬到柴郡的沃尔顿，在那里失去了女儿。

[huː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] .
who was carried off by a fever .
WHO 曾是 携带 离开 经过 一个 发烧 .

他因高烧去世了。

[hɪz; ɪz] [nekst] [rɪ'muːv(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nɔːθəʊlt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
His next removal was to Northolt , a pleasant village in the neighbourhood
他的 下一个 移动 曾是 到 诺索尔特 , 一个 令人愉快的 村庄 在 这 邻里
[ɒv; əv] ['lʌndən] .
of London .
的 伦敦 .

他接下来被调往诺索尔特，这是伦敦附近一个宜人的村庄。

[hiː; hi] [held] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kjʊərəsi] [lɒŋ] , ['aɪðə(r)] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'priːs]
He held none of his curacies long , either losing them from the caprice
他 握住 没有任何 的 他的 神职人员 长的 , 任何一个 输 他们 从 这 任性
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəplz] ,
of his principals ,
的 他的 校长 ,

他担任的牧师职位都不长久，要么是因为委托人的反复无常而失去职位，要么就是因为委托人的反复无常而失去职位。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːsɪməni] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['præktɪst]
or being compelled to resign them from the parsimony which they practised
或者 存在 被迫 到 辞职 他们 从 这 节俭 哪个 他们 已实践
[tə'wɔːdz] [hɪm] .
towards him .
向 他 .

或者被迫放弃他们一直以来对他实行的吝啬态度。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærət] [ɪn] ['lʌndən] ,
In the year 1756 he was living in a garret in London ,
在 这 年 - 他 曾是 活的 在 一个 阁楼 在 伦敦 ,

1756年，他住在伦敦的一间阁楼里。

['veɪnli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'gəu] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
vainly soliciting employment in his sacred calling , and undergoing with his family
徒劳地 征求 就业 在 他的 神圣 呼叫 , 和 正在经历 和 他的 家庭
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [prai'veiʃən] .
the greatest privations .
这 最 匮乏 .

他徒劳地寻求从事神圣职业的工作，并与家人一起承受着最大的苦难。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] [frend] ['luːɪs] ['mɒrɪs] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
At length his friend Lewis Morris , who had always assisted him to the
在 长度 他的 朋友 刘易斯 莫里斯 , WHO 有 总是 协助 他 到 这
['ʌtməʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,
utmost of his ability ,
极致 的 他的 能力 ,

最后，他的朋友路易斯·莫里斯——一直以来都尽其所能地帮助他——

[prə'kjʊəd] [hɪm][ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [skuːl] [æt; ət] [njuː] ['brʌnzwɪk] , [ɪn] [nɔːθ]
procured him the mastership of a Government school at New Brunswick , in North
采购 他 这 大师级 的 一个 政府 学校 在 新的 布伦瑞克 , 在 北
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

他为他争取到了北美新不伦瑞克省一所公立学校的校长职位。

[wɪð] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
with a salary of three hundred pounds a year .
和 一个 薪水 的 三 百 磅 一个 年 .

年薪三百英镑。

['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] ,
Thither he went with his wife and family ,
那里 他 去 和 他的 妻子 和 家庭 ,

他和妻子家人一起去了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][daɪd][sʌm; səm][taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and there he died some time about the year 1780 .
和 那里 他 死亡 一些 时间 关于 这 年 - .

他于 1780 年前后在那里去世。

- [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts][ɒv; əv]['kæmbriə] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
' He was the last of the great poets of Cambria , and with the
- 他 曾是 这 最后的 的 这 伟大的 诗人 的 坎布里亚 , 和 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌeɪ 'biː] ['gwɪlɪm] ,
exception of Ab Gwilym ,
例外 的 艾布 格威利姆 ,

他是坎布里亚最后一位伟大的诗人，除了阿布·格威林之外，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [prə'djuːst] .
the greatest which she has produced .
这 最 哪个 她 有 生产 .

她创作过的最伟大的作品。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [θruː] [weɪlz] [ɪn]
His poems , which for a long time had circulated through Wales in
他的 诗歌 , 哪个 为了 一个 长的 时间 有 流通 通过 威尔士 在
['mænjuskrɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

他的诗作长期以来以手稿形式在威尔士流传，

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
were first printed in the year 1819 .
是 第一的 打印 在 这 年 - .

最早印刷于1819年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɑːdɪk] ['meʒəz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [wʌn]
They are composed in the ancient bardic measures , and were , with one
他们 是 由 在 这 古老的 吟游诗人 措施 , 和 是 , 和 一
[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
exception ,
例外 ,

它们以古代吟游诗人的韵律写成，除一首例外，

['neɪmli] , [æn; ən]['elədʒi][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] , ['luːɪs] ['mɒrɪs] ,
namely , an elegy on the death of his benefactor , Lewis Morris ,
即 , 一个 挽歌 在 这 死亡 的 他的 恩人 , 刘易斯 莫里斯 ,

具体而言，这是一首悼念其恩人路易斯·莫里斯的挽歌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
which was transmitted from the New World , written before he had
哪个 曾是 传输 从 这 新的 世界 , 书面 前 他 有
[ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] .
attained the age of thirty - five .
已达到 这 年龄 的 三十 - 五 .

这是从新大陆传下来的，写于他三十五岁之前。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] - [wɜːk] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['kʌwɪθ]
All his pieces are excellent , but his master - work is decidedly the Cywydd
全部 他的 件 是 出色的 , 但 他的 掌握 - 工作 是 绝对地 这 cywydd
[waɪ][fɑːrn] ,
y Farn ,
是 法恩 ,

他的所有作品都很出色，但他的代表作无疑是《Cywydd y Farn》。

[ɔː(r)] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
or Day of Judgment .
或者 天 的 判断 .

或者审判日。

[ðɪs] ['pəʊɪm] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [welʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['ɔːnəmənt]
This poem , which is generally considered by the Welsh as the brightest ornament
这 诗 , 哪个 是 一般来说 经过考虑的 经过 这 威尔士语 作为 这 最亮的 装饰品
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
of their ancient language ,
的 他们的 古老的 语言 ,

这首诗，通常被威尔士人认为是他们古老语言中最璀璨的瑰宝，

[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [æt; ət] ['dɑːnɪŋtən] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmlət][ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]
was composed at Donnington , a small hamlet in Shropshire , on the north - west
曾是 由 在 唐宁顿 , 一个 小的 村庄 在 什罗普郡 , 在 这 北 - 西方
[spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːkɪn] ,
spur of the Wrekin ,
刺 的 这 雷金 ,

这部作品创作于唐宁顿，一个位于什罗普郡雷金山西北支脉上的小村庄。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] ,
at which place , as has been already said ,
在 哪个 地方 , 作为 有 到过 已经 说 ,

如前所述，在那个地方，

[grɑːnwi] [tɔil] [æz; əz] ['skuːlmɑːstə(r)] [ænd; ənd]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt]['ʌndə(r)] ['dʌgləs] [ðə; ði] [skɒt] ,
Gronwy toiled as schoolmaster and curate under Douglas the Scot ,
格罗尼 辛勤劳作 作为 校长 和 策展 在下面 道格拉斯 这 苏格兰人 ,

格罗尼在苏格兰人道格拉斯统治时期担任教师和牧师，辛勤工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['staɪpend][ɒv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] . - [-]
for a stipend of three - and - twenty pounds a year . ' [28]
为了 一个 助学金 的 三 - 和 - 二十 磅 一个 年 . - [-]

每年可获得 3.20 英镑的津贴。[28]

[ðə; ði] [prəʊz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] ;
The prose literature of Wales is by no means so extensive as the poetical ;
这 散文 文学 的 威尔士 是 经过 不 方法 所以 广泛的 作为 这 诗意的 ;

威尔士的散文文学远不如诗歌文学那样丰富；

[ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'praiz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['kjʊəriəs][ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ,
it , however , comprises much that is valuable and curious on historical ,
它 , 然而 , 包括 很多 那 是 有价值的 和 好奇的 在 历史 ,
[ˌbaɪə'græfɪkl] , [rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd]['mɒrəl]['sʌbdʒɪkts] .
biographical , romantic and moral subjects .
传记 , 浪漫的 和 道德 主题 .

然而，它包含了关于历史、传记、爱情和道德主题的许多有价值和有趣的内容。

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [welʃ] [prəʊz] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [briːf] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
The most ancient Welsh prose may probably be found in certain brief compositions ,
这 最多 古老的 威尔士语 散文 可能 大概 是 成立 在 肯定 简短的 作品 ,

最古老的威尔士散文可能存在于某些短篇作品中。

[kɔːld] ['traiədz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][druːˈɪdɪk]['ɒrɪdʒɪn] .
called Triads , which are said to be of Druidic origin .
称为 三元组 , 哪个 是 说 到 是 的 德鲁伊 起源 .

被称为三元组，据说起源于德鲁伊教。

[ðə; ði]['traɪæd][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts][ɔː(r)][ðə; ði]
The Triad was used for the commemoration of historical facts or the
这 三合会 曾是 用过的 为了 这 纪念 的 历史 事实 或者 这
[ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['djuːtiz] .
inculcation of moral duties .
灌输 的 道德 职责 .

三位一体曾被用于纪念历史事实或灌输道德义务。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [kə'meməreit] , [ɔː(r)] [θriː]
It has its name because in it three events are commemorated , or three
它 有 它是 姓名 因为 在 它 三 活动 是 纪念 , 或者 三
[p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] ,
persons mentioned ,
人 提及 ,

它之所以得名，是因为其中纪念了三件事，或者提到了三个人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ; [θriː] [θɪŋz] [ɔː(r)] [θriː] ['ækʃ(ə)nz] [ˌrekə'mendɪd] [ɔː(r)] [dɪ'naʊnst] , [ɪf]
if it be historical ; three things or three actions recommended or denounced , if
如果 它 是 历史 ; 三 事物 或者 三 行动 受到推崇的 或者 谴责 , 如果
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['mɒrəl] .
it be moral .
它 是 道德 .

如果是历史性的，则推荐或谴责三件事或三项行为；如果是道德性的，则推荐或谴责三件事或三项行为。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['traɪæd][ɪz] ,
To give the reader at once a tolerable conception of what the Triad is ,
到 给 这 读者 在 一次 一个 可容忍的 概念 的 什么 这 三合会 是 ,

为了让读者能够立即对三位一体的概念有一个大致的了解，

[wiː; wi][sʌb'dʒɔɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
we subjoin two or three specimens of this kind of composition .
我们 附加 二 或者 三 标本 的 这 种类 的 作品 .

我们附上两到三个这种成分的样本。

[wiː; wi] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['traɪæd] : —
We commence with the historical Triad : —
我们 开始 和 这 历史 三合会 : —

我们先从历史上的三位一体说起：——

- [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] : [fɜːst] ,
' These are the three pillars of the race of the isle of Britain : First ,
- 这些 是 这 三 柱子 的 这 种族 的 这 小岛 的 英国 : 第一的 ,
[ˌeɪtʃ'juː][ðə; ði] ['maɪti] ,
Hu the Mighty ,
胡 这 强大的 ,

“以下是英国岛民族的三大支柱：第一，强大的胡，

[huː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]
who conducted the nation of the Cumry from the summer country to the
WHO 实施 这 国家 的 这 - 从 这 夏天 国家 到 这
['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] (['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]) [ə'krɒs] [ðə; ði]['heɪzi] [siː] (
island of Britain (bringing them from the continent) across the hazy sea (
岛 的 英国 (带来 他们 从 这 大陆) 穿过 这 朦胧 海 (
['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n]) .
German Ocean) .
德语 海洋) .

他带领库姆里民族从夏季之国（从欧洲大陆）渡过朦胧的海洋（德国海）到达不列颠岛。

['sekənd] , ['praɪˌdeɪn] , [sʌn] [ɒv; əv] - [mɔːr] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ruːl] [ɪn]
Second , Prydain , son of Aedd Mawr , the founder of government and rule in
第二 , 普莱丹 , 儿子 的 - 莫尔 , 这 创始人 的 政府 和 规则 在
[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
the isle of Britain ,
这 小岛 的 英国 ,

其次是普里丹，他是艾德·莫尔之子，不列颠岛政府和统治的奠基人。

[bɪ'fɔː(r)] [huːz] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['dʒʌstɪs] [ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd]
before whose time there was no such thing as justice except what was obtained
前 谁 时间 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 正义 除了 什么 曾是 获得
[baɪ] ['kɜːtəsi] ,
by courtesy ,
经过 礼貌 ,

在他之前，除了通过礼节获得正义之外，根本没有正义这回事。

[nɔː(r)]['eni] [lɔː] [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] .
nor any law save that of the strongest .
也不 任何 法律 节省 那 的 这 最强 .

除了强者制定的法律之外，任何法律都不适用。

[θɜːd] , - - , [huː] [fɜːst] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðə; ði] [lɔːz] , ['kʌstəmz] ,
Third , Dyfnwal Moelmud , who first reduced to a system the laws , customs ,
第三 , - - , WHO 第一的 减少 到 一个 系统 这 法律 , 海关 ,

第三，迪夫瓦尔·莫尔穆德，他首先将法律、习俗简化为一个体系，

[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] .
and privileges of his country and nation .
和 特权 的 他的 国家 和 国家 .

以及他所在国家和民族的特权。

- [ðə; ði] [θriː] [in'truːd] [traɪbz] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [fɜːst] ,
' The three intruding tribes into the island of Britain are the following : First ,
- 这 三 入侵 部落 进入 这 岛 的 英国 是 这 下列的 : 第一的 ,

“入侵不列颠岛的三个部落分别是：第一，

[ðə; ði] - , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - .
the Corranians , who came from the country of Pwyl .
这 - , WHO 来了 从 这 国家 的 - .

来自普伊尔国的科兰人。

['sekənd] , [ðə; ði] - (['sɪlvən] , ['aɪrɪʃ]) - ([pɪkt]) ,
Second , the Gwyddelian (silvan , Irish) Fichti (Picts) ,
第二 , 这 - (西尔万 , 爱尔兰) - (皮克特人) ,

第二，Gwyddelian（西尔万，爱尔兰）Fichti（皮克特），

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['ælbən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['lɑklɪn] (['nɔːðən] ['əʊʃ(ə)n]) ,
who came to Alban across the sea of Lochlin (Northern Ocean) ,
WHO 来了 到 阿尔班 穿过 这 海 的 洛克林 (北方 海洋) ,

他们越过洛赫林海（北大洋）来到阿尔班，

[ænd; ənd] [huː] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɪn]['ælbən][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['lɑklɪn] ([frɒm; frəm]
and who still exist in Alban by the shore of the sea of Lochlin (from
和 WHO 仍然 存在 在 阿尔班 经过 这 支撑 的 这 海 的 洛克林 (从
[ˌɪnvə'nes] [tuː; tə] -) .
Inverness to Thursoe) .
因弗内斯 到 -) .

至今仍有人生活在洛赫林海沿岸的阿尔班（从因弗内斯到瑟索）。

[θɜːd] , [ðə; ði]['sæksnz] . . .
Third , the Saxons . . .
第三 , 这 撒克逊人 . . .

第三，撒克逊人……

- [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['traɪæd] : [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] .
' So much for the historical Triad : now for the moral .
- 所以 很多 为了 这 历史 三合会 : 现在 为了 这 道德 .

以上是关于历史三部曲的内容：现在来说说它的寓意。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'mɒnɪtri] ['seɪɪŋz] ,
The following are selected from a curious collection of admonitory sayings ,
这 下列的 是 已选 从 一个 好奇的 收藏 的 告诫性的 谚语 ,
[kɔːld] [ðə; ði] - ['traiədz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
called the ' Triads of the Cumro ,
称为 这 - 三元组 的 这 - ,

以下选自一套名为“库姆罗三联诗”的奇特格言集：

[ɔː(r)] ['welʃmən] : - —
or Welshman : ' —
或者 威尔士人 : - —

或者威尔士人：'—

- [θriː] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] - ['ɔːlweɪz] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [lest] [hiː; hi] [dɪs'ɒnə(r)] [ðem; ðəm] :
' Three things should a Cumro always bear in mind lest he dishonour them :
- 三 事物 应该 一个 - 总是 熊 在 头脑 免得 他 羞辱 他们 :

“库姆罗（Cumro）有三件事必须牢记，否则就会玷污他们的荣誉：

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv] - .
his father , his country , and his name of Cumro .
他的 父亲 , 他的 国家 , 和 他的 姓名 的 - .

他的父亲、他的国家以及他的名字库姆罗。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] :
' There are three things for which a Cumro should be willing to die :
- 那里 是 三 事物 为了 哪个 一个 - 应该 是 愿意的 到 死 :

“有三件事值得一个库姆罗人甘愿为之献身：

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
his country , his good name , and the truth wherever it be .
他的 国家 , 他的 好的 姓名 , 和 这 真相 无论 它 是 .

他的国家、他的名誉以及真相，无论真相在哪里。

- [θriː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][ə; eɪ] - : [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,
' Three things are highly disgraceful to a Cumro : to look with one eye ,
- 三 事物 是 高度 可耻 到 一个 - : 到 看 和 一 眼睛 ,

对于一个库姆罗人来说，有三件事是极其可耻的：单眼看人，

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wɪð] [wʌn][ɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [wɪð] [wʌn][hænd] .
to listen with one ear , and to defend with one hand .
到 听 和 一 耳朵 , 和 到 保卫 和 一 手 .

一只耳朵听，一只手防。

- [θriː] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [bɪ'həʊv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri]
' Three things it especially behoves a Cumro to choose from his own country
- 三 事物 它 尤其 理应 一个 - 到 选择 从 他的 自己的 国家
:
:
:

“对于一名库姆罗飞行员来说，有三件事尤其应该从自己的国家选择：

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
his king , his wife , and his friend .
他的 国王 , 他的 妻子 , 和 他的 朋友 .

他的国王、他的妻子和他的朋友。

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traiədz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prəʊz] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] :
' After the Triads , the following are the principal prose works of the Welsh :
- 后 这 三元组 , 这 下列的 是 这 主要的 散文 作品 的 这 威尔士语 :
—
—
—

在《三联诗》之后，威尔士人的主要散文作品如下：——

[wʌn] . - [ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ;
1 . ' The Chronicle of the Kings of the Isle of Britain ;
1 . - 这 编年史 的 这 国王 的 这 小岛 的 英国 ;

1.《不列颠岛国王编年史》；

- [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][tɪsiːliːoʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
' supposed to have been written by Tysilio , in the seventh century .
- 据称 到 有 到过 书面 经过 泰西利奥 , 在 这 第七 世纪 .

据称是泰西利奥在七世纪所作。

[ðɪs] [wɜːk] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['lætɪn] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['dʒefri] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
This work , or rather a Latin paraphrase of it by Geoffrey of Monmouth ,
这 工作 , 或者 相当 一个 拉丁 释义 的 它 经过 杰弗里 的 蒙茅斯 ,

这部作品，或者更确切地说，是蒙茅斯的杰弗里对它的拉丁文改写，

[hæz; həz] [sə'plaɪd] ['aʊə(r)] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriənz] [wɪð] [mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv]
has supplied our early English historians with materials for those parts of
有 供应 我们的 早期的 英语 历史学家 和 材料 为了 那些 部分 的
[ðeə(r)] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .
their works which are devoted to the subject of ancient Britain .
他们的 作品 哪个 是 奉献 到 这 主题 的 古老的 英国 .

为我们早期的英国历史学家提供了素材，用于他们著作中有关古代英国的部分。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [daʊn] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .
It brings down British history to the year 660 .
它 带来 向下 英国 历史 到 这 年 - .

它将英国历史追溯到公元660年。

[ˌtuːˈtuː] . [ə; eɪ] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [baɪ] - [ɒv; əv]
2 . A continuation of the same to the year 1152 , by Caradawg of
2 . 一个 续篇 的 这 相同的 到 这 年 - , 经过 - 的

- .
Llancarvan .
- .

2. 由兰卡文的卡拉道格延续至 1152 年。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [ðʌs] : “ [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] - , [daɪd] - [ˌeɪ ˈbiː] - ,
It begins thus : “ In the year of Christ 660 , died Cadwallawn ab Cadfan ,
它 开始 因此 : “ 在 这 年 的 基督 - , 死亡 - ab - ,

它这样开头：“公元660年，卡德瓦隆·阿布·卡德凡去世，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈkædˌwɑːlˌædər] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
King of the Britons , and Cadwaladr his son became king in his place ;
国王 的 这 英国人 , 和 卡德瓦拉德 他的 儿子 成为 国王 在 他的 地方 ;

不列颠国王，其子卡德瓦拉德继位为王；

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv] [piːs] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪknəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈjeləʊ]
and , after ten years of peace , the great sickness , which is called the Yellow
和 , 后 十 年 的 和平 , 这 伟大的 疾病 , 哪个 是 称为 这 黄色的

[pleɪɡ] ,
Plague ,
瘟疫 ,

十年和平之后，爆发了被称为黄瘟的大规模疾病。

[keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [aɪl] [ɒv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] . ” [θriː] .
came over the whole isle of Britain . ” 3 .
来了 超过 这 所有的 小岛 的 英国 . ” 3 .

遍及整个不列颠岛。”3.

[ðə; ði] - [kəʊd] [ɒv; əv] [ˈhauəl] [ˌdiː ˈeɪ] ; - [ə; eɪ] [bʊk] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːz] , [ˈpɑːtli] [freɪmd] ,
The ' Code of Howel Da ; ' a book consisting of laws , partly framed ,
这 - 代码 的 豪厄尔 达 ; - 一个 书 由 的 法律 , 部分 框 ,

《豪威尔·达法典》；一本由部分成文的法律组成的书籍，

[ˈpɑːtli] [kəmˈpaɪld] , [baɪ] [ˈhauəl] [ˌdiː ˈeɪ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɡʊd] , [huː] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
partly compiled , by Howel Da , or the Good , who began to reign in the year 940
部分 编译 , 经过 豪厄尔 达 , 或者 这 好的 , WHO 开始 到 在位 在 这 年 -

.
.
.

部分内容由豪威尔·达（或称好人）编纂，他于公元 940 年开始统治。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts] ,
It is divided into three parts ,
它 是 分割 进入 三 部分 ,

它分为三个部分，

[ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [lɔːz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and contains laws relating to the government of the palace and the
和 包含 法律 相关 到 这 政府 的 这 宫殿 和 这

[ˈfæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,
family of the prince ,
家庭 的 这 王子 ,

其中包含与宫廷治理和王子家族相关的法律，

[lɔːz] [kən'sɜːnɪŋ] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [lɔːz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['praɪvət] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
laws concerning private property , and laws which relate to private rights and privileges .
法律 有关 私人的 财产 , 和 法律 哪个 涉及 到 私人的 权利 和 特权 .

有关私有财产的法律，以及与私人权利和特权相关的法律。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊd] [wɪtʃ] [dɪ'spleɪz] [mʌtʃ] [ə'kjuːtnəs] , [gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɒdəti] .
It is a code which displays much acuteness , good sense , and not a little oddity .
它 是 一个 代码 哪个 显示器 很多 急性 , 好的 感觉 , 和 不是 一个 小的 奇特 .

这是一种展现出高度敏锐性、良好常识，以及些许古怪之处的编码方式。

['meni] [ɒv; əv] - [lɔːz] [prɪ'veɪld] [ɪn] [weɪlz] [æz; əz] [fɑː(r)] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
Many of Howel's laws prevailed in Wales as far down as the time of Henry VII .
许多 的 - 法律 最终获胜 在 威尔士 作为 远的 向下 作为 这 时间 的 亨利 七 .

霍威尔的许多法律在威尔士一直沿用到亨利七世时期。

[fɔːr] . - [ðə; ði] [laɪf] [ɔː(r)] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['kaɪnən] .
4 . ' The Life or Biography of Gruffydd ap Cynan .
4 . - 这 生活 或者 传 的 格鲁菲德 ap 西楠 .

4.“格鲁菲德·阿普·西南的生平或传记”。

- [ðɪs] ['grɪfɪθ] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːl'redi] ,
' This Gruffydd , of whom we have had more than once occasion to speak already ,
- 这 格鲁菲德 , 的 谁 我们 有 有 更多的 比 一次 场合 到 说话 已经 ,

“这位格鲁菲德，我们已经不止一次有机会谈到他了，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʌblɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
was born in Dublin about the year 1075 .
曾是 出生 在 都柏林 关于 这 年 - .

大约于公元1075年出生于都柏林。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kaɪnən] , [æn; ən] [ɛksp'ætɹɪˌeɪtɪd] [prɪns] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] , [baɪ] [rəgɛl] ,
He was the son of Cynan , an expatriated prince of Gwynedd , by Raguel ,
他 曾是 这 儿子 的 西楠 , 一个 外籍人士 王子 的 格温内斯 , 经过 拉古埃尔 ,

他是格温内斯流亡王子西南和拉古尔的儿子。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - , ['deɪnoʊ] - ['aɪrɪʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
daughter of Anlaf or Olafr , Dano - Irish king of Dublin and the fifth part of Ireland .
女儿 的 - 或者 - , 达诺 - 爱尔兰 国王 的 都柏林 和 这 第五 部分 的 爱尔兰 .

安拉夫或奥拉夫之女，丹麦-爱尔兰国王，统治都柏林和爱尔兰的五分之一地区。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] ,
After a series of the strangest adventures he succeeded in regaining his father's throne ,
后 一个 系列 的 这 最奇怪的 冒险 他 成功了 在 恢复 他的 父亲的 王座 ,

经历了一系列离奇的冒险之后，他成功地夺回了父亲的王位。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [reɪn] [ɒv; əv]['fɪfti] [j'iəz] .
on which he died after a glorious reign of fifty years .
在 哪个 他 死亡 后 一个 辉煌 在位 的 五十 年 .

他于此日去世，结束了长达五十年的辉煌统治。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wɔːlaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] ,
He was the father of Owen Gwynedd , one of the most warlike of the Welsh princes ,
他 曾是 这 父亲 的 欧文 格温内斯 , 一 的 这 最多 好战 的 这 威尔士语 王子们 ,

他是欧文·格温内德的父亲，欧文·格温内德是威尔士最骁勇善战的王子之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['grænd,saɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['mædək] [huː] , [ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] ,
and was grandsire of that Madoc who , there is considerable reason for supposing ,
和 曾是 祖父 的 那 马多克 WHO , 那里 是 大量 原因 为了 假如 ,

他是马多克的祖父，有充分的理由推测，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lænd][ɪn][ðə; ði] [west] .
was the first discoverer of the great land in the West .
曾是 这 第一的 发现者 的 这 伟大的 土地 在 这 西方 .

他是第一个发现西部大地的人。

[ə; eɪ]['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] ['næreit, nə'reit][hɪz; ɪz][laɪf] .
A truly remarkable book is the one above mentioned , which narrates his life .
一个 真的 卓越 书 是 这 一 多于 提及 , 哪个 叙述 他的 生活 .

上面提到的那本书真是一本非常了不起的书，它讲述了他的一生。

[,aɪ 'tiː] [dʌz] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [nɒt] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['snɔːrə] - ,
It does full justice to the subject , being written in a style not unworthy of Snorre Sturlesen ,
它 做 满的 正义 到 这 主题 , 存在 书面 在 一个 风格 不是 不配 的 打鼾 - ,

它对主题进行了充分的阐述，其文风丝毫不逊色于斯诺里·斯图尔森的作品。

[ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːkɪbaɪnɚz] ,
or the man who wrote the history of King Sverrer and the Birkebeiners ,
或者 这 男人 WHO 写道 这 历史 的 国王 - 和 这 伯克贝纳 ,

或者，是撰写斯韦勒国王和比尔克拜纳家族历史的那个人，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪmsk,rɪŋglə] .
in the latter part of the Heimskringla .
在 这 后者 部分 的 这 海姆斯克林格拉 .

在《挪威王列传》的后半部分。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][,kɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [,fɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːθə(r)] [ɪz] [,ʌn'nəʊn] .
It is a composition of the fifteenth century , but the author is unknown .
它 是 一个 作品 的 这 第十五 世纪 , 但 这 作者 是 未知 .

这是一首十五世纪的作品，但作者不详。

[faɪv] . [ðə; ði][,mæbə'nəʊgi.ən] , [ɔː(r)]['dʒuːvɪ,naɪl] [daɪ'vɜːrʒən] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['ledʒəndz] , [ɪn] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [,ʌn'nəʊn] [æn'tɪkwəti] ,
5 . The Mabinogion , or Juvenile Diversions , a collection of Cumric legends , in substance of unknown antiquity ,
5 . 这 马比诺吉昂 , 或者 少年 转移 , 一个 收藏 的 - 传说 , 在 物质 的 未知 古代 ,

5.《马比诺吉昂》（Mabinogion），又名《少年消遣》（Juvenile Diversions），是一部库姆里克传说集，其内容年代不详。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['skeəsli] ['əʊldə]
but in the dress in which they have been handed down to us scarcely older
但 在 这 裙子 在 哪个 他们 有 到过 递交 向下 到 我们 几乎 老
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
than the fourteenth century .
比 这 第十四 世纪 .

但他们所穿的服装，流传至今，其年代也不过是十四世纪的产物。

[ɪn] ['ɪntrəst] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst][vaɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ə'reɪbiən] [naɪts] , - [wɪð] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
In interest they almost vie with the ' Arabian Nights , ' with which , however ,
在 兴趣 他们 几乎 争夺 和 这 - 阿拉伯 夜晚 , - 和 哪个 , 然而 ,

就趣味性而言，它们几乎可以与《一千零一夜》相媲美，然而，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['kɒmən] ,
they have nothing else in common ,
他们 有 没有什么 别的 在 常见的 ,

他们除此之外没有任何共同之处。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən][teɪlz; 'teɪliːz] — [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [nɒt] [ɪk'septɪd] —
notwithstanding that all other European tales — those of Russia not excepted —
虽然 那 全部 其他 欧洲的 故事 — 那些 的 俄罗斯 不是 例外 —
[ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] ,
are evidently modifications of ,
是 显然 修改 的 ,

尽管所有其他欧洲故事——包括俄罗斯的故事——显然都是对它的改编，

[ɔː(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [æz; əz][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['stɔːriz] .
or derived from the same source as the Arabian stories .
或者 衍生的 从 这 相同的 来源 作为 这 阿拉伯 故事 .

或者源自与阿拉伯故事相同的来源。

[ɒv; əv] [ðiːz] - ['ledʒəndz] [tuː] [træns'leʃən] [ɪg'zɪst] : [ðə; ði][fɜːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)]
Of these Cumric legends two translations exist : the first , which was never
的 这些 - 传说 二 翻译 存在 : 这 第一的 , 哪个 曾是 绝不
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

这些库姆里克传说有两个译本：第一个译本从未出版过。

[meɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [baɪ] ['wɪljəm] ['əʊɪn] ,
made towards the concluding part of the last century by William Owen ,
制成 向 这 总结 部分 的 这 最后的 世纪 经过 威廉 欧文 ,

由威廉·欧文于上世纪末创作

[huː] [ɪ'ventʃuəli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [puː] , [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]
who eventually assumed the name of Owen Pugh , the writer of the immortal
WHO 最终 假定 这 姓名 的 欧文 普格 , 这 作家 的 这 不朽
[welʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
Welsh and English Dictionary ,
威尔士语 和 英语 字典 ,

他最终改名为欧文·普格，也就是那部不朽的威尔士语和英语词典的作者。

[ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]['ɪntuː] [welʃ] [ɒv; əv] - ['pærədaɪs] [lɒst] ;
and the translator into Welsh of ' Paradise Lost ;
和 这 翻译 进入 威尔士语 的 - 天堂 丢失的 ;

以及《失乐园》的威尔士语译者；

- [ðə; ði] ['sekənd] [baɪ] [ðə; ði] [feə(r)] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['leɪdi] ['ʃɑːlət] [gest] , [wɪtʃ] [fɜːst] [meɪd] [ðiːz] [streɪndʒ] ,

' the second by the fair and talented Lady Charlotte Guest , which first made these strange ,

- 这 第二 经过 这 公平的 和 才华横溢 女士 夏洛特 客人 , 哪个 第一的 制成 这些 奇怪的 ,

“第二部是由美丽而才华横溢的夏洛特·格斯特夫人创作的，正是这部作品首先使这些作品显得奇怪。”

['glɔːriəs] ['stɔːriz] [nəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

glorious stories known to England and all the world .

辉煌 故事 已知 到 英格兰 和 全部 这 世界 .

英格兰乃至全世界都耳熟能详的辉煌故事。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [grænd] [prəʊz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] [ɪz] [ðə; ði] - ['sliːpɪŋ] [bɑːd] ,

The sixth and last grand prose work of the Welsh is the ' Sleeping Bard ,

这 第六 和 最后的 盛大 散文 工作 的 这 威尔士语 是 这 - 睡眠 诗人 ,

威尔士诗人第六部也是最后一部伟大的散文作品是《沉睡的吟游诗人》。

- [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['æləgəri] , ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [baɪ] ['iːlis] [wɪn] ,

' a moral allegory , written about the beginning of the last century by Elis Wyn ,

- 一个 道德 寓言 , 书面 关于 这 开始 的 这 最后的 世纪 经过 埃利斯 温 ,

这是一部道德寓言，由埃利斯·温于上世纪初创作。

[ə; eɪ] [haɪ] - [tʃɜːtʃ] [welʃ] ['klɜːdʒimən] , [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['bɒrəʊ] , [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] : —

a High - Church Welsh clergyman , a translation of which , by George Borrow , is now before us : —

一个 高的 - 教会 威尔士语 牧师 , 一个 翻译 的 哪个 , 经过 乔治 借 , 是 现在 前 我们 : —

一位威尔士高教会派牧师的著作，其译本由乔治·博罗翻译，现呈现在我们面前：——

- [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bɑːd] , - [sez] ['mɪstə(r)] . ['bɒrəʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] ,

' The following translation of the Sleeping Bard , ' says Mr . Borrow , in his preface ,

- 这 下列的 翻译 的 这 睡眠 诗人 , - 说道 先生 . 借 , 在 他的 前言 ,

博罗先生在序言中写道：“以下是《沉睡的吟游诗人》的译文。”

- [hæz; həz] [lɒŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['mænjuskrɪpt] .

' has long existed in manuscript .

- 有 长的 存在 在 手稿 .

“早已以手稿形式存在。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

It was made by the writer of these lines in the year 1830 ,

它 曾是 制成 经过 这 作家 的 这些 线条 在 这 年 - ,

它是由这些诗句的作者于1830年创作的。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [welʃ] ['bʊkselə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

at the request of a little Welsh bookseller of his acquaintance ,

在 这 要求 的 一个 小的 威尔士语 书商 的 他的 熟人 ,

应他认识的一位威尔士小书商的请求，

[huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [ʌn'fæʃnəbl] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['smɪθfiːld] ,

who resided in the rather unfashionable neighbourhood of Smithfield ,

WHO 居住地 在 这 相当 过时的 邻里 的 史密斯菲尔德 ,

他们居住在史密斯菲尔德这个不太时髦的街区。

[ænd; ənd] [huː] [entə'teɪnd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['iːlis]
and who entertained an opinion that a translation of the work of Elis
和 WHO 娱乐 一个 观点 那 一个 翻译 的 这 工作 的 埃利斯
[wɪn] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [seɪl] ,
Wyn would enjoy a great sale ,
温 会 享受 一个 伟大的 销售 ,

并且有人认为，翻译埃利斯·温的作品会大卖。

[bəuθ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .
both in England and Wales .
两个都 在 英格兰 和 威尔士 .

英格兰和威尔士都是如此。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] , [haʊ'evə(r)] ,
On the eve of committing it to the press , however ,
在 这 前夕 的 提交 它 到 这 按 , 然而 ,

然而，就在即将向媒体公布消息的前夕，

[ðə; ði] ['kæmbriən] ['brɪtn] [felt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hɑːt] [gɪv] [wei] [wɪ'ðɪn] [hɪm] : “ [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [prɪnt]
the Cambrian Briton felt his small heart give way within him : “ Were I to print
这 寒武纪 英国人 毛毡 他的 小的 心 给 方式 之内 他 : “ 是 我 到 打印
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

这位寒武纪不列颠人感到他那颗渺小的心在心中颤抖：“如果我把它印出来，

” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
” said he , “ I should be ruined .
” 说 他 , “ 我 应该 是 毁坏 .

他说：“我应该破产了。”

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] ['tɔːment] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [dʒen'tiːl] [pɑːt]
The terrible descriptions of vice and torment would frighten the genteel part
这 糟糕的 描述 的 副 和 折磨 会 吓唬 这 文雅的 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [wɪts] ,
of the English public out of its wits ,
的 这 英语 民众 出去 的 它是 智慧 ,

对罪恶和酷刑的可怕描述会把英国文雅的公众吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒeɪmz] ['skaːlət] .
and I should to a certainty be prosecuted by Sir James Scarlett .
和 我 应该 到 一个 肯定 是 被起诉 经过 先生 詹姆斯 斯嘉丽 .

我肯定会被詹姆斯·斯嘉丽爵士起诉。

[ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [jɔː'self] [ɒn]
I am much obliged to you for the trouble you have given yourself on
我 是 很多 有义务 到 你 为了 这 麻烦 你 有 给定 你自己 在
[maɪ] [ə'kaʊnt] — [bʌt; bət] ['mɪn] - !
my account — but myn Diawl !
我的 帐户 — 但 我的 - !

我非常感谢您为我付出的辛劳——但是我的 Diawl！

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] , [tɪl] [ai] [hæd; həd] [riːd] [hɪm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
I had no idea , till I had read him in English ,
我 有 不 主意 , 直到 我 有 读 他 在 英语 ,

直到我读了他的英文译作，我才知道这一切。

[ðæt] ['iːlis] [wɪn] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['feləʊ] . ”
that Elis Wyn had been such a terrible fellow . ”
那 埃利斯 温 有 到过 这样的 一个 糟糕的 同伴 . ”

埃利斯·温真是个糟糕透顶的人。

- [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
' Yet there is no harm in the book .
- 然而 那里 是 不 伤害 在 这 书 .

然而，这本书本身并没有什么害处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪnsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
It is true that the author is anything but mincing in his expressions and descriptions ,
它 是 真的 那 这 作者 是 任何事物 但 绞碎 在 他的 表达式 和 描述 ,

作者的表达和描述确实毫不含糊。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bɑːd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði]['əʊvə(r)] [fæ'stɪdiəs] .
but there is nothing in the Sleeping Bard which can give offence to any but the over fastidious .
但 那里 是 没有什么 在 这 睡眠 诗人 哪个 能 给 罪行 到 任何 但 这 超过 挑剔 .

但《沉睡的吟游诗人》中没有任何内容会冒犯到任何人，除非是过于挑剔的人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['skwiːmɪʃ] ['nɒns(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] ,
There is a great deal of squeamish nonsense in the world ; let us hope ,
那里 是 一个 伟大的 交易 的 胆小的 废话 在 这 世界 ; 让 我们 希望 ,

世界上有很多矫揉造作的荒谬之事；但愿如此。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] .
however , that there is not so much as there was .
然而 , 那 那里 是 不是 所以 很多 作为 那里 曾是 .

然而，现在的东西已经不如以前那么多了。

[ɪn'diːd] , [kæn; kən][wiː; wi] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] ['fɒli] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ,
Indeed , can we doubt that such folly is on the decline ,
的确 , 能 我们 怀疑 那 这样的 蠢事 是 在 这 衰退 ,

的确，我们怎能怀疑这种愚蠢行为正在减少呢?

[wen] [wiː; wi][faɪnd] ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] [ɪn] - - ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [bʌt; bət] [pleɪn] - ['spiːkɪŋ] [bʊk] [wɪtʃ] ['smɪθfiːld] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ɪn] - - ?
when we find Albemarle Street in ' 60 willing to publish a harmless but plain - speaking book which Smithfield shrank from in ' 80 ?
什么时候 我们 寻找 阿尔伯马尔 街道 在 - - 愿意的 到 发布 一个 无害 但 清楚的 - 请讲 书 哪个 史密斯菲尔德 缩小 从 在 - - ?

如果我们在 1960 年发现 Albemarle Street 愿意出版一本无害但直言不讳的书，而 Smithfield 在 1980 年却对此避之不及呢?

- [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] , [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [θriː] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ['vɪʒnz] ,
' The work is divided into three parts , devoted to three separate and distinct visions ,
- 这 工作 是 分割 进入 三 部分 , 奉献 到 三 分离 和 清楚的 愿景 ,

这部作品分为三个部分，分别致力于三种独立而截然不同的愿景。

[wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːd] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
which the Bard pretends to have seen at three different times in his sleep .
哪个 这 诗人 假装 到 有 已见 在 三 不同的 时代 在 他的 睡觉 .

吟游诗人假装在睡梦中三次看到了它。

[ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - ['sliːpɪŋ] [bɑːd] - ['iːlis] [wɪn] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pleɪdʒərɪzəm] ,
In assuming the title of ' Sleeping Bard ' Elis Wyn committed a kind of plagiarism ,
在 假设 这 标题 的 - 睡眠 诗人 - 埃利斯 温 坚定的 一个 种类 的 抄袭 ，

埃利斯·温冒用“沉睡的吟游诗人”这个称号，实际上是一种剽窃行为。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pəʊɪt] [huː] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] ,
as it originated with a certain poet who flourished in the time of the Welsh princes ,
作为 它 起源于 和 一个 肯定 诗人 WHO 繁荣 在 这 时间 的 这 威尔士语 王子们 ，

它起源于一位活跃于威尔士王子时代的诗人。

[sʌm; səm][naɪn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
some nine hundred years before he himself was born ,
一些 九 百 年 前 他 他自己 曾是 出生 ，

在他出生前大约九百年，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['pleɪdʒərɪzəm][hiː; hi] ['hjuːmərəsli] [ə'ljuːd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] .
and to this plagiarism he humorously alludes in one of his visions .
和 到 这 抄袭 他 幽默地 暗示 在 一 的 他的 愿景 .

他在自己的一个幻象中幽默地提到了这种抄袭行为。

[ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [prəʊz] ,
The visions are described in prose ,
这 愿景 是 描述 在 散文 ，

这些景象是用散文描述的，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['pəʊətri] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [glɒs] [ɔː(r)] ['kɒment] .
but each is followed by a piece of poetry containing a short gloss or comment :
但 每个 是 随后 经过 一个 片 的 诗 包含 一个 短的 光泽 或者 评论 .

但每首诗后面都附有一段简短的注释或评论。

[ðə; ði][prəʊz][ɪz] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [kən'sepʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['pəʊətri][waɪld] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] ,
The prose is graphic and vigorous , almost beyond conception ; the poetry wild and singular ,
这 散文 是 形象的 和 蓬勃 ， 几乎 超过 概念 ； 这 诗 荒野 和 单数 ，

散文生动有力，几乎超乎想象；诗歌狂野独特。

[iːtʃ] [piːs] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['meʒə(r)] .
each piece composed in a particular measure .
每个 片 由 在 一个 特别的 措施 .

每首乐曲都是按照特定的小节创作的。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] , [tuː] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ə'rɪdʒən(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [els] .
Of the measures , two are quite original , to be found nowhere else .
的 这 措施 ， 二 是 相当 原来的 ， 到 是 成立 无处 别的 .

这些措施中，有两项非常新颖，在其他任何地方都找不到。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɪʒn] [ɪz][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The first vision is the Vision of the World .
这 第一的 想象 是 这 想象 的 这 世界 .

第一个愿景是世界愿景。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːd] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fɒliz] , [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] [kraɪmz]
The object of the Bard is to describe the follies , vices , and crimes
这 目的 的 这 诗人 是 到 描述 这 愚行 , 恶习 , 和 犯罪
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
of the human race ,
的 这 人类 种族 ,

吟游诗人的目的是描述人类的愚昧、恶习和罪行。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
more especially those of the natives of the British Isles .
更多的 尤其 那些 的 这 本地人 的 这 英国 岛屿 .

尤其是不列颠群岛的土著居民。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['fɛəriz] ,
In his sleep he imagines that he is carried away by fairies ,
在 他的 睡觉 他 想象 那 他 是 携带 离开 经过 仙女 ,

在睡梦中，他幻想自己被仙女带走。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mælɪs] , [bʌt; bət][ɪz]['reskjuːd] [baɪ]
and is in danger of perishing owing to their malice , but is rescued by
和 是 在 危险 的 消亡 欠款 到 他们的 恶意 , 但 是 获救 经过
[æn; ən]['eɪndʒl] ,
an angel ,
一个 天使 ,

他因他们的恶意而面临死亡的危险，但被一位天使所救。

[huː] [ɪnf'ɔːmz] [hɪm] [ðæt]
who informs him that
WHO 通知 他 那

谁告诉他

[piː] . -
p . 30
p . -

第30页

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [vjuː]
he has been sent by the Almighty with orders to give him a distinct view
他 有 到过 发送 经过 这 全能者 和 订单 到 给 他 一个 清楚的 看法
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

他奉全能者之命前来，目的是让他对世界有独特的见解。

[ðə; ði]['eɪndʒl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['prez(ə)nts][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,
The angel , after a little time , presents him with a telescope ,
这 天使 , 后 一个 小的 时间 , 礼物 他 和 一个 望远镜 ,

过了一会儿，天使送给他一架望远镜。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [saɪz] ,
through which he sees a city of a monstrous size ,
通过 哪个 他 看到 一个 城市 的 一个 滔天 尺寸 ,

他透过它看到了一座规模庞大的城市，

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] , [laɪk]
with thousands of cities and kingdoms within it ; and the great ocean , like
和 数千 的 城市 和 王国 之内 它 ; 和 这 伟大的 海洋 , 喜欢
[ə; eɪ] [məʊt] ,
a moat ,
一个 护城河 ,

其中包含数千座城市和王国；而浩瀚的海洋则像护城河一样，

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['siːz] , [laɪk] ['rɪvəz] , [ˌɪntə'sektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
around it ; and other seas , like rivers , intersecting it .
大约 它 ; 和 其他 海域 , 喜欢 河流 , 相交 它 .
它周围；以及其他海洋，如同河流，与它相交。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [wɜːld] .
This city is , of course , the world .
这 城市 是 , 的 课程 , 这 世界 .
这座城市，当然就是世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [striːts] .
It is divided into three magnificent streets .
它 是 分割 进入 三 壮丽 街道 .
它分为三条宏伟的街道。

[ðiːz] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [praɪd] , ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd]['luːkə(r)] .
These streets are called respectively the streets of Pride , Pleasure , and Lucre :
这些 街道 是 称为 分别 这 街道 的 自豪 , 乐趣 , 和 利润 .
这三条街道分别被称为骄傲街、享乐街和财富街。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [krɒs] [striːt] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [miːn] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
In the distance is a cross street , little and mean in comparison with the others ,
在 这 距离 是 一个 叉 街道 , 小的 和 意思是 在 比较 和 这 其他的 ,
远处有一条十字路口，与其他街道相比，它又窄又不起眼。

[bʌt; bət] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [striːts] ,
but clean and neat , and on a higher foundation than the other streets ,
但 干净的 和 整洁的 , 和 在 一个 更高 基础 比 这 其他 街道 ,
但是干净整洁，而且地基比其他街道高。

['rʌnɪŋ] ['ʌpwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [waɪlst] [ðeɪ] [ɔːl] [sɪŋk] ['daʊnwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
running upwards towards the east , whilst they all sink downwards towards the north .
跑步 向上 向 这 东方 , 而 他们 全部 下沉 向下 向 这 北 .
它们向东向上延伸，同时向北向下沉降。

[ðɪs] [striːt] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .
This street is the street of True Religion .
这 街道 是 这 街道 的 真的 宗教 .
这条街是真宗教街。

[ðə; ði]['eɪndʒl]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] ,
The angel conducts him down the three principal streets ,
这 天使 进行 他 向下 这 三 主要的 街道 ,
天使引领他走过三条主要街道，

[ænd; ənd][prəu'kjuə][hɪm] ['glɑːnsɪz]['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] ['veəriəs] ['haʊzɪz] .
and procures him glances into the inside of various houses .
和 采购 他 眼神 进入 这 里面 的 各种各样的 房屋 .
并让他得以窥见各家各户的内部景象。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
The following scene in a cellar of what is called the street of Pleasure ,
这 下列的 场景 在 一个 地窖 的 什么 是 称为 这 街道 的 乐趣 ,
以下场景发生在一条被称为"欢乐街"的地下室里：

[gəʊz] [fɑː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] ['iːlis] [wɪn] , [æt; ət] [ləʊ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
goes far to show that the pen of Elis Wyn , at low description ,
去 远的 到 展示 那 这 笔 的 埃利斯 温 , 在 低的 描述 ,
这充分表明，埃利斯·温的笔触，即便在低级描述中，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [ɒv; əv] ['həʊgɑːθ] : —
was not inferior to the pencil of Hogarth : —
曾是 不是 下 到 这 铅笔 的 霍加斯 : —

不逊色于霍加斯的画笔：——

- [frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,
' From thence we went to a place where we heard a terrible noise ,
- 从 因此 我们 去 到 一个 地方 在哪里 我们 听到 一个 糟糕的 噪音 ,

"从那里我们走到一个地方，在那里我们听到了可怕的噪音。"

[ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] , ['dʒæbərɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
a medley of striking , jabbering , crying and laughing , shooting and singing .
一个 混合曲 的 引人注目 , 喋喋不休 , 哭泣 和 笑 , 射击 和 歌唱 .

一阵嘈杂、喋喋不休、哭泣、大笑、枪声和歌声交织在一起。

" [hɪrz] ['bedləm] , ['daʊtləs] , " [sed] [ai] .
" Here's Bedlam , doubtless , " said I .
" 这里是 疯人院 , 毫无疑问 , " 说 我 .

"毫无疑问，这里是一片混乱，"我说。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [den] [ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] [hæd; həd] [siːst] .
By the time we entered the den the brawling had ceased .
经过 这 时间 我们 进入 这 丹 这 争吵 有 停止 .

当我们进入洞穴时，打斗已经停止了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'sensəb(ə)l] ; [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [jet] [mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] ;
Of the company , one was on the ground insensible ; another was in a yet more deplorable condition ;
的 这 公司 , 一 曾是 在 这 地面 麻木不仁 ; 其他 曾是 在 一个 然而 更多的 可悲的 状况 ;

公司里，一人倒地昏迷不醒；另一人情况更加糟糕；

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ɒv; əv] ['bætəd] [pɒts] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [paɪps] , [ænd; ənd] [uːzɪŋz] [ɒv; əv] [eɪl] .
another was nodding over a hearthful of battered pots , pieces of pipes , and oozings of ale .
其他 曾是 点头 超过 一个 热情洋溢 的 伤痕累累 锅 , 件 的 管道 , 和 渗出物 的 麦芽酒 .

另一个人正对着一堆破旧的锅、管子碎片和渗出的麦芽酒点头。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðɪs] , [ə'pɒn] [ɪn'kwaɪəri] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kə'raʊzəl] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['θɜːsti] ['neɪbɜːrz] ,
And what was all this , upon inquiry , but a carousal of seven thirsty neighbours ,
和 什么 曾是 全部 这 , 之上 询问 , 但 一个 旋转木马 的 七 渴 邻居 ,

经询问得知，这不过是七个口渴的邻居在寻欢作乐罢了。

— [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] , [ə; eɪ] ['paɪlət] , [ə; eɪ] [smɪθ] , [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] , [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ,
— a goldsmith , a pilot , a smith , a miner , a chimney - sweeper , a poet ,
— 一个 金匠 , 一个 飞行员 , 一个 史密斯 , 一个 矿工 , 一个 烟囱 - 清扫器 , 一个 诗人 ,

——金匠、飞行员、铁匠、矿工、烟囱清洁工、诗人

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːsn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [sə'braɪəti] ,
and a parson who had come to preach sobriety ,
和 一个 牧师 WHO 有 来 到 布道 清醒 ,

还有一位前来宣扬节制生活的牧师，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ɪn] [hɪm'self] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'ɡʌstɪŋ] [θɪŋ] ['drʌŋkənnəs] [ɪz] !
and to exhibit in himself what a disgusting thing drunkenness is !
和 到 展览 在 他自己 什么 一个 令人作呕 事物 酒醉 是 !

他要亲身展现醉酒是多么令人作呕的事情!

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['skwɒb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [ə'mʌŋ]
The origin of the last squabble was a dispute which had arisen among
这 起源 的 这 最后的 争吵 曾是 一个 争议 哪个 有 出现 之中
[ðem; ðəm][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [lʌvd] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd]['flæɡən][best] .
them about which of the seven loved a pipe and flagon best .
他们 关于 哪个 的 这 七 喜爱 一个 管道 和 酒壶 最好的 .

上次争吵的起因是他们七个人中谁最喜欢烟斗和酒壶。

[ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The poet had carried the day over all the rest , with the exception of the
这 诗人 有 携带 这 天 超过 全部 这 休息 , 和 这 例外 的 这
['pɑːsn] ,
parson ,
牧师 ,

除了牧师之外，诗人赢得了当天所有人的赞誉。

[huː] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klɒθ] , [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [vəʊts] ,
who , out of respect for his cloth , had the most votes ,
WHO , 出去 的 尊重 为了 他的 布 , 有 这 最多 投票 ,

出于对衣着的尊重，他获得了最多的选票。

['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ['sɪŋɪŋ] : —
being placed at the head of the jolly companions , the poet singing : —
存在 放置 在 这 头 的 这 快乐的 同伴 , 这 诗人 歌唱 : —

诗人被安排在快乐伙伴们的首位，唱着：——

- [əʊ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['sev(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪ]
' O where are there seven beneath the sky
- 哦 在哪里 是 那里 七 下面 这 天空

“哦，天下有七个吗？”

[huː] [wɪð] [ðiːz] ['sev(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θɜːst] [kæn; kən][vaɪ] ?
Who with these seven for thirst can vie ?
WHO 和 这些 七 为了 口渴 能 争夺 ?

谁能与这七种渴求解渴的事物相媲美?

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [eɪl] [ðiːz] ['sev(ə)n] [ə'mʌŋ]
But the best for good ale these seven among
但 这 最好的 为了 好的 麦芽酒 这些 七 之中

但以下这七家才是优质啤酒的最佳选择。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒɒli] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [sɒŋ] .
Are the jolly divine and the son of song .
是 这 快乐的 神圣的 和 这 儿子 的 歌曲 .

他们是快乐的神灵，也是歌唱之子。

- ['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɑːd] [wɒt] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
' After showing the Bard what is going on in the interior of the houses of the
- 后 显示 这 诗人 什么 是 去 在 在 这 内部的 的 这 房屋 的 这
['veəriəs] [striːts] ,
various streets ,
各种各样的 街道 ,

在向吟游诗人展示了各条街道上房屋内部的情况之后，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðəm'selvz] ,
and in the streets themselves ,
和 在 这 街道 他们自己 ,

以及在街头巷尾，

[ðə; ði]['eɪndʒl]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [pɜː'dɪʃn]
the angel conducts him to the various churches of the City of Perdition
这 天使 进行 他 到 这 各种各样的 教堂 的 这 城市 的 毁灭
:
:
:

天使引领他前往灭亡之城的各个教堂:

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] ,
to the temple of Paganism , to the mosque of the Turk ,
到 这 寺庙 的 异教 , 到 这 清真寺 的 这 土耳其人 ,

去异教神庙，去土耳其清真寺，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ;
and to the synagogue of the Jews ;
和 到 这 犹太教堂 的 这 犹太人 ;

并到犹太人的会堂;

['ʃəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
showing and explaining to him what is going on within them .
显示 和 解释 到 他 什么 是 去 在 之内 他们 .

向他展示并解释它们内部发生的事情。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [kɔːlz] ,
He then takes him to the church of the Papists , which the angel calls ,
他 然后 需要 他 到 这 教会 的 这 天主教徒 , 哪个 这 天使 呼叫 ,

然后他带他去了天主教教堂，天使称之为:

['veri] ['prɒpəli] , - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [dɪ'siːvɪθ] ['neɪʃnz] .
very properly , ' the church which deceiveth nations .
非常 适当地 , - 这 教会 哪个 欺骗 国家 .

非常恰当地说，就是"迷惑列国的教会"。

- [sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd]['kruːəlti] [ɒv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd]['fraɪəz] .
' Some frightful examples are given of the depravity and cruelty of monks and friars .
- 一些 可怕 示例 是 给定 的 这 堕落 和 残酷 的 僧侣 和 修士们 .

"书中列举了一些僧侣和修士堕落和残忍的可怕例子。"

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtli] ['fiːmeɪl] [huː] [hæd; həd] ['mɜːdə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
The dialogue between the confessor and the portly female who had murdered her husband ,
这 对话 之间 这 忏悔者 和 这 肥胖的 女性 WHO 有 被谋杀 她 丈夫 ,

忏悔者和杀害丈夫的肥胖女子之间的对话

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪz]['hɒrəb(ə)l] ,
who was a member of the Church of England , is horrible ,
WHO 曾是 一个 成员 的 这 教会 的 英格兰 , 是 可怕 ,

一个英国国教教徒，真是太可怕了。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['pəʊpəri] ;
but quite in keeping with the principles of Popery ;
但 相当 在 保持 和 这 原则 的 天主教 ;

但这完全符合天主教的原则;

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈfesə(r)] [həʊldz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]
also the discourse which the same confessor holds with the young girl who had
还 这 话语 哪个 这 相同的 忏悔者 持有 和 这 年轻的 女孩 WHO 有
[kɪld] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
killed her child ,
被杀 她 孩子 ,

还有这位神父与杀害自己孩子的年轻女子进行的谈话，

[huːz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnəst(ə)ri][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] [bɪˈlɒŋd]
whose father was a member of the monastery to which the monk belonged
谁 父亲 曾是 一个 成员 的 这 修道院 到 哪个 这 僧 属于
.
.
.

他的父亲是这位僧侣所属修道院的成员。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] .
From the Church of Rome they go to the Church of England .
从 这 教会 的 罗马 他们 去 到 这 教会 的 英格兰 .

他们从罗马天主教会转而信奉英国国教。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ləˈmentəb(ə)l][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [wɒt] [æn; ən] [əˈtætʃt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
It is lamentable to observe what an attached minister of the Church of
它 是 令人惋惜的 到 观察 什么 一个 随附的 部长 的 这 教会 的
[ˈɪŋglənd] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ˈtemp(ə)l]
England describes as going on within the walls of a Church of England temple
英格兰 描述 作为 去 在 之内 这 墙壁 的 一个 教会 的 英格兰 寺庙
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈɪəz] [əˈgəʊ] .
a hundred and fifty years ago .
一个 百 和 五十 年 前 .

看到一位英国国教牧师所描述的一百五十年前在英国国教教堂内发生的事情，令人感到悲哀。

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ˈhəʊlli] [ˌɪnəˈplɪkəbl; ɪnˈæplɪkəbl][æt; ət][ðə; ði]
Would that the description could be called wholly inapplicable at the
会 那 这 描述 可以 是 称为 完全 不适用 在 这
[ˈprez(ə)nt][taɪm] !
present time !
展示 时间 !

但愿这种描述在目前完全不适用！

“ [ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [weɪlz] ,
“ Whereupon he carried me to the gallery of one of the churches in Wales ,
“ 于是 他 携带 我 到 这 画廊 的 一 的 这 教堂 在 威尔士 ,

于是他把我带到了威尔士一座教堂的楼座上，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] , [ænd; ənd][ləʊ] !
the people being in the midst of the service , and lo !
这 人们 存在 在 这 中间 的 这 服务 , 和 洛 !

人们正在做礼拜，突然！

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪspərɪŋ] , [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ]
some were whispering , talking , and laughing , some were looking
一些 是 耳语 , 说 , 和 笑 , 一些 是 寻找
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈwɪmɪn] ,
upon the pretty women ,
之上 这 漂亮的 女性 ,

有些人窃窃私语，有些人交谈嬉笑，有些人则在注视着那些漂亮的女人。

[ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈneɪbɜːrz] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] ;
others were examining the dress of their neighbours from top to toe ;
其他的 是 检查 这 裙子 的 他们的 邻居 从 顶部 到 脚趾 ;

其他人则从头到脚打量邻居的穿着；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt]
some were pushing themselves forward and snarling at one another about
一些 是 推动 他们自己 向前 和 咆哮 在 一 其他 关于
[ræŋk] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['dəʊzɪŋ] ,
rank , some were dozing ,
秩 , 一些 是 打盹 ,

有些人奋力向前，互相咆哮着争论等级，有些人则昏昏欲睡。

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
others were busily engaged in their devotions , but many of these were
其他的 是 忙碌地 已订婚的 在 他们的 虔诚 , 但 许多 的 这些 是
['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [pɑːt] .
playing a hypocritical part .
玩耍 一个 虚伪 部分 .

其他人则忙于进行宗教活动，但其中许多人都在扮演虚伪的角色。

” [ðə; ði]['eɪndʒl]['faɪnəli]['kɒndʌkt, kən'dʌkt][ðə; ði] [bɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [krɒs] [striːt] , [ðæt] [ɒv; əv]
” The angel finally conducts the Bard to the small cross street , that of
” 这 天使 最后 进行 这 诗人 到 这 小的 叉 街道 , 那 的
[truː] [rɪ'lɪdʒən] ,
True Religion ,
真的 宗教 ,

“天使最终将吟游诗人引到那条通往真宗教的小十字路口，

[weə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
where , of course , everything is widely different from what is found in any of
在哪里 , 的 课程 , 一切 是 广泛 不同的 从 什么 是 成立 在 任何 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [striːts] .
the other streets .
这 其他 街道 .

当然，这里的一切都与其他街道截然不同。

[ɪn] [ðæt] [striːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət][ɒv; əv] ['insens] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
In that street there was no fear but of incensing the King ,
在 那 街道 那里 曾是 不 害怕 但 的 令人愤怒的 这 国王 ,

那条街上的人唯一害怕的就是触怒国王。

[huː] [wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðæn; ðən][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
who was ever more ready to forgive than be angry with his subjects ,
WHO 曾是 曾经 更多的 准备好 到 原谅 比 是 生气的 和 他的 主题 ,

他总是更愿意宽恕而不是责备他的臣民。

[ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [sɑːmz] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
and no sound but that of psalms of praise to the Almighty .
和 不 声音 但 那 的 诗篇 的 称赞 到 这 全能者 .

除了赞美全能者的诗篇之外，再无其他声音。

[ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [bɪ'ləʊ] .
The second section is a Vision of Death in his palace below .
这 第二 部分 是 一个 想象 的 死亡 在 他的 宫殿 以下 .

第二部分是他在下方宫殿中看到的死亡景象。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [eɪm][ɪn] [ðɪs] ['vɪʒn] [ɪz] [les] [ə'pærənt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
The author's aim in this vision is less apparent than in the preceding one .
这 作者的 目的 在 这 想象 是 较少的 明显 比 在 这 前 一 .

作者在这部作品中的意图不如在前一部作品中那么明显。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] ['piːpəlz] [maɪndz][ðə; ði] ['ɔːflnəs] [ɒv; əv]
Perhaps , however , he wished to impress upon people's minds the awfulness of
也许 , 然而 , 他 希望 到 令人印象深刻 之上 人们的 思想 这 糟糕 的
['daɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnrɪ'pentənt] [steɪt] ,
dying in an unrepentant state ,
垂死 在 一个 不知悔改的 状态 ,

然而，他或许是想让人们深刻体会到死时毫无悔意是多么可怕。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] , [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] ,
from the certainty , in that event ,
从 这 肯定 , 在 那 事件 ,

从确定性来看，如果发生这种情况，

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] ['biːɪŋ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][kɑːst] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ɒv; əv]
of the human soul being forthwith cast headlong down the precipice of
的 这 人类 灵魂 存在 立即 投掷 一头扎 向下 这 悬崖 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

人类灵魂瞬间坠入毁灭的悬崖。

[ðə; ði] [bɑːd] [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [sliːp] [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] [weə(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] ,
The Bard is carried away by sleep to chambers where some people are crying ,
这 诗人 是 携带 离开 经过 睡觉 到 房间 在哪里 一些 人们 是 哭泣 ,

吟游诗人沉入梦乡，来到一间有人哭泣的房间。

['ʌðə(r)z] ['skriːmɪŋ] , [sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli] , [sʌm; səm] ['ʌtərɪŋ] ['blæsfəmi] [ɪn][ə; eɪ]
others screaming , some talking deliriously , some uttering blasphemies in a
其他的 尖叫 , 一些 说 神志不清地 , 一些 发出声音 亵渎神明 在 一个
['fiːb(ə)l] [təʊn] ,
feeble tone ,
微弱 语气 ,

有人尖叫，有人语无伦次，有人虚弱地咒骂。

['ʌðə(r)z] ['laɪɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [men] ,
others lying in great agony with all the signs of dying men ,
其他的 说谎 在 伟大的 痛苦 和 全部 这 标志 的 垂死 男人 ,

其他人则痛苦地躺着，呈现出垂死之人的所有迹象。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['jiːldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] ['ɑːftə(r)] ['ʌtərɪŋ] - [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] .
and some yielding up the ghost after uttering ' a mighty shout .
和 一些 屈服 向上 这 鬼 后 发出声音 - 一个 强大的 喊 .

有些人发出一声响亮的呐喊后便咽下了最后一口气。

- [hiː; hi][ɪz] [ðen] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['lɪmbəʊ][ɔː(r)]['heɪdiːz] ,
' He is then conducted to a kind of limbo or Hades ,
- 他 是 然后 实施 到 一个 种类 的 炼狱 或者 哈迪斯 ,

然后他被带到某种炼狱或冥界，

[weə(r)] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prəʊtətaɪp][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bɑːd] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)]
where he meets with his prototype the Sleeping Bard of old and two other
在哪里 他 满足 和 他的 原型 这 睡眠 诗人 的 老的 和 二 其他
[welʃ] ['poʊəts] ,
Welsh poets ,
威尔士语 诗人 ,

在那里，他遇到了他的原型——古代的沉睡吟游诗人，以及另外两位威尔士诗人。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz][ˌtæli'ɛsɪn] , [huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɔːldrən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ]
one of whom is Taliesin , who is represented as watching the caldron of the witch
一 的 谁 是 塔列辛 , WHO 是 代表 作为 观看 这 甑 的 这 巫婆

其中一人是塔列辛，他被描绘成正在注视女巫的大锅。

- , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
Cridwen , even as he watched it in his boyhood .
- , 甚至 作为 他 观看 它 在 他的 童年 .

克里德温，即使在他童年时期就观看过它。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi][ɪz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [deθ] ,
From thence he is hurried to the palace of Death ,
从 因此 他 是 慌忙 到 这 宫殿 的 死亡 ,

随后他被匆匆押往死神宫殿。

[weə(r)] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] ['swɒləʊɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [huː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['pleɪsɪz]
where he sees the King of Terrors swallowing flesh and blood , who , after a time , places
在哪里 他 看到 这 国王 的 恐怖 吞咽 肉 和 血 , WHO , 后 一个 时间 , 地方

他看到恐怖之王吞噬血肉，过了一段时间后，他把……

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

[hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] ['veəriəs] ['prɪznər] ['njuːli] [ə'raɪvd] .
himself on a terrific throne , and proceeds to pass judgment on various prisoners newly arrived .
他自己 在 一个 了不起 王座 , 和 收益 到 经过 判断 在 各种各样的 囚犯 新 到达的 .

他自己坐在一个威严的宝座上，开始审判新来的囚犯。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l][bʌt; bət]['veri] ['sʌməri] ['mænə(r)] .
They are dealt with in an awful but very summary manner .
他们 是 已处理 和 在 一个 可怕 但 非常 概括 方式 .

他们被以一种糟糕但又非常草率的方式处理了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [səʊlz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʒn] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][bæd]['piːp(ə)l] ,
It is to be remarked that all the souls introduced in this vision are those of bad people ,
它 是 到 是 评论 那 全部 这 灵魂 介绍 在 这 想象 是 那些 的 坏的 人们 ,

值得注意的是，这个幻象中出现的所有灵魂都是坏人的灵魂。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːd] [miːts] [ɪn]['lɪmbəʊ] .
with the exception of those of the poets which the Bard meets in limbo .
和 这 例外 的 那些 的 这 诗人 哪个 这 诗人 满足 在 炼狱 .

除了吟游诗人于炼狱中遇到的那些诗人之外。

[ə; eɪ] [dɑːk] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːt] [ɔː(r)] ['pæləs] ,
A dark intimation , however , is given that there is another court or palace ,
一个 黑暗的 暗示 , 然而 , 是 给定 那 那里 是 其他 法庭 或者 宫殿 ,

然而，其中也隐隐透露出另一个宫廷或宫殿的存在。

[weə(r)] [deθ] [prɪ'zaɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [fɔːm] ,
where Death presides under a far different form ,
在哪里 死亡 主持 在下面 一个 远的 不同的 形式 ,

在那里，死神以截然不同的形式出现。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [prəu'nauns] ['dʒʌdʒmənt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
and where he pronounces judgment over the souls of the good .
和 在哪里 他 发音 判断 超过 这 灵魂 的 这 好的 .

在那里，他将对善良之人的灵魂进行审判。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
There is much in this vision which it is very difficult to understand .
那里 是 很多 在 这 想象 哪个 它 是 非常 难的 到 理解 .

这种愿景中有很多东西很难理解。

[ðə; ði] [glɒs] , [ɔː(r)] ['kɒmənt(ə)ri] , [kɔːld] - [deθ] [ðə; ði] [greɪt] , - [ə'baund] [wɪð] ['veri] [faɪn] ['pəʊətri] .
The gloss , or commentary , called ' Death the Great , ' abounds with very fine poetry .
这 光泽 , 或者 评论 , 称为 - 死亡 这 伟大的 , - 很多 和 非常 美好的 诗 .

题为《伟大的死神》的注释或评注中充满了优美的诗歌。

[ðə; ði][lɑːst] ['vɪʒn] , [ðæt] [ɒv; əv] [hel] , [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
The last Vision , that of Hell , is the longest of the three .
这 最后的 想象 , 那 的 地狱 , 是 这 最长 的 这 三 .

最后一个幻象，即地狱的幻象，是三个幻象中最长的。

[ðə; ði] [bɑːd] [ɪz] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['eɪndʒl] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪʒn] [hæd; həd]
The Bard is carried in his sleep by the same angel who in his first vision had
这 诗人 是 携带 在 他的 睡觉 经过 这 相同的 天使 WHO 在 他的 第一的 想象 有
[ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] ['mædnəs] [ænd; ənd]['vænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
shown him the madness and vanity of the world ,
所示 他 这 疯狂 和 虚荣 的 这 世界 ,

吟游诗人睡梦中被同一位天使托举着，这位天使曾在他第一次幻象中向他展示了世界的疯狂和虚荣。

[tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [wəʊ] ,
to the regions of eternal horror and woe ,
到 这 地区 的 永恒 恐怖 和 悲哀 ,

前往永恒恐怖和悲惨之地，

[weə(r)] [hiː; hi][bi'həuld][ðə; ði] [lɒst] [ˌʌndə'gəu] ['tɔːtʃə] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ]
where he beholds the lost undergoing tortures proportionate to the crimes which
在哪里 他 凝视 这 丢失的 正在经历 酷刑 成比例的 到 这 犯罪 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɒn] [ɜːθ] .
they had committed on earth .
他们 有 坚定的 在 地球 .

在那里，他看到迷失的人遭受着与他们生前所犯下的罪行相称的酷刑。

['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [nʊk] [tuː; tə] [nʊk] ,
After wandering from nook to nook ,
后 漫游 从 角落 到 角落 ,

在四处闲逛之后，

[ðə; ði] [bɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [æt; ət][lɑːst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
the Bard and his guide at last come to the court before the palace of
这 诗人 和 他的 指导 在 最后的 来 到 这 法庭 前 这 宫殿 的
[ðə; ði] ['helɪʃ] ['riːdʒənz] ,
the hellish regions ,
这 地狱般的 地区 ,

吟游诗人和他的向导终于来到了地狱宫殿前的法庭。

[weə(r)] , [ə'mɪdst] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts] , [ðə; ði] [bɑːd] [pə'siːv] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv]
where , amidst thousands of horrible objects , the Bard perceives two feet of
在哪里 ，在……之中 数千 的 可怕 对象 ， 这 诗人 感知 二 脚 的
[ɪ'nɔːməs] ['mægnɪtjuːd] ,
enormous magnitude ,
巨大的 震级 ，

在成千上万件可怕的物品中，吟游诗人发现了两英尺巨大的东西。

['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['fɜːməmənt] ,
reaching to the roof of the whole infernal firmament ,
到达 到 这 屋顶 的 这 所有的 地狱 苍穹 ，

直达整个地狱苍穹的顶峰，

[ænd; ənd][in'kwaiəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wɒt] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ,
and inquires of his companion what those horrible things may be ,
和 询问 的 他的 伴侣 什么 那些 可怕 事物 可能 是 ，

他向同伴询问那些可怕的东西究竟是什么。

[bʌt; bət][ɪz][təʊld][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
but is told to be quiet for the present ,
但 是 讲述 到 是 安静的 为了 这 展示 ，

但被告知暂时保持安静。

[æz; əz][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [wɪl] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]
as on his return he will obtain a full view of the monster to whom they
作为 在 他的 返回 他 将要 获得 一个 满的 看法 的 这 怪物 到 谁 他们
[bɪ'lɒŋ] ,
belong ,
属于 ，

因为他回来后就能彻底看清他们所属的怪物的真面目了。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['luːsɪfə(r)] , [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]
and is then conducted into the palace of Lucifer , who is about to hold a
和 是 然后 实施 进入 这 宫殿 的 路西法 ， WHO 是 关于 到 抓住 一个
[grænd]['kaʊns(ə)l] .
grand council .
盛大 理事会 .

然后他被带入路西法的宫殿，路西法即将召开一次盛大的会议。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst][hɔːl] ,
The Arch - Fiend is described as seated on a burning throne in a vast hall ,
这 拱 - 恶魔 是 描述 作为 坐着 在 一个 燃烧 王座 在 一个 广阔的 大厅 ，

大魔王被描述为端坐在巨大大厅中燃烧的王座上，

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [stiːl] .
the roof of which is of glowing steel .
这 屋顶 的 哪个 是 的 发光 钢 .

它的屋顶是由闪闪发光的钢铁构成。

[ə'raʊnd] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['pəʊt(ə)nteɪt][ɒn] [θrəʊnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]
Around him are his potentates on thrones of fire , and above his head is
大约 他 是 他的 统治者 在 王座 的 火 ， 和 多于 他的 头 是
[ə; eɪ][hjuːdʒ][fɪst] ,
a huge fist ,
一个 巨大的 拳头 ，

他周围是坐在火焰宝座上的诸侯，他的头顶上方是一只巨大的拳头。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fraɪtf(ə)l] ['θʌndəbəʊlt] , [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [kɑːsts] [ʌn'iːzi] ['glɑːnsɪz] .
holding a very frightful thunderbolt , towards which he occasionally casts uneasy glances .
保持 一个 非常 可怕 霹雳 ， 向 哪个 他 偶尔 演员 不安 眼神 .

他手中握着一道非常可怕的闪电，时不时会不安地朝它投去目光。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʌlf] ,
In the midst of the palace is a gulf ,
在 这 中间 的 这 宫殿 是 一个 海湾 ，

宫殿中央有一道深渊，

[ɒv; əv] [jet] [mɔː(r)] ['hɒrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['æspekt] [ðæn; ðən] [hel] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] ,
of yet more horrible and frightful aspect than hell itself , which is continually opening and closing ,
的 然而 更多的 可怕 和 可怕 方面 比 地狱 本身 ， 哪个 是 持续 开幕 和 结束 ，

比地狱本身更加可怕、更加恐怖，地狱本身也在不断地开启和关闭。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['eɪndʒl] [sez] , [ɪz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] - [ˌʌn'nəʊn] - [ɔː(r)] [ɛkstɹ'ɛməst] [hel] ,
and which , the angel says , is the month of ' Unknown ' or extremest hell ,
和 哪个 ， 这 天使 说道 ，是 这 月 的 - 未知 - 或者 极端 地狱 ，

天使说，那是“未知”之月，或是地狱最深重的月份。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæmd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] .
to which the devils and the damned are to be hurled for ever on the last day .
到 哪个 这 魔鬼 和 这 该死的 是 到 是 投掷 为了 曾经 在 这 最后的 天 .

末日来临之际，魔鬼和受诅咒的人将被永远扔进那里。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [held] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['luːsɪfə(r)] .
The council is held in order to devise measures for the farther extension of the kingdom of Lucifer .
这 理事会 是 握住 在 命令 到 设计 措施 为了 这 更远 扩大 的 这 王国 的 路西法 .

召开此次会议的目的是为了制定进一步扩张路西法王国的措施。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] , [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] ,
The Arch - Fiend , in a speech which he makes ,
这 拱 - 恶魔 ， 在 一个 演讲 哪个 他 制作 ，

魔王在一次演讲中说道：

[bəʊsts] [ðæt] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [sweɪ] ,
boasts that three parts of the world have already been brought to acknowledge his sway ,
吹嘘 那 三 部分 的 这 世界 有 已经 到过 带来 到 承认 他的 摇摆 ，

他吹嘘说，世界上已经有三个地区承认了他的影响力。

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] ['dɔːtəz] — ['pleʒə(r)] , [praɪd] , [ænd; ənd] ['luːkə(r)] ;
chiefly through the instrumentality of his three daughters — Pleasure , Pride , and Lucre ;
主要 通过 这 工具性 的 他的 三 女儿们 — 乐趣 ， 自豪 ， 和 利润 ；

主要通过他的三个女儿——快乐、骄傲和金钱——来实现；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊps] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði]
and he hopes that eventually the whole world will be brought to do the
和 他 希望 那 最终 这 所有的 世界 将要 是 带来 到 做 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

他希望最终全世界都能这样做。

[hiː; hi] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['brɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪm] ,
He is particularly desirous that Britain should be subject to him ,
他 是 特别 渴望 那 英国 应该 是 主题 到 他 ,

他尤其希望英国臣服于他。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [miːnz] [tuː; tə]
and requests the advice of his counsellors as to the best means to
和 请求 这 建议 的 他的 咨询师 作为 到 这 最好的 方法 到
[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
be employed in order to accomplish his wish .
是 受雇 在 命令 到 完成 他的 希望 .

他请求顾问们提供建议，以了解实现其愿望的最佳方法。

['veəriəs] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ðen] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] ,
Various infernal potentates then arise and give him their advice ,
各种各样的 地狱 统治者 然后 出现 和 给 他 他们的 建议 ,

于是，各种地狱恶君纷纷起身，向他提出建议。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [ə; eɪ] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kraɪm] , [vaɪs] , [ɔː(r)] ['fɒli] .
each of whom is a personification of some crime , vice , or folly .
每个 的 谁 是 一个 拟人化 的 一些 犯罪 , 副 , 或者 蠢事 .

他们每个人都是某种罪行、恶习或愚蠢行为的化身。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪz] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði]
The debate is frequently interrupted by the sound of war ; for , as the
这 辩论 是 频繁地 中断 经过 这 声音 的 战争 ; 为了 , 作为 这
['eɪndʒl] [əb'zəːvz] ,
angel observes ,
天使 观察 ,

辩论经常被战争的声响打断；正如天使所观察到的，

[ðeə(r)] [ɪz] [kən'tɪnjuəl] [wɔː(r)] [ɪn] [hel] .
there is continual war in hell .
那里 是 持续的 战争 在 地狱 .

地狱里战火不断。

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [ænd; ənd] ['aʊtbreɪk] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
There is at one time a terrible disturbance and outbreak , arising from a
那里 是 在 一 时间 一个 糟糕的 干扰 和 暴发 , 产生 从 一个
[dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['peɪpɪst] ,
dispute between the Papists ,
争议 之间 这 天主教徒 ,

曾有一段时间，天主教徒之间因争执而爆发了一场可怕的骚乱和暴动。

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blʌdi] - ['maɪndɪd] ['raʊndhɛdz] ,
the Mahometans , and the bloody - minded Roundheads ,
这 穆斯林 , 和 这 血腥 - 有思想 圆颅党 ,

穆斯林和嗜血成性的圆颅党人

[æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [məʊst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hel] , — [ðə; ði] [kə'rɑːn] ,
as to which has done most service to the cause of hell , — the Koran ,
作为 到 哪个 有 完毕 最多 服务 到 这 原因 的 地狱 , — 这 《古兰经》 ,

至于哪部作品对地狱的兴盛贡献最大——是《古兰经》，

[ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɒləm] [liːg] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] .
the Creed of Rome , or the Solemn League and Covenant .
这 信条 的 罗马 , 或者 这 庄严 联盟 和 盟约 .

罗马信条，或称庄严盟约。

['luːsɪfə(r)][ɪz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwel] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] — ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [mə'hɔmit] [ænd; ənd][pəʊp]
Lucifer is only able to quell this disturbance — during which Mahomet and Pope
路西法 是 仅有的 有能力的 到 荡平 这 干扰 — 期间 哪个 穆罕默德 和 教皇
['dʒuːliəs] [ə'sɔːlt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] — [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [pɪkt] ['səʊldʒəz] ,
Julius assault each other tooth and nail — by causing his old picked soldiers ,
尤利乌斯 突击 每个 其他 齿 和 指甲 — 经过 导致 他的 老的 挑选 士兵 ,

路西法只能通过派遣他精心挑选的老兵来平息这场骚乱——期间穆罕默德和教皇尤利乌斯互相攻击，不分胜负。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [hel] , [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the champions of hell , to tear the combatants from each other .
这 冠军 的 地狱 , 到 撕 这 战斗人员 从 每个 其他 .

地狱的勇士们，将交战双方撕成碎片。

[ə'mɪdst] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [laɪk] [ðiːz] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['prəʊsiːdz] .
Amidst interruptions like these the debate proceeds .
在……之中 中断 喜欢 这些 这 辩论 收益 .

尽管时常受到干扰，辩论仍在继续。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɒnɪfaɪd] [kraɪmz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] — [ə'mʌŋst] [huːm] [ɑː(r); ə(r)]
Each of the personified crimes and vices in succession — amongst whom are
每个 的 这 拟人化的 犯罪 和 恶习 在 演替 — 在 谁 是
['mæmən] , [praɪd] , ['ɪnkənˌsɪdə'reɪʃən] , ['wɒntənnəs] ,
Mammon , Pride , Inconsiderateness , Wantonness ,
玛门 , 自豪 , 不体贴 , 放荡 ,

依次列举了各种人格化的罪行和恶习——其中包括贪婪、傲慢、轻率、放荡、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] — ['ɒfəz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz]
and the Demon of Tobacco — offers to go to Britain and do his
和 这 恶魔 的 烟草 — 优惠 到 去 到 英国 和 做 他的
[best] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
best to further the views of his master .
最好的 到 更远 这 浏览 的 他的 掌握 .

烟草恶魔——主动提出前往英国，尽其所能地推进其主人的观点。

['luːsɪfə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]
Lucifer , however , after listening to them all and acknowledging the peculiar
路西法 , 然而 , 后 聆听 到 他们 全部 和 承认 这 奇特
['merɪt][ɒv; əv] [iːtʃ] ,
merit of each ,
优点 的 每个 ,

然而，路西法在听完所有人的发言并承认每个人的独特价值后，

[sez] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði]
says that none of them is of sufficient power to be relied upon in the
说道 那 没有任何 的 他们 是 的 充足的 力量 到 是 依赖 之上 在 这
['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
present emergency ,
展示 紧急情况 ,

他说，在目前的紧急情况下，他们中没有一个人拥有足够的权力值得信赖。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [frend] , [huː] , [wɪð] [ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz]['iːkwəl]
but that he has a darling friend , who , with their co - operation , is equal
但 那 他 有 一个 亲爱的 朋友 , WHO , 和 他们的 合作 - 手术 , 是 平等的
[tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
to the enterprise .
到 这 企业 .

但他有一位亲密的朋友，在他们的合作下，这项事业完全可以成功。

[ðə; ði] [frend] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [iːz] — ['plez(ə)nt] [iːz] — [ɒn] [huːz] ['merɪts] [hiː; hi] [ek'speiʃieit] [wɪð] [greɪt] ['eləkwəns] ,
The friend turns out to be Ease — pleasant Ease — on whose merits he expatiates with great eloquence ,
这 朋友 转弯 出去 到 是 舒适 — 令人愉快的 舒适 — 在 谁 优点 他 外籍人士 和 伟大的 口才 ，

原来这位朋友是伊兹——和蔼可亲的伊兹——他滔滔不绝地赞扬了伊兹的优点。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'kwests] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] .
and with whom he requests them to co - operate .
和 和 谁 他 请求 他们 到 合作 - 操作 .

并要求他们与他合作。

- [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] [kiːp] ['evribɒdi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rest] ,
' Go with her , ' says he , ' and keep everybody in his sleep and his rest ,
- 去 和 她 ， - 说道 他 ， - 和 保持 大家 在 他的 睡觉 和 他的 休息 ，

“跟她一起去吧，”他说，“让大家都能安睡休息。”

[ɪn] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] , [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['keələsnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒnɪst] [mæn] ,
in prosperity and comfort , abundance and carelessness , and then you will see the poor honest man ,
在 繁荣 和 舒适 ， 丰富 和 疏忽 ， 和 然后 你 将要 看 这 贫穷的 诚实的 男人 ，

在富裕安逸、富足无忧的环境中，你反而会看到贫穷而诚实的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv] [iːz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pə'vɜːs] ,
as soon as he shall drink of the alluring cup of Ease , become a perverse ,
作为 很快 作为 他 将 喝 的 这 诱人 杯子 的 舒适 ， 变得 一个 变态 ，

他一旦饮下安逸的诱人之饮，就会变得堕落，

[praʊd] , [ʌn'træktəbl] [tʃɜːl] ; [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['leɪbərə(r)] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['keələs] ['wægɪʃ] ['ræt(ə)lə(r)] ;
proud , untractable churl ; the industrious labourer change into a careless waggish rattler ;
自豪的 ， 难以解决 吝啬鬼 ； 这 勤劳 劳动者 改变 进入 一个 粗心 滑稽的 响尾蛇 ；

骄傲、固执的粗人；勤劳的劳动者变成了漫不经心、爱开玩笑的家伙；

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌm] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪm] . . .
and every other person become just as you would desire him . . .
和 每一个 其他 人 变得 只是 作为 你 会 欲望 他 . . .

其他人也都要变成你希望他成为的样子……

['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] , - [hiː; hi] [sez] [ɪn] [kən'kluːʒn] ,
Follow her to Britain , ' he says in conclusion ,
跟随 她 到 英国 ， - 他 说道 在 结论 ，

“跟着她去英国吧，”他最后说道。

- [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] - !
' and be as obedient to her as to our own royal Majesty ' !
- 和 是 作为 听话 到 她 作为 到 我们的 自己的 皇家 威严 - ！

“要像服从我们自己的国王陛下一样服从她！”

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði][fɪ'nɑːli] : —
Then comes the finale : —
然后 来 这 终曲 : —

然后是结局：——

- [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][hjuːdʒ][bəʊlt][wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] ,
' At this moment the huge bolt was shaken ,
- 在 这 片刻 这 巨大的 螺栓 曾是 摇晃 ,

就在这时，巨大的螺栓晃动了一下。

[ænd; ənd]['luːsɪfə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['kaʊnsələz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv]
and Lucifer and his chief counsellors were struck to the vortex of
和 路西法 和 他的 首席 咨询师 是 击 到 这 涡流 的
[ɛkstɹ'ɛməst] [hel] , [ænd; ənd]
extremest hell , and
极端 地狱 , 和

路西法和他的首席顾问们被击入了地狱最深处的漩涡，

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[haʊ] ['hɒrəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
how horrible it was to see the throat of Unknown opening to receive
如何 可怕 它 曾是 到 看 这 喉 的 未知 开幕 到 收到
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

看到未知生物的喉咙张开迎接他们，真是太可怕了！

“ [wel] ! ” [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] , “ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːn] ;
“ Well ! ” said the Angel , “ we will now return ;
“ 出色地 ! ” 说 这 天使 , “ 我们 将要 现在 返回 ;

“好了！”天使说，“我们现在就回去；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn]
but you have not seen anything in comparison with the whole which is within
但 你 有 不是 已见 任何事物 在 比较 和 这 所有的 哪个 是 之内
[ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
the bounds of Destruction ,
这 界限 的 破坏 ,

但与毁灭范围内的整体相比，你所看到的还远远不够。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] ,
and if you had seen the whole ,
和 如果 你 有 已见 这 所有的 ,

如果你看过全部内容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ˌʌn'nəʊn] ,
it is nothing to the inexpressible misery which exists in Unknown ,
它 是 没有什么 到 这 难以言喻的 苦难 哪个 存在 在 未知 ,

与未知之地存在的难以言喻的苦难相比，这根本不算什么。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɛkstɹ'ɛməst] [hel] .
for it is not possible to form an idea of the world in extremest hell .
为了 它 是 不是 可能的 到 形式 一个 主意 的 这 世界 在 极端 地狱 .

因为在最极端的地狱中，不可能形成对世界的认知。

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [wɜːd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] [snætʃt] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːməmənt]
” And at that word the celestial messenger snatched me up to the firmament
” 和 在 那 单词 这 天体 信使 抢夺 我 向上 到 这 苍穹
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [baɪ] [ə; eɪ] [wei] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ,
of the accursed kingdom of darkness by a way I had not seen ,
的 这 被诅咒的 王国 的 黑暗 经过 一个 方式 我 有 不是 已见 ，

“话音刚落，天上的使者就把我从一条我从未见过的路上带到了那被诅咒的黑暗王国的苍穹之上。”

[wens] [ai] [əb'teɪnd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk]
whence I obtained , from the palace along all the firmament of the black
何处 我 获得 ， 从 这 宫殿 沿着 全部 这 苍穹 的 这 黑色的
[ænd; ənd] [hɒt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
and hot Destruction ,
和 热的 破坏 ，

我从中得到，从宫殿沿着黑色炽热的毁灭苍穹，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
and the whole land of forgetfulness , even to the walls of the city of
和 这 所有的 土地 的 健忘 ， 甚至 到 这 墙壁 的 这 城市 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
Destruction , a
破坏 ， 一个

以及整个遗忘之地，甚至到毁灭之城的城墙，

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒaɪən'tes] , [huːz] [fiːt] [ai] [hæd; həd] [siːn]
full view of the accursed monster of a giantess , whose feet I had seen
满的 看法 的 这 被诅咒的 怪物 的 一个 女巨人 ， 谁 脚 我 有 已见
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

我看到了那个可恶的女巨人的全貌，她的脚我以前见过。

[ai] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] .
I do not possess words to describe her figure .
我 做 不是 具有 字 到 描述 她 数字 .

我无法用语言来形容她的身材。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] - [feɪst] [ˌdʒaɪən'tes] ,
But I can tell you that she was a triple - faced giantess ,
但 我 能 告诉 你 那 她 曾是 一个 三倍 - 面对 女巨人 ，

但我可以告诉你，她是一位三面巨人。

['hævɪŋ] [wʌn] ['veri] [ə'trəʊʃəs] ['kaʊntənəns] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hevənz] , ['bɑːkɪŋ] , [snɔːrtɪŋ] ,
having one very atrocious countenance turned towards the heavens , barking , snorting ,
拥有 一 非常 极其恶劣 面容 转向 向 这 天 ， 叫声 ， 吸鼻 ，

一只脸面目狰狞，仰天长啸，发出犬吠和喷鼻声。

[ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] [ə'kɜːsɪd] [əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [kɪŋ] ; [ə'nʌðə(r)] ['kaʊntənəns] ,
and vomiting accursed abomination against the celestial King ; another countenance ,
和 呕吐 被诅咒的 厌恶 反对 这 天体 国王 ； 其他 面容 ，
['veri] [feə(r)] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
very fair , towards the earth ,
非常 公平的 ， 向 这 地球 ，

并向天上的君王吐出可憎的污秽之物；面向大地，又呈现出另一副俊美的面容。

[tuː; tə] [ɪn'taɪs] [men] [tuː; tə] ['tæri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃædəʊ] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l]
to entice men to tarry in her shadow ; and another , the most frightful
到 诱惑 男人 到 焦油 在 她 阴影 ; 和 其他 , 这 最多 可怕

['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ɔːl] ,
countenance of all ,
面容 的 全部 ,

引诱男人在她身下徘徊；还有另一张面孔，是所有面孔中最可怕的一张。

[tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hel] [tuː; tə] ['tɔːment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
turned towards Hell to torment it to all eternity .
转向 向 地狱 到 折磨 它 到 全部 永恒 .

转向地狱，要永世折磨它。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɪz] [jet] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
She is larger than the entire earth , and is yet daily increasing ,
她 是 更大的 比 这 全部的 地球 , 和 是 然而 日常的 增加 ,

她比整个地球还要大，而且还在日益增长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['fraɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hel] .
and a hundred times more frightful than the whole of hell .
和 一个 百 时代 更多的 可怕 比 这 所有的 的 地狱 .

比整个地狱还要可怕一百倍。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [hel] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'hæbətənt] .
She caused hell to be made , and it is she who fills it with inhabitants .
她 导致 地狱 到 是 制成 , 和 它 是 她 WHO 填充 它 和 居民 .

她创造了地狱，也让地狱充满了居民。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [hel] , [hel] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['pærədaɪs] ;
If she were removed from hell , hell would become paradise ;
如果 她 是 已移除 从 地狱 , 地狱 会 变得 天堂 ;

如果她能从地狱中被移除，地狱就会变成天堂；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [wʊd] [bɪ'kʌm]
and if she were removed from the earth , the little world would become
和 如果 她 是 已移除 从 这 地球 , 这 小的 世界 会 变得

['hev(ə)n] ;
heaven ;
天堂 ;

如果她从地球上消失，这个小世界就会变成天堂；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
and if she were to go to heaven ,
和 如果 她 是 到 去 到 天堂 ,

如果她能上天堂，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] [blɪs] ['ɪntuː]['ʌtə(r)] [hel] .
she would change the regions of bliss into utter hell .
她 会 改变 这 地区 的 极乐 进入 说出 地狱 .

她会将人间天堂变成人间地狱。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ɪk'sept] [hɜː'self] , [ðæt] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [kri'eɪt] .
There is nothing in all the universe , except herself , that God did not create .
那里 是 没有什么 在 全部 这 宇宙 , 除了 她自己 , 那 上帝 做过 不是 创造 .

宇宙万物，除了她自己，无一不是上帝创造的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['fiːmeɪl] [di'siːvə] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
She is the mother of the four female deceivers of the city of Destruction ;
她 是 这 母亲 的 这 四 女性 骗子 的 这 城市 的 破坏 ;

她是毁灭之城四位女骗子的母亲；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [deθ] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪzəri] ;
she is the mother of Death ; she is the mother of every evil and misery ;
她 是 这 母亲 的 死亡 ; 她 是 这 母亲 的 每一个 邪恶的 和 苦难 ;

她是死亡之母；她是所有邪恶和苦难之母；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['fɪəf(ə)l] [həʊld][ɒn] ['evri] ['lɪvɪŋ] [mæn] : [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][sɪn] .
and she has a fearful hold on every living man : her name is Sin .
和 她 有 一个 可怕 抓住 在 每一个 活的 男人 : 她 姓名 是 罪 .

她对每一个活着的男人都拥有可怕的控制力：她的名字叫罪。

“ [hiː; hi] [huː] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hʊk] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
“ He who escapes from her hook , for ever blessed is he , ” said the angel .
“ 他 WHO 逃脱 从 她 钩 , 为了 曾经 蒙福 是 他 , ” 说 这 天使 .

“谁能逃脱她的钩子，谁就永远有福了，”天使说。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , “ [raɪt] [daʊn] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [siːn] ,
Thereupon he departed , and I could hear his voice saying , “ Write down what thou hast seen ,
于是 他 已离开 , 和 我 可以 听到 他的 嗓音 说 , “ 写 向下 什么 你 哈斯特 已见 ,

于是他离开了，我还能听到他的声音说：“把你看到的一切都写下来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pent] .
and he who shall read it carefully , shall never have reason to repent .
和 他 WHO 将 读 它 小心 , 将 绝不 有 原因 到 悔改 .

认真阅读此书的人，将永远不会后悔。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['iːlis] [wɪn] — [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
” The above is an outline of the work of Elis Wyn — an extraordinary work it is .
” 这 多于 是 一个 大纲 的 这 工作 的 埃利斯 温 — 一个 非凡的 工作 它 是 .

“以上概述了埃利斯·温的作品——这是一部非凡的作品。”

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] ,
In it there is a singular mixture of the sublime and the coarse ,
在 它 那里 是 一个 单数 混合物 的 这 升华 和 这 粗 ,

其中既有崇高之美，又有粗俗之感，这种奇妙的混合体令人叹为观止。

[ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['luːdɪkrəs] , [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['levəti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] ,
of the terrible and ludicrous , of religion and levity , of the styles of Milton ,
的 这 糟糕的 和 荒谬 , 的 宗教 和 轻浮 , 的 这 风格 的 米尔顿 ,

既有恐怖的，也有滑稽的；既有宗教的，也有轻松的；既有弥尔顿的风格，

[ɒv; əv] ['bʌnjən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][kwɪ'veɪdoʊ] .
of Bunyan , and of Quevedo .
的 班扬 , 和 的 克韦多 .

班扬和奎维多的。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [welʃ] ,
There is also much in it that is Welsh ,
那里 是 还 很多 在 它 那 是 威尔士语 ,

其中也有很多威尔士元素。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪm'fætɪkli] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['iːlis] [wɪn] [ə'ləʊn] .
and much that may be said emphatically to belong to Elis Wyn alone .
和 很多 那 可能 是 说 强调地 到 属于 到 埃利斯 温 独自的 .

而且可以毫不夸张地说，很多东西都只属于埃利斯·温一人。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['kæmbriən] ,
The book is written in the purest Cambrian ,
这 书 是 书面 在 这 最纯净的 寒武纪 ,

这本书是用最纯正的寒武纪语言写成的。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'stensɪv] [ˌpɒpju'lærəti] [ɪn] [weɪlz] .
and from the time of its publication has enjoyed extensive popularity in Wales .
和 从 这 时间 的 它是 发布 有 享受 广泛的 人气 在 威尔士 .

自出版以来，该书在威尔士广受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['drɪvn] ['piːp(ə)l] [mæd] ,
It is , however , said that the perusal of it has not unfrequently driven people mad ,
它 是 , 然而 , 说 那 这 仔细阅读 的 它 有 不是 不常 驱动 人们 疯狂的 ,

然而，据说阅读此书常常会使人发疯。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [tɜːn] .
especially those of a serious and religious turn .
尤其 那些 的 一个 严肃的 和 宗教 转动 .

尤其是那些严肃的、宗教倾向的。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [sed] [ɪn] [speɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [laɪf] [ɒv; əv] [ɪg'neɪʃɪəs] [lɔɪ'oʊlə] .
The same thing is said in Spain of the ' Life of Ignatius Loyola .
这 相同的 事物 是 说 在 西班牙 的 这 - 生活 的 伊格内修斯 洛约拉 .

西班牙的《伊格内修斯·罗耀拉传》中也有类似的说法。

- ['piːtə(r)] ['wɪljəmz] , [ɪn] - [lɑːvɛŋgroʊ] ,
' Peter Williams , in ' Lavengro ,
- 彼得 威廉姆斯 , 在 - 拉文格罗 ,

'彼得·威廉姆斯，在'拉文格罗，

- [ðə; ði] [welʃ] ['priːtʃə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ,
' the Welsh preacher who was haunted with the idea that he had committed the sin against the Holy Ghost ,
- 这 威尔士语 牧师 WHO 曾是 闹鬼的 和 这 主意 那 他 有 坚定的 这 罪 反对 这 圣 鬼 ,

那位威尔士传教士一直被一种想法所困扰，那就是他犯下了亵渎圣灵的罪过。

[ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['iːlis] [wɪn] .
is frequently mentioning the work of Elis Wyn .
是 频繁地 提及 这 工作 的 埃利斯 温 .

经常提及 Elis Wyn 的作品。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Amongst other things ,
在 其他 事物 ,

除此之外，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn][ɪts] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-]
he says that he took particular delight in its descriptions of the torments
他 说道 那 他 采取 特别的 喜 在 它是 描述 的 这 折磨
[ɒv; əv] [hel] .
of hell .
的 地狱 .

他说，他尤其喜欢书中对地狱酷刑的描写。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [welʃ] ['piːtərz] ['gluːmi]
We have no doubt that many an Englishman , of honest Welsh Peter's gloomy
我们 有 不 怀疑 那 许多 一个 英国人 , 的 诚实的 威尔士语 彼得的 阴沉
['temprəmənt] ,
temperament ,
气质 ,

我们毫不怀疑，许多英国人，都像诚实的威尔士人彼得一样，有着忧郁的性情。

[wen] [hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [dres] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]
when he reads the work in its present dress will experience the same kind of
什么时候 他 阅读 这 工作 在 它是 展示 裙子 将要 经验 这 相同的 种类 的
['fɪəf(ə)l] [dʒɔɪ] .
fearful joy .
可怕 喜悦 .

当他以现在的形式阅读这部作品时，他会体验到同样的恐惧与喜悦。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [nəʊts] [ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The translation is accompanied by notes explanatory of certain passages of the
这 翻译 是 伴随 经过 笔记 解释性 的 肯定 段落 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['riːdə(r)] .
original beyond the comprehension of the common reader .
原来的 超过 这 理解 的 这 常见的 读者 .

译文附有注释，解释原文中某些超出普通读者理解范围的段落。

[ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli]
These notes are good , as far as they go , but they are not sufficiently
这些 笔记 是 好的 , 作为 远的 作为 他们 去 , 但 他们 是 不是 足够
['njuːmərəs] ,
numerous ,
很多的 ,

这些笔记不错，但数量不够多。

[æz; əz] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] — ['pɜːfɪktli]
as many passages relating to ancient manners and customs — perfectly
作为 许多 段落 相关 到 古老的 礼仪 和 海关 — 完美
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] — [mʌst; məst] ,
intelligible , no doubt , to the translator — must ,
可理解的 , 不 怀疑 , 到 这 翻译 — 必须 ,

许多与古代风俗习惯相关的段落——毫无疑问，对译者而言完全可以理解——必须如此。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [nəʊts] , [rɪ'meɪn] [dɑːk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ridər] .
for want of proper notes , remain dark and mysterious to his readers .
为了 想 的 恰当的 笔记 , 保持 黑暗的 和 神秘 到 他的 读者 .

由于缺乏合适的笔记，他的作品对读者来说仍然晦涩难懂、充满神秘感。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hel] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] ,
In the Vision of Hell , a devil ,
在 这 想象 的 地狱 , 一个 魔鬼 ,

在地狱的景象中，一个魔鬼，

[huː] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'spætʃt] ,
who returns from the world to which he has been despatched ,
WHO 返回 从 这 世界 到 哪个 他 有 到过 已派送 ,

他从被派遣到的世界归来，

[ænd; ənd] [huː] [ɡɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
and who gives an account of his mission ,
和 WHO 给予 一个 帐户 的 他的 使命 ,

并讲述了他的任务经过，

[sez] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [tuː] [jʌŋ] ['meidnz] [ɪn] [weɪlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn]
says that he had visited two young maidens in Wales who were engaged in
说道 那 他 有 到访 二 年轻的 少女们 在 威尔士 WHO 是 已订婚的 在
['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪft] .
turning the shift .
转弯 这 转移 .

他说他曾拜访过威尔士的两名年轻少女，她们当时正在做轮班工作。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] — ['leɪdɪz] ,
Not a few people — ladies ,
不是 一个 很少 人们 — 女士们 ,

不少人——女士们，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] — [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪft] .
amongst the rest — will be disposed to ask what is meant by turning the shift .
在 这 休息 — 将要 是 处置 到 问 什么 是 意思是 经过 转弯 这 转移 .

其他人中——可能会问轮班是什么意思。

['mɪstə(r)] . ['bɒrəʊ] [ɡɪvz] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :
Mr . Borrow gives elsewhere the following explanation :
先生 . 借 给予 别处 这 下列的 解释 :

博罗先生在其他地方给出了如下解释：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] [huː]
' It was the custom in Britain in ancient times for the young maiden who
- 它 曾是 这 风俗 在 英国 在 古老的 时代 为了 这 年轻的 少女 WHO
[wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)]['lʌvə(r)][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [baɪ] [hɜː'self] [æt; ət] - [iːv] ,
wished to see her future lover to sit up by herself at Hallowmass Eve ,
希望 到 看 她 未来 情人 到 坐 向上 经过 她自己 在 - 前夕 ,

“在古代英国，有个习俗是，希望见到未来爱人的年轻女子会在万圣节前夜独自一人守夜。”

[wɒʃ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [smɒk] , [ʃɪft] , [ɔː(r)] [ʃə'miːz] , [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [juː; jʊ]
wash out her smock , shift , or chemise , call it which of the three you
洗 出去 她 罩衫 , 转移 , 或者 衬裙 , 称呼 它 哪个 的 这 三 你
[pliːz] ,
please ,
请 ,

把她的罩衫、衬裙或衬裙洗干净，随便你怎么称呼它。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] - [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪlst] ['draɪɪŋ] ,
place it on a linen - horse before the fire , and watch it whilst drying ,
地方 它 在 一个 亚麻布 - 马 前 这 火 , 和 手表 它 而 烘干 ,

把它放在火前的亚麻布架上，看着它晾干。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['əʊpən] ,
leaving the door of the room open ,
离开 这 门 的 这 房间 打开 ,

房门敞开着，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [straɪk] [twelv] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
in the belief that exactly as the clock began to strike twelve the future
在 这 信仰 那 确切地 作为 这 钟 开始 到 罢工 十二 这 未来
['braɪdɡruːm] [wʊd] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
bridegroom would look in at the door ,
新郎 会 看 在 在 这 门 ,

人们相信，当钟声敲响十二点的那一刻，未来的新郎就会从门口探出头来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['vɪzəb(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [strəʊk] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [saʊnd] .
and remain visible till the twelfth stroke had ceased to sound .
和 保持 可见的 直到 这 第十二 中风 有 停止 到 声音 .

并且一直可见，直到第十二声钟响停止为止。

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊts] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɒrəʊ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ,
' Of the notes which Mr . Borrow has given ,
- 的 这 笔记 哪个 先生 . 借 有 给定 ,

“在博罗先生提供的笔记中，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ˌtæli'ɛsɪn] , [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [deθ] ,
the most important is certainly that which relates to Taliesin , who , in the Vision of Death ,
这 最多 重要的 是 当然 那 哪个 相关 到 塔列辛 , WHO , 在 这 想象 的 死亡 ,

最重要的当然是与塔列辛有关的，他在《死亡幻象》中，

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['heɪdiːz] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [wɪtʃ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,
is described as sitting in Hades , watching a caldron which is hanging over a fire ,
是 描述 作为 坐着 在 哈迪斯 , 观看 一个 甑 哪个 是 绞刑 超过 一个 火 ,

据说他坐在冥界，看着悬挂在火上的大锅。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['gəʊɪŋ] ['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] .
and is continually going bubble , bubble .
和 是 持续 去 气泡 , 气泡 .

并且不断地冒泡、冒泡。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ɪn'taɪə(r)] : —
We give it nearly entire : —
我们 给 它 几乎 全部的 : —

我们几乎完整地给予它：——

- [ˌtæli'ɛsɪn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] .
' Taliesin lived in the sixth century .
- 塔列辛 居住地 在 这 第六 世纪 .

塔列辛生活在公元六世纪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] , [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒrəkl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sæmən] [wɪə(r)] ,
He was a foundling , discovered in his infancy lying in a coracle on a salmon weir ,
他 曾是 一个 弃儿 , 发现 在 他的 婴儿期 说谎 在 一个 独木舟 在 一个 三文鱼 堰 ,

他是个弃婴，幼时被发现躺在鲑鱼堰上的一艘小船上。

[ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['ɛlfɪn] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [nɔːθ] [weɪlz] , [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] .
in the domain of Elphin , a prince of North Wales , who became his patron .
在 这 领域 的 埃尔芬 , 一个 王子 的 北 威尔士 , WHO 成为 他的 赞助人 .

在北威尔士王子埃尔芬的领地内，埃尔芬成为了他的赞助人。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] ['ærəugeit] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
During his life he arrogated to himself a supernatural descent and understanding ,
期间 他的 生活 他 僭越 到 他自己 一个 超自然 下降 和 理解 ,

在他的一生中，他自诩拥有超自然的血统和理解力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd]
and for at least a thousand years after his death he was regarded
和 为了 在 至少 一个 千 年 后 他的 死亡 他 曾是 认为
[baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
by the descendants of the ancient Britons as a prophet or something more .
经过 这 后代 的 这 古老的 英国人 作为 一个 先知 或者 某物 更多的 .

在他去世后的至少一千年里，古代不列颠人的后裔都把他视为先知，或者具有更崇高的地位。

[ðə; ði]['poʊəmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'djuːst] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ ['bɑːdɪk] [kɪŋ] .
The poems which he produced procured for him the title of “ Bardic King .
这 诗歌 哪个 他 生产 采购 为了 他 这 标题 的 “ 吟游诗人 国王 .

他创作的诗歌为他赢得了“吟游诗人之王”的称号。

” [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'fɪgəd] [baɪ]
” They display much that is vigorous and original , but are disfigured by
” 他们 展示 很多 那 是 蓬勃 和 原来的 , 但 是 毁容 经过
['mɪstɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] ['metəfə(r)] .
mysticism and extravagant metaphor .
神秘主义 和 靡 隐喻 .

“它们展现出许多充满活力和原创性的东西，但却被神秘主义和夸张的隐喻所扭曲。”

[wen] ['iːlis] [wɪn] [ˌreprɪ'zents] [hɪm][æz; əz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɪn]['heɪdiːz] ,
When Elis Wyn represents him as sitting by a cauldron in Hades ,
什么时候 埃利斯 温 代表 他 作为 坐着 经过 一个 釜 在 哈迪斯 ,

当埃利斯·温将他描绘成坐在冥界的一口大锅旁时，

[hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld]['ledʒənd] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ,
he alludes to a wild legend concerning him ,
他 暗示 到 一个 荒野 传奇 有关 他 ,

他暗示了一个关于他的离奇传说，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [im'baib] ['ɑːwən][ɔː(r)][pəʊ'etɪkəl]['dʒiːniəs] [waɪlst] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ]
to the effect that he imbibed awen or poetical genius whilst employed in watching
到 这 影响 那 他 吸收 灵感 或者 诗意的 天才 而 受雇 在 观看
“ [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [pɒt] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəs] - ,
“ the seething pot ” of the sorceress Cridwen ,
“ 这 沸腾 锅 ” 的 这 巫婆 - ,

也就是说，他在监视女巫克里德温的“沸腾锅”时，获得了灵感或诗歌天赋。

[wɪtʃ] ['ledʒənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ledʒəndz] [ə'baʊt] [fɪn] -
which legend has much in common with one of the Irish legends about Fin Macoul
哪个 传奇 有 很多 在 常见的 和 一 的 这 爱尔兰 传说 关于 鳍 -
,
,
,

哪个传说与爱尔兰关于芬·马库尔的传说有很多共同之处？

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['edə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
which is itself nearly identical with one in the Edda describing the manner in which
哪个 是 本身 几乎 完全相同的 和 一 在 这 埃达 描述 这 方式 在 哪个
['sɪgərd] - [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['wɪzdəm] .
Sigurd Fafnisbane became possessed of supernatural wisdom .
西格德 - 成为 拥有 的 超自然 智慧 .

这本身与埃达中描述西格德·法夫尼斯班获得超自然智慧的方式的描述几乎完全相同。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd][ə'baʊt] [dɪ'raɪvɪŋ] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði]
' It is curious enough that the legend about deriving wisdom from sucking the
- 它 是 好奇的 足够的 那 这 传奇 关于 推导 智慧 从 吸吮 这
['skɔːldɪd] ['fɪŋgə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][faʊnd] [ɪn] [weɪlz] ,
scalded finger should be found in Wales ,
烫伤 手指 应该 是 成立 在 威尔士 ,

“令人好奇的是，吮吸烫伤的手指就能获得智慧的传说竟然出自威尔士。”

['aɪələnd] , [ænd; ənd][ˌskændɪ'neɪviə] .
Ireland , and Scandinavia .
爱尔兰 , 和 斯堪的纳维亚 .

爱尔兰和斯堪的纳维亚半岛。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
But so it is ,
但 所以 它 是 ,

事实就是如此。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɒrəʊ] [ɪz] ['klɪəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]
and Mr . Borrow is clearly entitled to the credit of having been the first
和 先生 . 借 是 清楚地 标题 到 这 信用 的 拥有 到过 这 第一的
[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] .
to point out to the world this remarkable fact .
到 观点 出去 到 这 世界 这 卓越 事实 .

博罗先生显然有资格获得赞誉，因为他是第一个向世界指出这一非凡事实的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kɔːld] [ðə; ði] - ['rɒməni; 'rəʊməni] [raɪ] , - ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
In his work called the ' Romany Rye , ' published some years ago ,
在 他的 工作 称为 这 - 罗姆人 黑麦 , - 已发布 一些 年 前 ,

在他几年前出版的名为《罗姆黑麦》的作品中，

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [kən'teɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
a story is related containing parts of the early history
一个 故事 是 有关的 包含 部分 的 这 早期的 历史

故事讲述了早期历史的部分内容。

[piː] . -
p . 33
p . -

第33页

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mɪθɪk] ['hɪərəʊ]['fiːɑːn][mæk] - , [-] [ɔː(r)] [fɪn] [mæk] [kaul] ,
of the Irish mythic hero Fion Mac Comhail , [33] or Fin Mac Coul ,
的 这 爱尔兰 神话 英雄 菲昂 苹果 - , [-] 或者 鳍 苹果 可以 ,

爱尔兰神话英雄 Fion Mac Comhail，[33] 或 Fin Mac Coul，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [waɪlst] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði]
in which there is an account of his burning his thumb whilst smoothing the
在 哪个 那里 是 一个 帐户 的 他的 燃烧 他的 拇指 而 平滑 这
[skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feəri] ['sæmən] [wɪtʃ] [ɪz] ['brɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
skin of a fairy salmon which is broiling over a fire ,
皮肤 的 一个 仙女 三文鱼 哪个 是 烤制 超过 一个 火 ,

其中记载了他当时在火上烤着一条仙女鲑鱼，一边抚平鱼皮一边烫伤拇指的事。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvɪŋ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['ɪntuː]
and deriving supernatural knowledge from thrusting his thumb into
和 推导 超自然 知识 从 推进 他的 拇指 进入
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
his mouth and sucking it ;
他的 嘴 和 吸吮 它 ;

并将拇指放入口中吮吸，以此获得超自然知识；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɒrəʊ] [telz] [ðə; ði][rɪ'leɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ledʒənd] , [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kweɪntəns]
and Mr . Borrow tells the relater of that legend , his amusing acquaintance
和 先生 . 借 讲述 这 关系 的 那 传奇 , 他的 有趣 熟人
['mɜːrtɑː] ,
Murtagh ,
默塔格 ,

博罗先生把这个传说的讲述者，他那位风趣的熟人默塔格，告诉了对方：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['edə] [ɒv; əv]['sɪgərd] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] - ['kɪlə(r)] ,
that the same tale is told in the Edda of Sigurd , the Serpent - Killer ,
那 这 相同的 故事 是 讲述 在 这 埃达 的 西格德 , 这 蛇 - 杀手 ,

同样的故事也出现在《埃达》中，讲述了屠蛇者西格德的故事。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] ['sɪgərd] [bɜːnz] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [nɒt] [waɪlst] [ˌsjuːpərinˈtend] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæmən] ,
with the difference that Sigurd burns his finger , not whilst superintending the broiling of a salmon ,
和 这 不同之处 那 西格德 烧伤 他的 手指 , 不是 而 监督 这 烤制 的 一个 三文鱼 ,

不同之处在于，西格德烫伤的是自己的手指，而不是在监督烤鲑鱼时烫伤的。

[bʌt; bət] [waɪlst] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['fɑːvniə] , [ðə; ði][mæn] - ['sɜːpənt] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] .
but whilst roasting the heart of Fafnir , the man - serpent , whom he had slain .
但 而 烘焙 这 心 的 法夫尼尔 , 这 男人 - 蛇 , 谁 他 有 被杀 .

但与此同时，他还在烤制他所杀死的蛇人法夫尼尔的心脏。

[hɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] [ɒn][ˌtæliˈɛsɪn] ,
Here , in his note on Taliesin ,
这里 , 在 他的 笔记 在 塔列辛 ,

这里，在他关于塔列辛的笔记中，

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [welʃ] [bɑːd] .
he shows that the same thing in substance is said of the ancient Welsh bard .
他 演出 那 这 相同的 事物 在 物质 是 说 的 这 古老的 威尔士语 诗人 .

他指出，同样的话也适用于古代威尔士吟游诗人。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] ,
Of the three versions of the legend ,
的 这 三 版本 的 这 传奇 ,

在三个版本的传说中，

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɪgərd] - [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
the one of which Sigurd Fafnisbane is the hero is probably the most original ,
这 一 的 哪个 西格德 - 是 这 英雄 是 大概 这 最多 原来的 ,

其中以西格德·法夫尼斯班为主角的那部作品可能是最具原创性的。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪkəl] .
and is decidedly the most poetical .
和 是 绝对地 这 最多 诗意的 .

而且无疑是最富诗意的。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - - ,
[20] It is but right to state that the learned are divided with respect to the meaning of ' Cumro ,
[-] 它 是 但 正确的 到 状态 那 这 学习 是 分割 和 尊重 到 这 意义 的 - - ,

[20] 必须指出的是，学者们对于“Cumro”的含义存在分歧，

- [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt] .
' and that many believe it to denote an original inhabitant .
- 和 那 许多 相信 它 到 表示 一个 原来的 居民 .

许多人认为它指的是原住民。

[21a] - - : [hʌmpt] [ɔː(r)] [bʌntʃt] ['ɒks(ə)n] , ['prɒbəbli] ['bʌfələuz] .
[21a] Yehen banog : humped or bunched oxen , probably buffaloes .
[21a] - - : 驼背 或者 成束的 牛 , 大概 水牛 .

[21a] Yehen banog：驼峰牛或簇拥牛，可能是水牛。

- [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [bæn] — [ə; eɪ] ['prɒmɪnəns] , [prə'tjuːbərəns] , [ɔː(r)] [piːk] .
Banog is derived from ban — a prominence , protuberance , or peak .
- 是 衍生的 从 禁止 — 一个 显赫地位 , 突起 , 或者 顶峰 .

Banog 源自 ban——意为突出物、凸起物或山峰。

[21b] [ə'bʌv] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [feə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌeɪtʃ'juː] - ;
[21b] Above we have given what we believe to be a plain and fair history of Hu Gadarn ;
[21b] 多于 我们 有 给定 什么 我们 相信 到 是 一个 清楚的 和 公平的 历史 的 胡 - ;

[21b] 以上我们已给出了我们认为的关于胡加达恩的简明公正的历史；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] ,
but it is necessary to state , that after his death he was deified ,
但 它 是 必要的 到 状态 , 那 后 他的 死亡 他 曾是 神化 ,

但必须指出的是，他死后被神化了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] , [ðə; ði] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
and was confounded with the Creator , the vivifying power and the sun ,
和 曾是 令人困惑 和 这 创作者 , 这 使人精神焕发 力量 和 这 太阳 ,

并将造物主、生命之源和太阳混淆了。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] .
and mixed up with all kinds of myths and legends .
和 混合 向上 和 全部 种类 的 神话 和 传说 .

并掺杂了各种神话传说。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesɪdli] ['krɪstʃən] [welʃ] [bɑːrdz] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Many of the professedly Christian Welsh bards when speaking of the Deity have called Him Hu ,
许多 的 这 公开地 基督教 威尔士语 吟游诗人 什么时候 请讲 的 这 神 有 称为 他 胡 ,

许多自称信奉基督教的威尔士吟游诗人谈到神时都称他为胡（Hu）。

[ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
and ascribed to the Creator the actions of the creature .
和 归因于 到 这 创作者 这 行动 的 这 生物 .

并将受造物的行为归因于造物主。

[ðeə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
Their doing so , however ,
他们的 正在做 所以 , 然而 ,

然而，他们却这样做了。

[kæn; kən] [kɔːz] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːrdz] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [leɪt] ['pɪəriəd] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [druː'ɪdɪkəl] [ænd; ənd] ['hiːðən] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
can cause us but little surprise when we reflect that the bards down to a very late period cherished a great many druidical and heathen notions ,
能 原因 我们 但 小的 惊喜 什么时候 我们 反映 那 这 吟游诗人 向下 到 一个 非常 晚的 时期 珍爱 一个 伟大的 许多 德鲁伊教 和 异教徒 概念 ,

当我们想到吟游诗人直到很晚时期都珍视许多德鲁伊教和异教观念时，我们就不会感到惊讶了。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [kəm'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][mɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hiːðn] [ðæn; ðən]
and frequently comported themselves in a manner more becoming heathens than
和 频繁地 有举止 他们自己 在 一个 方式 更多的 成为 异教徒 比
['krɪstʃən] [men] .
Christian men .
基督教 男人 .

他们的行为举止常常更像异教徒而不是基督徒。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['hev(ə)nli] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['ɜːθli] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
Of the confounding of what is heavenly with what is earthly we have a
的 这 混淆 的 什么 是 天上 和 什么 是 尘世的 我们 有 一个
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði][əʊd][ɒv; əv]['aɪoʊloʊ] [gɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plaʊmən] ,
remarkable instance in the ode of Iolo Goch to the ploughman ,
卓越 实例 在 这 颂 的 伊奥洛 戈奇 到 这 耕夫 ,

伊奥洛·戈赫写给农夫的颂歌就是一个将天上的事物与地上的事物混淆的典型例子。

[fɔː(r)][laɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] , [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .
four lines of which , slightly modified , we have given above .
四 线条 的 哪个 , 轻微地 修改的 , 我们 有 给定 多于 .

其中四行稍作修改，我们已在上面列出。

[ɪn] [ðæt] [əʊd][ðə; ði] ['plaʊmən] [ɪz] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] [wɪð]
In that ode the ploughman is confounded with the Eternal , and the plough with
在 那 颂 这 耕夫 是 令人困惑 和 这 永恒 , 和 这 犁 和
[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] : —
the rainbow : —
这 彩虹 : —

在那首颂歌中，耕夫与永恒混为一谈，犁与彩虹也混淆了：

- [ðə; ði] ['maɪti] [ˌeɪtʃ'juː] [huː] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
' The Mighty Hu who reigns for ever ,
- 这 强大的 胡 WHO 统治 为了 曾经 ,

“永远统治的强大胡王”，

[ɒv; əv] [miːd] [ænd; ənd] [sɒŋ] [tuː; tə] [men] [ðə; ði]['gɪvə(r)] ,
Of mead and song to men the giver ,
的 蜂蜜酒 和 歌曲 到 男人 这 赠予者 ,

献上蜜酒和歌声给赠予者，

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː]
The emperor of land and sea
这 皇帝 的 土地 和 海

陆地和海洋的皇帝

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['lɪvɪŋ] [biː; bi] ,
And of all things which living be ,
和 的 全部 事物 哪个 活的 是 ,

凡有生命的事物中，

[dɪd][həʊld][ə; eɪ] [plaʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] ,
Did hold a plough with his good hand ,
做过 抓住 一个 犁 和 他的 好的 手 ,

他用完好的那只手握着犁。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði]['deljuːdʒ] [left] [ðə; ði][lænd] ,
Soon as the deluge left the land ,
很快 作为 这 洪水 左边 这 土地 ,

洪水过后，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [men] , [bəuθ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,
To show to men , both strong and weak ,
到 展示 到 男人 , 两个都 强的 和 虚弱的 ,

向所有男人，无论强弱，展示

[ðə; ði] ['hɔːti] [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːk] ,
The haughty hearted and the meek ,
这 傲慢 心地 和 这 温顺 ,

傲慢的心和温顺的心，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [bɪ'ləʊ]
There is no trade the heaven below
那里 是 不 贸易 这 天堂 以下

天下没有交易

[səʊ]['nəʊb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [plaʊ] .
So noble as to guide the plough .
所以 高贵 作为 到 指导 这 犁 .

如此高贵，以至于能够引导犁铧。

- [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][laɪnz] [baɪ][wʌn] [ɹiːs] ,
' To the Deity under the name of Hu there are some lines by one Rhys ,
- 到 这 神 在下面 这 姓名 的 胡 那里 是 一些 线条 经过 一 里斯 ,

“献给名为胡的神灵的诗句，作者是里斯。”

[ə; eɪ] [welʃ] [bɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
a Welsh bard of the time of Queen Elizabeth ,
一个 威尔士语 诗人 的 这 时间 的 女王 伊丽莎白 ,

伊丽莎白女王时代的一位威尔士吟游诗人

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][pæn][ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] : —
though they are perhaps more applicable to the Universal Pan or Nature than to the God of the Christians : —
尽管 他们 是 也许 更多的 适用的 到 这 普遍的 平底锅 或者 自然 比 到 这 上帝 的 这 基督徒 : —

虽然它们或许更适用于宇宙万物或自然，而不是基督教的上帝：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《威尔士人及其文学》，(The Welsh and Their Literature from The)

- [ɪf] [wɪð] [smɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][ˌeɪtʃjuː][kəm'peə(r)] ,
' If with small things we Hu compare ,
- 如果 和 小的 事物 我们 胡 比较 ，

"如果我们用小事来比较，胡

[nəʊ][smɔːlə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ˌeɪtʃjuː][ɪz][ðeə(r)] ,
No smaller thing than Hu is there ,
不 较小的 事物 比 胡 是 那里 ，

没有比胡更小的东西了，

[jet] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪz][hiː; hi] ,
Yet greatest of the great is He ,
然而 最 的 这 伟大的 是 他 ，

然而，最伟大的是祂，

['aʊə(r)] [lɔːd] , ['aʊə(r)] [gɒd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ;
Our Lord , our God of Mystery ;
我们的 主 ， 我们的 上帝 的 神秘 ；

我们的主，我们的奥秘之神；

[haʊ] [swɪft] [hiː; hi] [muːvz] !
How swift he moves !
如何 迅速 他 移动 ！

他动作真快！

[ə; eɪ]['luːsɪd] [reɪ] ,
a lucid ray ,
一个 清醒的 射线 ，

一道明亮的光线，

[ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [wɒfts] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ;
A sunbeam wafts him on his way ;
一个 阳光 飘动 他 在 他的 方式 ；

阳光托着他前行；

[hiːz] [greɪt] [ɒn] [lænd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɒn] ['əʊʃ(ə)n] ,
He's great on land , and great on ocean ,
他是 伟大的 在 土地 ， 和 伟大的 在 海洋 ，

他陆地上很厉害，海洋上也很厉害。

[ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)] [greɪt] [ai][hæv; həv][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n] ;
Of one more great I have no notion ;
的 一 更多的 伟大的 我 有 不 概念 ；

至于还有哪位伟人，我完全没有概念；

[ai] [dred] [lest] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'reɪt]
I dread lest I should underrate
我 恐惧 免得 我 应该 低估

我担心自己会低估它。

[ðɪs] ['biːɪŋ] , ['ɪnfɪnətli] [greɪt] .
This being , infinitely great .
这 存在 ， 无限地 伟大的 .

这是无限伟大的存在。

- [-] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [træns'leʃən] [ɪn] [ðɪs] ['nəʊtɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] - - [sɔːŋz]
' [22] The poetical translations in this notice are taken from Borrow's ' Songs
- [-] 这 诗意的 翻译 在 这 注意 是 已采取 从 - - 歌曲
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

[22] 本通知中的诗歌翻译取自博罗的《欧洲之歌》。

- [25a]
' [25a]
- [25a]

[25a]

- - [bɔːltʃ] - - [ˌiː 'aɪ] [leɪn] ,
' Oedd balch gwalch golchiad ei lain ,
- - 巴尔奇 - - ei 莱恩 ,

'Oedd balch gwalch golchiad ei lain，

- - - - [ˌiː 'aɪ] - .
Oedd beilch gweilch gweled ei werin .
- - - - ei - .

Oedd beilch gweilch gweled ei werin。

- [ɪn] [ðɪs] ['kʌplət] [ðeə(r)] [ɪz] [θriː] - [fəʊld] [raɪm] .
' In this couplet there is three - fold rhyme .
- 在 这 对联 那里 是 三 - 折叠 韵 .

这首对句有三重韵。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [əˌlɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɛlˌsiː'eɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] : —
We have the alliteration of lch in the first line : —
我们 有 这 头韵 的 lch 在 这 第一的 线 : —

第一行出现了 lch 的头韵：—

- [bɔːltʃ] - - ;
' balch gwalch golchiad ;
- 巴尔奇 - - ;

'balch gwalch golchiad;

- [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌbljuː] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] : —
' and of the w in the second : —
- 和 的 这 西 在 这 第二 : —

第二个字母 w 的意思是：——

- - - - ;
' gweilch gweled werin ;
- - - - ;

'gweilch gweled werin;

- ['sekəndli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪmz] [ɒv; əv] [bɔːltʃ] [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] ['θɜːdli] , [ðə; ði]
' secondly , we have the rhymes of balch and gwalch ; and thirdly , the
- 第二 , 我们 有 这 韵律 的 巴尔奇 和 - ; 和 第三 , 这
['raɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪnz] - [endz] .
rhyming at the lines ' ends .
押韵 在 这 线条 - 结束 .

其次，我们有 balch 和 gwalch 的韵律；第三，诗行的结尾押韵。

[25b] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [pleɪs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði]
[25b] Of this celebrated place we are permitted to extract the
[25b] 的 这 著名 地方 我们 是 允许 到 提炼 这
['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . - [ʌn'pʌblɪʃt] [wɜːk] ,
following account from Mr . Borrow's unpublished work ,
下列的 帐户 从 先生 . - 未发表的 工作 ,

[25b] 关于这个著名的地方，我们获准从博罗先生未发表的作品中摘录以下描述：

- ['keltɪk] [bɑːrdz] , [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [kɪŋz] - : —
' Celtic Bards , Chiefs , and Kings ' : —
- 凯尔特人 吟游诗人 , 酋长们 , 和 国王 - : —

《凯尔特吟游诗人、酋长和国王》：——

- ['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bliːk] ['mʊəri; 'mɔːri] ['kʌntri] ,
' After wandering for many miles towards the south , over a bleak moory country ,
- 后 漫游 为了 许多 英里 向 这 南 , 超过 一个 苍凉 穆里 国家 ,

"在向南跋涉了许多英里，穿过一片荒凉的沼泽地之后，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [fɛr] [ɹ'əʊz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] ,
you come to a place called Ffair Rhos , or something similar ,
你 来 到 一个 地方 称为 事件 罗斯 , 或者 某物 相似的 ,

你来到一个叫费尔罗斯（Ffair Rhos）或者类似名字的地方，

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːf] - ['ruːɪnd] ['kɒtidʒz] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .
a miserable village consisting of a few half - ruined cottages , situated on the top of a hill .
一个 悲惨的 村庄 由 的 一个 很少 一半 - 毁坏 小屋 , 位于 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 .

一个破败的村庄，由几间半毁的小屋组成，坐落在山顶上。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] ['væli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌsɪt] ['kʌlə(r)] ,
From the hill you look down on a wide valley of a russet colour ,
从 这 爬坡道 你 看 向下 在 一个 宽的 谷 的 一个 赤褐色 颜色 ,

从山顶俯瞰，可以看到一片呈赤褐色的宽阔山谷。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [rʌnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
along which a river runs towards the south .
沿着 哪个 一个 河 跑步 向 这 南 .

一条河流沿着这条河向南流淌。

[ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ɪz] ['tʃɪələs] ; ['sʌlən] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
The whole scene is cheerless ; sullen hills are all around .
这 所有的 场景 是 冷冷清清 ; 忧郁 丘陵 是 全部 大约 .

整个景象令人沮丧；四周都是阴沉的山丘。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Descending the hill you enter a large village divided into two by the river ,
下降 这 爬坡道 你 进入 一个 大的 村庄 分割 进入 二 经过 这 河 ,

沿着山坡往下走，就进入了一个被河流一分为二的大村庄。

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [rʌnz] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [teɪks] [ə; eɪ] [tɜːn] .
which here runs from east to west , but presently takes a turn .
哪个 这里 跑步 从 东方 到 西方 , 但 目前 需要 一个 转动 .

它在这里自东向西延伸，但很快就会转弯。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['maɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ; [ɪ'mens] [swaɪn] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪə(r)] ,
There is much mire in the street ; immense swine lie in the mire ,
那里 是 很多 沼泽 在 这 街道 ; 巨大 猪 说谎 在 这 沼泽 ,

街上到处都是泥泞；巨大的猪躺在泥泞里。

[huː] [tɜːn] [ʌp] [ðeə(r)] [snaʊt] [æt; ət] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pɑːs] .
who turn up their snouts at you as you pass .
WHO 转动 向上 他们的 鼻子 在 你 作为 你 经过 .

当你经过时，它们会朝你扬起鼻子。

['wɪmɪn] [ɪn] [welʃ] [hæts][stænd][ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [men] [wɪ'ðaʊt] ['eni][hæts][æt; ət][ɔ:l] ,
Women in Welsh hats stand in the mire , along with men without any hats at all ,
女性 在 威尔士语 帽子 站立 在 这 沼泽 ， 沿着 和 男人 没有 任何 帽子 在 全部 ，

戴着威尔士帽的妇女们站在泥泞中，而男人们则完全没有戴帽子。

[bʌt; bət] [wɪð] [ʃɔ:t] [paɪps] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
but with short pipes in their mouths .
但 和 短的 管道 在 他们的 嘴 .

但嘴里却叼着短管。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] ; [æz; əz][ju:; jʊ][pɑ:s] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] [tʌŋz] ,
They are talking together ; as you pass , however , they hold their tongues ,
他们 是 说 一起 ； 作为 你 经过 ， 然而 ， 他们 抓住 他们的 舌头 ，

他们正在交谈；但当你经过时，他们却沉默不语。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [liə] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ju:; jʊ] , [ðə; ði][men] ['gleərɪŋ] ['sʌlənli] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
the women leering contemptuously at you , the men glaring sullenly at you ,
这 女性 色眯眯的 轻蔑地 在 你 ， 这 男人 刺眼 闷闷不乐地 在 你 ，

女人们轻蔑地盯着你，男人们阴沉地怒视着你，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [tə'bækəʊ] - [sməʊk] [tu:; tə] [kɜ:l] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
and causing tobacco - smoke to curl in your face .
和 导致 烟草 - 抽烟 到 卷曲 在 你的 脸 .

还会导致烟草烟雾飘进你的脸上。

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][hæt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] - ,
On your taking off your hat , however , and inquiring the way to the Monachlog ,
在 你的 采取 离开 你的 帽子 ， 然而 ， 和 查询 这 方式 到 这 - ，

然而，当你脱下帽子，询问前往莫纳克洛格的路时，

['evribɒdi] [ɪz]['sɪv(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['twenti] ['vɔɪsɪz] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] .
everybody is civil enough , and twenty voices tell you the way to the monastery .
大家 是 民用 足够的 ， 和 二十 声音 告诉 你 这 方式 到 这 修道院 .

每个人都彬彬有礼，二十个人会告诉你去修道院的路。

[ju:; jʊ][ɑ:sk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] : “ [ðə; ði] - , [sɜ:(r)] , [ðə; ði] - .
You ask the name of the river : “ The Teivi , Sir , the Teivi .
你 问 这 姓名 的 这 河 ： “ 这 - ， 先生 ， 这 - .

你问这条河叫什么名字：“泰维河，先生，泰维河。”

” [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] : “ [pɒnt] [waɪ] - - — [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪd; blest] [fɔ:d] , [sɜ:(r)] !
” The name of the bridge : “ Pont y Rhyd Fendigaid — the Bridge of the Blessed Ford , Sir !
” 这 姓名 的 这 桥 ： “ 庞特 是 - - — 这 桥 的 这 蒙福 福特 ， 先生 ！

“这座桥的名字是：“Pont y Rhyd Fendigaid——先生，这是一座神圣渡口的桥！”

” [ju:; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [fɔ:d] ,
” You cross the bridge of the Blessed Ford ,
” 你 叉 这 桥 的 这 蒙福 福特 ，

你穿过圣福桥，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [rəʊd][ju:; jʊ] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʌŋ,hɪl] ,
and presently leaving the main road you turn to the east , by a dunghill ,
和 目前 离开 这 主要的 路 你 转动 到 这 东方 ， 经过 一个 粪堆 ，

现在离开主路，向东转弯，经过一个粪堆，

[ʌp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] , ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
up a narrow lane , parallel with the river .
向上 一个 狭窄的 车道 , 平行线 和 这 河 .

沿着与河流平行的狭窄小路向上走。

['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [ə'mɪdst] [triːz] [ænd; ənd] [kɔps] ,
After proceeding a mile up the lane amidst trees and copses ,
后 进行中 一个 英里 向上 这 车道 在……之中 树木 和 小树林 ,

沿着小路穿过树林和灌木丛走了一英里后，

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] - , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [drɪŋk] ,
and crossing a little brook which runs into the Teivi , out of which you drink ,
和 过境 一个 小的 溪 哪个 跑步 进入 这 - , 出去 的 哪个 你 喝 ,

然后穿过一条流入泰维河的小溪，你就可以从泰维河里喝水。

[juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['tuːmˌstəʊnz] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['ruːɪnz] ,
you see before you in the midst of a field , in which are tombstones and broken ruins ,
你 看 前 你 在 这 中间 的 一个 场地 , 在 哪个 是 墓碑 和 破碎的 废墟 ,

你眼前是一片田野，其中散落着墓碑和残垣断壁。

[ə; eɪ] ['rʌstɪk] - ['lʊkɪŋ] [tʃɜːtʃ] ; [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ɪz] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
a rustic - looking church ; a farmhouse is near it ,
一个 乡村 - 寻找 教会 ; 一个 农家 是 靠近 它 ,

一座外观古朴的教堂；附近有一座农舍。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stændz] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['geɪtweɪ] .
in the garden of which stands the framework of a large gateway .
在 这 花园 的 哪个 站立 这 框架 的 一个 大的 网关 .

花园里矗立着一座大型大门的框架。

[juː; jʊ] [krɒs] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] [griːn] [maʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
You cross over into the churchyard , stand on a green mound and look about you .
你 叉 超过 进入 这 墓地 , 站立 在 一个 绿色的 冢 和 看 关于 你 .

你穿过教堂墓地，站在绿色的小土堆上，环顾四周。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɪstræd] [flɜːr] ,
You are now in the very midst of the Monachlog Ystrad Flur ,
你 是 现在 在 这 非常 中间 的 这 - 伊斯特拉德 氟 ,

你现在正处于莫纳赫洛格·伊斯特拉德·弗鲁尔节的中心地带，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] ['strɑːtə] ['flɒrɪdə] ,
the celebrated monastery of Strata Florida ,
这 著名 修道院 的 地层 佛罗里达 ,

著名的斯特拉塔佛罗里达修道院

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn] [əʊld] [taɪmz] ['pəʊpɪʃ] ['pɪlgrɪmz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'peəd] .
to which in old times popish pilgrims from all parts of the world repaired .
到 哪个 在 老的 时代 天主教 朝圣者 从 全部 部分 的 这 世界 已修复 .

过去，来自世界各地的天主教朝圣者都会前往那里。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .
The scene is solemn and impressive .
这 场景 是 庄严 和 感人的 .

场景庄严肃穆，令人印象深刻。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌlki] [hɪl] , [kɔːld] [bʌŋk] [pen] - ,
On the north side of the river a large bulky hill , called Bunk Pen Bannedd ,
在 这 北 边 的 这 河 一个 大的 笨重 爬坡道 , 称为 假寐 笔 - ,

河的北岸有一座高大笨重的山丘，叫做邦克彭班内德（Bunk Pen Bannedd）。

[lʊks] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
looks down upon the ruins and the church ; and on the south side ,
看起来 向下 之上 这 废墟 和 这 教会 ; 和 在 这 南 边 ,

俯瞰着废墟和教堂；在南侧，

[sʌm; səm] [wei] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [hɪl] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .
some way behind the farmhouse , is another hill which does the same .
一些 方式 在后面 这 农家 , 是 其他 爬坡道 哪个 做 这 相同的 .

农舍后面不远处还有一座小山，也起到了同样的作用。

['rʌgɪd] ['maʊntənz] [fɔːm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
Rugged mountains form the background of the valley to the east ,
崎岖 山脉 形式 这 背景 的 这 谷 到 这 东方 ,

东面山谷的背景是崎岖的群山。

[daʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['mɜːmərɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [bʌt; bət] ['ʃæləʊ] - .
down from which comes murmuring the fleet but shallow Teivi .
向下 从 哪个 来 淙淙 这 舰队 但 浅的 - .

从下方传来舰队的低语声，但泰维河却很浅。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['strɑːtə] ['flɒrɪdə] ;
Such is the scenery which surrounds what remains of Strata Florida ;
这样的 是 这 风景 哪个 周围环境 什么 遗迹 的 地层 佛罗里达 ;

这就是斯特拉塔佛罗里达遗址周围的景色；

[ðəʊz] ['skænti] ['brəʊkən] ['ruːɪnz] [kəm'pəʊz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['mɒnəst(ə)ri] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋz] ,
those scanty broken ruins compose all that remains of that celebrated monastery in which kings ,
那些 稀少 破碎的 废墟 撰写 全部 那 遗迹 的 那 著名 修道院 在 哪个 国王 ,

这些残破的遗址构成了那座著名修道院仅存的遗迹，国王们曾在此修行。

[seɪnts] , [ænd; ənd] ['maɪtəd] ['æbət] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɔː(r)] [ɪn] [huːz] ['priːsɪŋkts] ,
saints , and mitred abbots were buried , and in which , or in whose precincts ,
圣徒 , 和 斜接 修道院院长 是 埋葬 , 和 在 哪个 , 或者 在 谁 辖区 ,

圣徒和戴主教冠的修道院长们被埋葬在何处，或者在谁的院落内，

[wɒz; wəz] ['berid] ['dæfɪd] [ˌeɪ 'biː] ['gwɪlɪm] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmbrɪk] [reɪs] ,
was buried Dafydd ab Gwilym , the greatest genius of the Cimbric race ,
曾是 埋葬 达菲德 ab 格威利姆 , 这 最 天才 的 这 辛布里克 种族 ,

埋葬的是 Dafydd ab Gwilym，Cimbric 种族最伟大的天才，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['pəʊəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and one of the first poets of the world .
和 一 的 这 第一的 诗人 的 这 世界 .

也是世界上最早的诗人之一。

- [-] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['dʌgləs] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [kɑː'laɪl] ,
' [28] It must be mentioned , however , in justice to Douglas , that in the autobiography of Dr . Carlyle ,
- [-] 它 必须 是 提及 , 然而 , 在 正义 到 道格拉斯 , 那 在 这 自传 的 博士 . 凯雷集团 ,

[28] 然而，为了公正地评价道格拉斯，必须提及的是，在卡莱尔博士的自传中，

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] - [dʒɒn] ['dʌgləs] , [huː] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [biːn]
lately published , we find that ' John Douglas , who has for some time been
最近 已发布 , 我们 寻找 那 - 约翰 道格拉斯 , WHO 有 为了 一些 时间 到过
['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ,
Bishop of Salisbury ,
主教 的 索尔兹伯里 ,

最近出版的资料显示，"约翰·道格拉斯，他曾担任索尔兹伯里主教一段时间了，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men][ɒn] [ðæt] [bentʃ] ,
and who is one of the most able and learned men on that bench ,
和 WHO 是 一 的 这 最多 有能力的 和 学习 男人 在 那 长椅 ,

他是法官席上最有能力、最有学识的人之一。

[hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] (- , [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [grɑːnwi] [hæd; həd][left] [hɪm]) [bʌt; bət]
had at this time (1758 , some years after Gronwy had left him) but
有 在 这 时间 (- , 一些 年 后 格罗尼 有 左边 他) 但
[smɔːl] [prɪ'fɜːmənt] .
small preferment .
小的 升迁 .

当时（1758 年，格罗尼离开他几年后）他只得到了一点晋升。

- [-] [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌɒsɪ'ænɪk] [sə'saɪəti] —
' [33] In a late number of the Transactions of the Dublin Ossianic Society —
- [-] 在 一个 晚的 数字 的 这 交易 的 这 都柏林 奥西阿尼克 社会 —
[ə; eɪ][məʊst]['ædmərəb(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf][ɒv; əv][fɪn]
a most admirable institution — there is an account of the early life of Fin
一个 最多 令人钦佩的 机构 — 那里 是 一个 帐户 的 这 早期的 生活 的 鳍
[mɑː] [kaul] ,
ma Coul ,
玛 可以 ,

'[33] 在都柏林奥西阿尼克学会（一个非常令人钦佩的机构）的近期期刊中，有一篇关于芬·马·库尔早年生活的记述，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːnt] ['fɪŋgə(r)][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ;
in which the burnt finger is mentioned ;
在 哪个 这 烧焦的 手指 是 提及 ;

其中提到了手指被烧伤的事；

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌmbə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði]
but that number did not appear till more than a year subsequent to the
但 那 数字 做过 不是 出现 直到 更多的 比 一个 年 随后的 到 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['rɒməni; 'rəʊməni] [raɪ] ,
publication of the ' Romany Rye ,
发布 的 这 - 罗姆人 黑麦 ,

但这个数字直到《罗姆黑麦》出版一年多后才出现。

- [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'luːʒ(ə)n]['aɪðə(r)][tuː; tə] - , [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['sleiə]
' and contains not the slightest allusion either to Fafnisbane , i . e . the slayer
- 和 包含 不是 这 丝毫 典故 任何一个 到 - , 我 . e . 这 杀手
[ɒv; əv]['fɑːvniə] ,
of Fafnir ,
的 法夫尼尔 ,

并且丝毫没有提及法夫尼尔的杀手法夫尼斯班。

[ɔː(r)][ˌtæli'ɛsɪn] — [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔː(r)][ðə; ði] - ['ledʒənd] .
or Taliesin — to the Eddacal or the Cumric legend .
或者 塔列辛 — 到 这 - 或者 这 - 传奇 .

或塔列辛——埃达卡尔或库姆里克传说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷